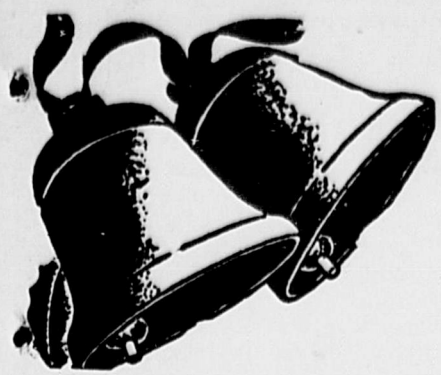
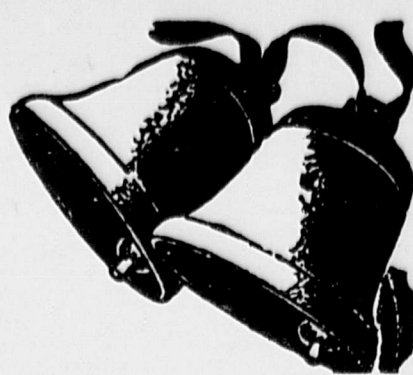




Christmas Special

Season's Warmest Wishes
to All of You from All of Us



Edistysmielisten ihmisten
edistysmielinen sanomalehti

Poliittisen ja taloudellisen
kansanvallan puolesta

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

ORGAN OF THE FINNISH AMERICAN LEAGUE FOR DEMOCRACY

Torstaina, jouluk. 17 p. — Thurs., Dec. 17

60:s vuosikerta - Volume LX No. 144 — 1964



Prof. Erämetsä esittelemässä uutta alkuainetta ja sen löytöä
Teknillisessä Korkeakoulussa pidetyssä esitelmätilaisuudessa.

Suomalainen professori keksi uuden alkuaineen

HELSINKI -- Suomalainen professori Olavi Erämetsä on ensimmäisenä maailmassa onnistunut löytämään luonnosta uuden alkuaineen luonnonprometiumin, joka on alkuaine n:o 61. Professori Erämetsä on ollut jo yli 10 vuotta tutkijana ja alkuainetta luonnosta. Tässä ei ole kuitenkaan kukaan aikaisemmin onnistunut. Professori Erämetsä on jo kauan suorittanut alalla tutkimuksia. Kun Typpi Oy 1952 perustettiin, professori Erämetsä jatkoi työtään yli 6 miljoonan apatiittikilon käsittelyä. Monimutkaisten prosessien jälkeen hänen onnistui erottaa 6 miljoonan kilon massasta prometiumia 82 milligrammaa. Luvussa, jolla ilmaistaan alkuaineen määrä alkupeurastuksessa, on nollan ja desimaalipilkun jälkeen peräti 19 nollaa. (SS)

Lyhyesti kerrottua uutistapahtumia

3 US. MOSKOVAN SOTILASIASIAMIESTÄ KOTIIN NLN 3. VASTAAVALLE LÄHTÖPASSIT USAsta...

WASHINGTON -- Valtioviraston ilmoituksen mukaan on USA vaatinut kolmea N-liiton Washingtonissa olevaa sotilasasiainmestää poistumaan välittömästi maasta. Saman aikaisesti Yhdysvallat kutsui kotiin kolme Moskovaan olevaa sotilasasiainmestää. Valtioviraston taholta tähdenneittiin, että Moskovassa olleet sotilasasiainmiehet oli pakko kutsua takaisin koska NLN viranomaiset ovat rajoittaneet heidän liikkumisvapauttaan siinä määrässä, etteivät he voi hoitaa tehtäviään. Jokin aika sitten NLN viranomaiset väittivät po. US. sotilasasiainmestien syyllistyneen vakoliunon.

LBJ PITÄÄ "STATE OF UNION"-PUHEENSA EPÄTAVALLISEEN AIKAAN...

WASHINGTON -- Presidentti Johnson on päättänyt pitää kongressin uuden istutokauden avajaispuheen eli ns. "State of Union message" tammikuun 4 päivänä klo 9 illalla. Vain kerran aikaisemmin on tämä Yhdysvaltain presidentin perinteellinen jo koko kansalle osoitettu puhe pidetty illalla. Se tapahtui FDR:n aikana, 3 päivää tammikuuta 1936 klo 9 illalla. LBJ:n puhe radioidaan ja televisoidaan kautta koko maan.

JOULULEIVONNAISET MATKALLA...

DRESDEN, L-Saksa -- Ensimmäiset 8,000 dresdeniläistä joulupullaa, stollenia, on jo aloittanut matkansa ulkomaille. Valtameren takaisin maihin Pohjois- ja Etelä-Amerikkaan, Afrikkaan ja Australiaan tarkoitettua joululeivonnaisia lähetetään peltrirasioissa, jotka takaavat neljän kuukauden tuoreena pysymisen. Dresdenin asukkaat, joille stollenit liittyvät erottamattomasti jouluun, ostavat niitä joka joulun noin 100.000 kappaletta.

TITO HARKITSEE APUA

KONGON KAPINALLISILLE...

BELGRAD -- "Vaikka Jugoslavia ei tällä hetkellä suunnittelekaan muun kuin moraalisen ja poliittisen avun antamista Kongon kapinallisille, saattaa se tarpeen tullen myöntää muutakin apua." sanoi Jugoslavian presidentti Tito lehdistökongressissa - saan Belgradissa.

HIROSHIMAN POMMITUKSEEN OSALLISTUNUT LÄNTÄJÄ JULISTETTU MIELISAIRAAKSI...

GALVESTON, Texas -- Claude R. Eatherly, 46 vuotias, US. ilmavoimain entinen majuri on julistettu mielisairaaksi. Valamiehien ilmoitetaan harkinneen asiaa 14 minuuttia ennen kuin se teki em. päätöksen. Majuri Eatherly osallistui atomipommin pudottamiseen Hiroshimassa ja psykiatrit sanovat, että Hiroshiman pommitus kauheine seurauksineen on hänessä herättänyt mieltä painostavia syynintunteita. Hän on tämän tästä joutunut lain kanssa tekemisiin.

PAPISTO EI KIINNOSTU

KÖYHISTÄ SEURAKUNNISTA...

OULU -- Papistoa eivät näy kiinnostavan pienet ja köyhät seurakunnat. Oulun hiippakunnassa on jatkuvasti seurakuntia, jotka vuodesta toiseen ovat saaneet olla vailla omaa sielunpaimentaan.

Hakijain puuttuessa on hiippakunnassa jälleen julistettu haettavaksi Lumijoen, Ullavan, Halsuan, Lestijärven, Merijärven, Revonlahden, Temmeksen ja Hailuodon kirkkoherrojen virat. Lisäksi ovat avoinna Rovaniemen, Meltauksen, Kemin toisen ja Oulaisten seurakuntien kappalaisten virat. Kanttorin virat ovat avoinna Yli-Kiimingissä, Kolarissa, Merijärvellä, Posiolla, Rantsilassa ja Hailuodossa. Merijärvellä ja Hailuodossa puuttuu siis sekä pappi, että lakkari. (SS)

LEOPARDI EI PÄRJÄNNYT PAIMENELLE...

MOSKOVA -- Muun 62-vuotias kirgisialainen lammaspaimen kuristi laumansa kimppuun hyökkäneen lumileopardin, ilmoitti uutistoimisto TASS.

Paimen havaitsi leopardin yöllä kantavan mukanaan erästä lauman lammasta. Mies heitti petoa kivellä ja leopardi hyökkäsi miehen kimppuun. Lyhyen otellun päätyttyä paimen kuristi leopardin paljain käsin saaden itse vain vähäisiä naarmuja.

SUOMI-SEURAN JOULUTERVEHDYS

Vuoden suurimman juhlan jälleen lähestyessä rientävät ajatukset Suomesta kaukana olevien omaisten, sukulaisten ja ystävien pariin. Toisaalta mieltämme lämmittää tietoisuus siitä, että myös siirtolaisten ajatukset juuri joulun aikana liikkuvat tavallista enemmän kotimaassa ja siellä lapsena vietettyjen joulujen parissa.

Suomi-Seuran johtokunta ja seuran työntekijät ovat illoilla voineet todeta siirtosuomalaisen yhteyksien kotimaahan päin kuluvankin vuoden aikana monin tavoin entisestään lujittuneen samalla kun toivotamme kaikille ulkomailla asuville heimmomme jäsenille siunauksellista joulua, haluamme kiittää hyvästä yhteistyöstä vuoden 1964 aikana ja toivotamme onnea ja menestystä alkavalle vuodelle.

Helsingissä joulukuun 12 päivänä 1964

SUOMI-SEURA r.y.

Tauri Aaltio, Toiminnanjohtaja

Lisää sairaaloita

WASHINGTON -- Presidentti Lyndon Johnsonin asettama komitea suosittaa 540 uuden sairaalan ja hoitolaitoksen perustamista sydäntauteja, syöpää ja aivoverenvuotoja vastaan käsittelevän taistelun tehostamiseksi. Mainitut kolme sairautta ovat suurimmat kuoleman aiheuttajat Yhdysvalloissa.

Presidentti Johnson sanoi komitean asettaessaan, että 2/3 kaikista nykyään elävistä amerikkalaisista tulee sairastua näitä tautia ja menettämään niihin ellei edellytyksiä niiden tukahduttamiseksi paranneta.

Komitea arvelee, että 3,000 miljoonaa dollaria on sijoitettava viiden vuoden aikana suunnitelman toteuttamiseksi.

Kanadan armeijan kenraali syytettiin lahjusjutussa

OTTAWA -- Vakinaisesta palveluksesta eroamassa oleva 50-vuotias prikaatikenraali ja Kanadan armeijan varapäämajoutumestari John Baxter Allan maanantaina oli haastettu Ottawan poliisioikeuteen vastamaan syytöksen rikollisesta vehkeilystä ja lahjuksen ottamisesta. Juttu julkaistiin lisäkuulustelua varten jouluk. 21 päivänä ja päämajoutumestari Allan laskettiin vapaaksi \$4,000:n takauksella.

Kanteessa sanotaan että prikaatööri Allan oli ottanut vastaan rahallisia etuja yli \$8,000:n arvosta hotellilaskujen ja Levy Industries Limitedin etuoikeutettujen ja tavallisten osakkeiden muodossa. (VS)

Yllätyslapsi

GREENSBORO -- Viiden lapsen 34-vuotias äiti synnytti kuuden lapsen kotonaan Greensborossa, Pohjois-Carolinassa, kutsui ambulanssin noutamaan vastasyntyneitä sairaalaan, odotettiin miehestään hoitamaan lapsia ja meni vasta sitten itse sairaalaan.

Mrs. D. A. Mayhew on erään tekstiilitehtaan johtajan vaimo. Hän sanoi, ettei sen paremmin hän kuin hänen miehensääkään tiennyt, että hän oli raskaana, ennen kuin noin 5 paunaa painoinen tyttö syntyi.

Syntytyksen jälkeen Mrs. Mayhew vei pikkulapsen toiseen huoneeseen, missä kaksoiset olivat katsomassa televisiota. Lapsen kasvun mistä hän oli saanut vyyvin. - Kerroin heille, että varmaankin joulupukki toi sen, sanoi Mrs. Mayhew.

Ennen lentoemännän Bonnie Lou Suteran itsemurha on mysteeri, jonka vuoksi paikalliset poliisiviranomaiset sekä FBI epäilevät murhan olevan kyseessä ja se tavallaan liittyy

Pres. Kekkosen eriävä mielipide— LAKI SUOMEN AKATEMIASTA KUMOTTAVA

HELSINKI -- Tasavallan presidentti saneli perjantaina akateemikon nimityksen yhteydessä valtioneuvoston pöytäkirjaan lausunnon, jossa hän katsoo, että laki Suomen Akatemiasta olisi kumottava ja että näin vapautuvat varat olisi käytettävä tutkimuksen tukemiseksi ja luovan taiteen edistämiseksi.

Suomen Akatemian jäsenet ovat jätäneet yksinäänsi tieteen ja taiteen harjoittajiksi ilman tutkimuslaitoksia ja ilman edelmällistä kosketusta oman alansa jälkikasvuun. Vaikka Akatemian jäsenten tieteellisen ja taiteellisen työskentely on ollut merkittävää, voidaan pitää varsin todennäköisenä, että suunnilleen sama olisi ollut asianlaista ilman Akatemian jäsenyyttäkin. Yksi Akatemian jäsen on äskettäin eronnut siirtyäkseen hallinnolliseen tehtävään.

Nykyisessä muodossaan Suomen Akatemian on irrallinen laitos, joka ei luontevasti liity maan muuhun tieteen jataiteen

yleiseen edistämiseen ovat luonnostaan vähäiset ja niitkin on käytetty varsin rajoitetussa määrin. Akatemian jäsenet ovat jätäneet yksinäänsi tieteen ja taiteen harjoittajiksi ilman tutkimuslaitoksia ja ilman edelmällistä kosketusta oman alansa jälkikasvuun. Vaikka Akatemian jäsenten tieteellisen ja taiteellisen työskentely on ollut merkittävää, voidaan pitää varsin todennäköisenä, että suunnilleen sama olisi ollut asianlaista ilman Akatemian jäsenyyttäkin. Yksi Akatemian jäsen on äskettäin eronnut siirtyäkseen hallinnolliseen tehtävään.

Nykyisessä muodossaan Suomen Akatemian on irrallinen laitos, joka ei luontevasti liity maan muuhun tieteen jataiteen

Hajaannusta Afrikan valtioiden YK-ryhmässä - Nigeria puolusti USAn-Belgian Kongon operaatiota

NEW DELHI, India -- Aina-kin 450 ihmistä on kuollut koleraan Cacharin piirikunnassa Assamissa loka- ja marraskuussa.

YK, NEW YORK -- Nigerian ulkoministeri Jaja Wachuku puolusti YK:ssa voimakkaasti USAn, Belgian ja Englannin yhteistä ns. Stanleyvillen pelastusoperaatiota.

Nigerian edustaja oli näin ollen ensimmäinen Afrikan valtioiden YK-valtuutettu, joka vastasi muiden Afrikan maiden edustajien länsivaltioja vastaan kohdistamaan hyökkäykseen puolittamalla Kongon operaation toimeenpanijoita ja Moise Tshombea. Kyseisellä laskuvarjojoukkojen hyökkäyksellä pelastettiin Kongon kapinallisten käsistä noin 2,000 panttivankia, joista suurin osa oli valkoihoisia.

Englannin ja Ranskan edustajat sanoivat YK:n turvallisuusneuvoston istunnossa, ettei länsivalloilla ollut muuta mahdollisuutta panttivankien pelastamiseksi kuin turvautua laskuvarjojoukkojen hyökkäykseen.

Guinea, Ghana, Yhdistynyt Arabitasavalta, Algeria ja eräät toiset valtiot ovat voimakkaasti syyttäneet Belgiaa laskuvarjojoukkojen lähettämistä Kongoon sekä Yhdysvaltoja siitä, että sen ilmoivain kuljetuskoneet suorittivat po. joukkojen kuljetukset.

Nigerian ulkoministerin asenne aiheutti repeämän Afrikan valtioiden YK-ryhmässä ja sen lisäksi hän kannatti Adlai Stevensin ehdotusta, että turvallisuusneuvosto lähettäisi Kongoon tutkimuskomission tutkimaan ulkopuolisten sekaantumista Kongon asioihin.

AUBURN, N. Y. -- Mielisairaudesta hoidettavana ollut sai kohtauksen Auburnissa ampuen vaimonsa, perheen neljä lasta, koiran ja häkkinin, minkä jälkeen hän sytytti talon tuleen ja suuntasi lopuksi aseensa seensä.

Poliittiset intoilijat buddhalaisen päämajassa Saigonissa ennustivat uusia mielenosoituksia ja muita julkisia vastalauseita viikon loppupuolella.

Joukko hallitusta vastustavia poliitikkoja ilmoitti samanaikaisesti, että buddhalaiset jätisivät mielenosoituksia Yhdysvaltain suurlähetystön ulkopuolella - myös polttoitsemurhat ovat mahdollisia.

Charlotte Whitton kärsi vaalihävion

Ottawassa

OTTAWA -- Charlotte Whitton, tulinen 68-vuotias ikäneito, joka yhdeksän vuotta viimeisistä 13:sta on ollut pääkaupungin pormestarinäiti tuli potkittua virasta yhtä räpisevässä poliittisessa myrskyssä kuin moni niistä, joita hän itse oli nostanut ja voittanut. Miss Whitton hävisi kontrolleri Donald Reidille, 38-vuotiaalle huonekalukauppiasille, jään vielä kolmannelle tilalle edellisissä, sillä hänen lankomiehensä, radioaseman omistaja Frank Ryankin, sai enemmän ääniä kuin hän. (VS)

American Museum of Natural History'ssa tapahtuneeseen 410,000 dollarin suuruisen jalokivivarkauteen.

Miss Suteran oli läheisissä suhteissa Jack Roland Murphynimiseen mieheen, joka on yksi niistä kolmesta, joita poliisi epäilee varkauden suorittajiksi. Bonnie Lou oli Murphyn ja kahden toisen epäilyksen alaisena Allan D. Kuhnin ja Janet Florkeiwiczin kanssa Kuhnin huoneistossa lokakuun 31 päivänä, jolloin FBI pidätti sekä Kuhnin että Murphyn.

Hannes Kolehmainen 75-vuotias

HELSINKI -- Keskiviikkona, joulukuun 9. päivä Helsingissä Hannes Kolehmainen 75 vuotta, Hannes vietti merkkipäiväänsä hiljaisuudessa. Lukuissa kertoja häntä on juhlittu, olympiavoitajana, maailmanennätysmiehenä, kansallisen sankarina. Hän valloitti maailman ja suomalaisen sydämet legendaarisena hahmona, peräänantamattomana taistelija, jonka kasvoilta ei vaatimaton hymy koskaan kuollut.

Kolehmainen kunniakas ura: Vuonna 1910: SE 3,000 m ja tunnin juoksu, SM 5,000 m, 1911 SE matkalla 1,500-10,000 m sekä SM 5,000 m ja 10,000

Turvallisuusmääräyksiä rikottu veneen osalta

Merenkulun turvallisuusmääräyksiä on rikottu Rauman satamassa uponneen veneen osalta, kertoi tutkijalautakuntaan torstaina viidenneksi jäseneksi määrätty merenkulun ylitarkastaja Arvo Sainio.

Onnettomuuden aiheuttajana on ilmeisesti ollut tähytysten laiminlyönti, hän sanoi ja huomautti, että huonolla säällä olisi tähytysten pitänyt tapahtua ulkoilmassa, koska sadevesi oli sumennut tähytyslasin. Näin ei kuitenkaan ollut tapahtunut. Onnettomuudessa uponnut vene oli asianmukaisesti puolustuslaitoksen katsastama. Sitä vastoin, jotta sitä olisi ollut lupa käyttää myös siviilikuljetuksiin, se olisi pitänyt katsastaa myös tätä varten. Tätä ei kuitenkaan ole tehty, kertoi ylitarkastaja Sainio.

"Tähytysten puute on käsittämätöntä"

Onnettomuusveneen päälle ajaneen satamahinaaja Rauma II:n perämies Wilhelm Lehtonen ja hinaajan kansimiehiä oli torstaina aamupäivällä kuulusteltavana Rauman rikospoliisissa.

Perämies Lehtonen piti käsittämättömänä, että täyteen ahdettu moottorivene kulki kovaa vauhtia huonossa säässä ilman tähytystä. "Moottoriveneessä on ikkuna tätä varten, mutta sen ollessa sateen kastelema olisi tähytys pitänyt tapahtua ruorihytin kattoluukusta. Jos näin olisi tapahtunut, olisi hinaajan kirkkaat valot epäilemättä havaittu ajoissa ja nopealukkeinen moottorivene olisi myös ollut käännettävissä paljon helpommin kuin raskas hinaaja. Sitä paitsi moottoriveneen valot olivat niin heikot, että ne sekaantuivat kokonaan veteen kuvastuneisiin kaupunkein valoihin. Hinaaja ajoi päin niitä, kun taas moottoriveneellä ei ollut vastassaan mitään valoja," hän sanoi.

Kyseisessä onnettomuudessa hukui kaksikymmentä viisi nuorta neitosta ja kolme sotilasta. Onnettomuusvenessä oli kaikkiaan 41 nuorta jotka olivat matkalla alakastansisäisiin Kuuskajaskarin linnakkeelle.

m. V. 1912 SE 5,000 ja 10,000 m sekä olympiakuultaa 5,000, 10,000 ja maastojuoksussa sekä hopeaa maastojuoksun joukkukilvassa, ME 3,000 m, ME 5,000 m, V. 1914: SE tunninjuoksu, sa, V. 1921-22 SM 25,000, ME 25,000 ja ME 30,000 m.

Rauman uhrien siunaus

HELSINKI -- Puolustusministeriö antoi Rauman uhrien hautauksesta torstaina seuraavan tiedonannon: Rauman onnettomuuden uhrien hautauslaitaisuus järjestetään yhteistoimin valtion, puolustusvoimain, Rauman kaupungin ja seurakunnan sekä paikallisten teollisuuslaitosten kanssa.

Sam Vanni Suomen Akatemiaan

HELSINKI -- Suomen Akatemian jäseneksi nimitti tasavallan presidentti perjantaina tapahtuneessa esittelyssä taidemaalari Sam Vannin.

Taitelijalla Vanni on syntynyt Viipurissa vuonna 1900. Hän on osallistunut lukuisiin kotimaisiin ja ulkomaisiin näyttelyihin. Hän on suorittanut taideopinjoita Helsingin lisäksi Firenzessä ja Pariisissa. Vapaan taidekoulun opettajana hän on toiminut vuosina 1944-56. Hän on maalariryhjä Prismän jäsen, Taitelijalla Vannin töitä on Ateneumin kokoelmassa, Pariisin modernin taiteen museossa, Imatran, Lundin ja Västeräsin taidemuseoissa.

RAIVA AJA
(THE PIONEER) - Established 1905
Published Tuesday, Thursday and Saturday, except on
holidays by the Raivaaja Publishing Company
48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.
Phone 343-3822
Second class postage paid at Fitchburg, Mass.
SAVELE SYRJÄLÄ, Manager
TOIMITTAJAT
Savele Syrjä, T. Erik Minkkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Tilaushinnat Yhdysvalloissa ja Canadassa
Vuosikerta \$12.00 - Puoli vuotta \$7.00 - Kolme kk. \$3.00
Suomeen: Vuosikerta \$11.00 - 6 kk. \$5.00
Single Copies 10c



Joulun historia alkaa ennen Kristusta

Olemme joulun ovella ja tavanmukaan valmistamme sen juhlimista. Mutta kuinka moni on pysähtynyt tarkistamaan joulunvieron historiaa ja kehitystä siksi juhlaa jona me sen tunneimme?

Pysähtykäämme hetkiseksi joulukuireitten keskellä sitä hieman tarkastamaan.

Muinaishistorian tutkijat kertovat että paljon ennen kristinuskon aikakautta ihmiset juhlivat joulukuun 25. päivää valon juhlaa, jolloin riemuittiin ja iloittiin siitä että pimein aika vuodesta oli ohitettu ja joka päivä sen jälkeen aurinko antaa valoa kauemmin, päivät tulevat pitemmiksi ja kirkaammiksi.

Tutkijat toteavat että kun kristinusko oli heikko ja vähäinen liike aloittaessaan suurta työtänsä ihmisten valloittamiseksi, sen viisaat johtajat nimittivät juhlan itselleen, yhdistäen siihen Kristuksen syntymisen. Kristuksen syntymäpäivä, josta ei ole varmaa ja pätevää tietoa, mutta arvellaan hänen syntyneen maaliskuussa, siirrettiin virallisesti kirkon taholta joulukuun 25 päiväksi, jolloin ihmiset viettivät valon juhlaa.

Joulua on juhlittu kautta ihmiskunnan historian, kristinuskon aikakautena ja sitä ennen. Ainoa ero on siinä miten juhlaa korostetaan, legendat ja tulkinta jota juhlalle on annettu.

Tästä johtuu että joulua juhlitaan ehkä laajemmin kautta maailman, kuin mitään muuta juhlaa ja siihen osallistuvat sekä ne jotka omaavat kristinuskon että ne jotka eivät sitä omaksu.

Kristityille kertomus Kristuksen syntymisestä Jumalan poikana vuoden pimeimpänä aikana antaa juhlalle pyhän merkityksen, tuoden valoa ja toivoa maailmalle.

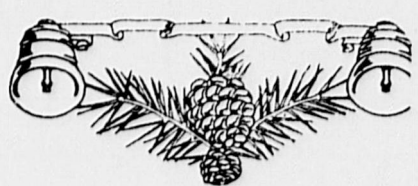
Nille taas jotka eivät omaksu kristinuskon opetuksisältöä, joulukuun merkitys samaa kuin muinaisajan ihmisille, tarvetta juhlaa siksi että pimein aika on ohitse ja aurinko tulee päivä päivältä anteliaammaksi.

Olukoon siis ihmisen usko tai käsite mikä tahansa elämän mysteeriä ja merkityksestä, he yhtyvät juhlaan joulua -- vaikkakin ajatellen omalla tavallaan.

Tämä on joulun historia ja kehitys siksi juhlaa jonka tunneimme, ja jota pienestä lapsesta vanhuuteemme asti odotamme joka vuosi suurella jännityksellä ja toivolla.

Taas valmistumme viettämään joulua. Ajatellessa Joulua 1964, emme voi olla mainitsematta että ihmisten suhteissa toisiinsa sekä yhteiskunnallisessa, taloudellisessa että kansainvälisissä suhteissa, olisi paljon toivomisen varaa.

Toivotamme Hyvää Joulua lukijoillemme.



Me nukumme, mutta elämän kangaspuut eivät koskaan pysähdy. -- H. W. Beecher.

Olkaamme nyt viisaita, sillä tuolla tulee narri. -- Plato.

Viisaat miehet eivät sano mitään vaarallisina aikoina. Leijona, tiedättehän, kutsui luokseen lampaan kysyäkseen tältä jos hänen henkensä häisi; lammas sanoi, "Kyllä," ja leijona puraisi hänet päähän koska hän oli narri. Leijona kutsui suden ja kysyi tältä; tämä sanoi, "Ei;" leijona repi hänet kappaleiksi koska hän oli imartelija. Lopulta kutsui leijona ketun ja kysyi tältä; tällä oli nuha eikä voinut haistaa. -- John Selder

Miehen viisaus saa hänet usein esiintymään tyhmempänä kuin eläin. -- Aldous Huxley.

Ainoa tapa saada ystävä on olla ystävä. -- Emerson.

Miehen luonne on hänen historiansa. -- W. Von Goethe.



Mississippi'n oikeus

Jutustelua

Naisten kengät vaarallinen ase

Modernit naiset, joilla on kapeat stiletto-tapaiset korkeat korot kengissään, eivät tarvitse pelätä ketään miestä. Nainen jolla on korkeat kengät voi asettaa enemmän voimaa pieneen alaan kuin elefantti jalallaan, asiantuntijain mukaan.

Englannin Liverpoolin sairaalan kirurgi, tri. Ahnen kertoo kahdesta tapauksesta, joissa naiset ovat murskanneet miehen pääkallon kengän korolla. Yhdessä tapauksessa nuori nainen löi 31-vuotiaasta miestä päähän kapakantapellussa. Toisessa tapauksessa tyttö otti kengän pois jalastaan ja hakkasi toista naista päähän katutappelussa.

Molemmissa tapauksissa loukkaantuneet tervehtyivät mutta mies kärsi pitkän aikaa katoista sen jälkeen ja nainen menetti puhekykynsä.

Pienet stiletto-korot eivät ainoastaan tee reikiä mattoihin ja lattiaan mutta tarpeen tullen voivat palvella aseena hyökkäjiä vastaan.

Kaksipäiset eläimet eivät ole harvinaisia

Lehdissä julkaistiin äskettäin uutinen, että Somaliassa paimenet löysivät kaksipäisen vastasyntyneen vuohen vuonon. Kirjeenvaihtajamme pyysi eläinmorfologian instituutin kommentoimaan tätä mielenkiintoista tapausta. Kaksipäiset eläimet ovat kauan tunnettu ilmiö tiedeissä, kerrotti instituutista. Esim. antropologian ja etnografian museossa Leningradissa voidaan nähdä kaksipäinen vasikka ja kaksipäinen ihmisiksi. Ne on asetettu sinne näytteille jo 1600-luvun alussa. Eräs instituutimme työntekijä oli äskettäin kalaverijäljityslokoissa Gruusiassa. Siellä hänelle näytettiin kaksipäistä sampea. Nykyään voivat tiedemiehet keinoitekoisesti "luoda" eläimiä, joilla on kaksinkertaisia elimiä, leikkaamalla alkiosolun kohtia. (APN)

Uusi antibiootti

Englantilaiset tiedemiehet ovat kehittäneet uuden antibioottisen lääkkeen, jota väitetään huomattavimmaksi keksinnöksi sitten penisilliinin, ilmoitettiin Lontoossa.

Uusi antibiootti on saanut nimekseen Ceporin. Sen sanotaan olevan yhtä tehokas kuin penisilliini, vaikuttava nopeammin, olevan halvempi tuotantokustannuksiltaan, ja sopiva potilaille, jotka ovat allergisia penisilliinille, kertoivat tiedemiehet lehdistökonferenssissa Lontoossa.

Uuden antibiootin on kehitetty kahdeksan vuotta kestäneen tutkimuksen jälkeen englantilainen yhtiö Glaxo. Sen toimitusjohtaja tri F. J. Wilkins sanoi, että pariaastaa potilasta on hoidettu Ceporinilla ja että tulokset ovat olleet ihmeellisen nopeita.

--Tärkeä tekijä on Ceporinin myrkyttömyys. Tähän mennessä ei ole havaittu ainoatakaan sivuvaikutusta, lisäsi Wilkins.

Espanja on tähän saakka tunnettu maana jossa pidettiin härkätappeluja. Mutta näyttää siltä, että tässäkin asiassa on tapahtumassa muutosta. Nykyään nuoremmat espanjalaiset menettävät mielenkiintonsa härkätappeluun. Espanjan hallituksen mukaan "nuoripolvi katsoo mieluummin potkupalloa kuin härkätappeluja". Näyttää siltä että härkätappeluja täytyy ylläpitää yksinomaan turistien varten. Mikä Espanjan matka olisi ellei voisi kertoa kotiin palattuaan että on nähnyt härkätappelun.

Länsi-Saksa menettää tiedemiehiään Yhdysvaltoihin. Vuosien 1949 ja 61 välisenä aikana Länsi-Saksa on menettänyt 4.500 korkeampaa tiedemiestä Yhdysvalloille. Tämä tilanne on huolestuttanut Länsi-Saksan hallitusta ja he yrittävät nyt saada tiedemiehiä palamaan kotimaahansa.

Raisa: "ME NAISET"



Esimerkellinen emäntä ei väsi, ei edes joulun maissa seurustelukauden ollessa viikkaimmillaan. Hän on parhaimmillaan, onpa kysymyksessä pienet tai suuret kutsut. Hänen ulkomuotonsa on moitteeton, hänen asunsa huoliteltu. Hän tervehtii ja hyvästelee niin lämpimästi, että jokainen tuntee olevansa tilaisuuden tärkein vieras. Tarjoilu sujuu siinä määrin mukattomasti, että on kuin syötävää ja juotavaa ilmestyisi itsestään. Ja kysymyksessä on kuitenkin etukäteen tapahtunut vaativa suunnittelu ja työ.

Malliemäntäkin on näin joululaisaikana lujilla. Miten lujilla hän onkaan, mikäli hän kaiken kukkuraksi saattuu hoitamaan diplomaattikotia. Muuan Washingtonin diplomaattikunnan eniten "pinnalla" olevista rouvista on Suomen Yhdysvaltain suurlähettilään Richard R. Seppälän puoliso Patricia. Hänen erinomainen kykynsä toimia emäntänä todettiin taas kerran suurlähettiläskodissa vietetyssä Suomen itsenäisyyspäiväjuhlassa. Vieraita oli yli 300.

Joukossa oli sekä amerikkalaisia että suomalaisia. Viime hetkellä ennen ensimmäisten vieraitten saapumista kaunis, raikas ja elegantti Patricia Seppälä silmäili kotiaan. Kaikki oli kunnossa. Joulukoristeet, kukat ja kynttilät paikoillaan. Tarjoilupöytien takana tiedettiin, mitä illan kuluessa piti tehdä. Kynttilät sytyttiin. Suurlähettilään rouva Patricia Seppälä hymyili leikkisästi miehelleen, laukaisipa pienen perhekeskustelun. Asetuttiin ovelle tervehtimään. Juhla alkoi.

Suurlähettiläskoti oli taas kuin kappale joulunajan Suomea. Pöydän antimet olivat suomalaisia. Apulaiset, Haapamäeltä kotoinen oleva Maria Raussi ja Raumalta kotoinen oleva Tuula Sjölund, esiintyivät kansallispuvussa. He olivat erinomaisen erikois-koulutuksen Suomessa saaneita kotisairaita, joita heidän omien sanojensa mukaan nykyisin on Yhdysvalloissa kotipalaisina koko paljon.

Kansallispuvussa oli talon viehättävä, pitkäukkainen tyttäri Rafaela. Hän on vasta 10-vuotias, mutta pystyy keskustelemaan neljällä eri kielellä. Suomen ja ruotsin lisäksi Rafaela puhuu myös englantia ja ranskaa.

Vieraitten joukossa olivat kaikkiin Pohjoismaiden Yhdysvaltain suurlähettiläit, oli Yhdysvaltain entisiä Suomen suurlähettiläitä sekä muita Yhdysvaltain Helsingin suurlähetystössä olleita virkailijoita. Edustettuina olivat Yhdysvaltain ulkoasiainministeriö ja puolustusvoimat. Ja kuka ikänä vierasta oli käynyt Suomesta, muisteli maata suomalaisella lämmöllä. Minkä lisäksi näin naisten palstalla lienee oikeudenmukaista mainita, että aivan erityisen kiitoksen kohteeksi joutuivat Suomen naiset.

Entä juhlan suomalaiset vierat. Luetellaanpa jotakin: Suomen ulkoasiainministeriön oikeudellisen osaston päällikkö suurlähettiläs A. Thesleff, kuulovikaisten koulutuskonsulentti Riitta Melart-Suomela sekä Suomesta saapuneet kotipalaiset Aune Väisänen ja Dag Salenius.

Suurlähetystöneuvos Pentti Uusivirta kertoi Lake Worthista ja Lantanasta, jossa hän edellisenä iltana oli puhunut Suomen itsenäisyysjuhlassa. Suurlähetystöneuvos Antero Vartia puolestaan kuvaili New Yorkin suomalaisten juhlaa, jossa hän oli puhunut aiheenaan Suomen ihme.

Suomen suurlähetystön henkilökuntaa oli läsnä paljon suurlähetystösihteeri Klaus Castrenista Rauno Heinosen. Rouvien joukossa Kaisa Mielonen puheli talvisesta Helsingistä, josta hän vastikään oli palannut. Tämän pallonpuolisen kutsun ainoasta Käpylä edustivat Erkki ja Sylva Käpy, jotka ovat olleet Raivaajan uskollisia lukijoita vuosikausia. Washingtonissa toimiva Yhdysvaltain kansallista sinfoniaorkesteria edusti alttoviulun soittaja Leo Jaakkola, joka Sibelius-juhlavuoden merkeissä on perustanut Finlandia jouskvartetin.

Muutkin kvartetin jäsenet ovat äskettäin mainittu orkestarista. Pitkäkääp mieheä, lukijat, Leo Jaakkola!

Tilaisuus oli lämminhenkinen ja kodikas. Vierat viihtyivät. Maljoja kohotettiin Suomelle ja Yhdysvaltain ja Suomen väliselle ystävyydelle. Väliä pahoiteltiin suurlähettiläs Seppälän ja hänen perheensä poistumista Washingtonista. He ovat tehneet paljon. Heidän avullaan Suomi on voimakkaasti pysynyt valokeilassa, otetaan huomioon sanomalehdistö, tai maan johtavien henkilöiden ja suuren yleisön tietoisuus. Heidän aikanaan tapahtui Suomen tasavallan presidentin suorittama ensimmäinen valtiovierailu Yhdysvaltoihin. Heidän aikanaan vieraili silloinen Yhdysvaltain varapresidentti Lyndon Baines Johnson Suomessa. Suurlähettiläs Seppälä suunnitteli Amerikassa vietettävän Sibelius-juhlavuodenkin, jonka merkeissä ensimmäiset konsertit on jo pidetty Kaliforniassa. Smithsonian Institute'n laitoksessa on hänen toimestaan parhailleen 100 suomalaista teosta sisällyttävä edustava kirjannäyte. Liili luetteloa jatkaksi, siitä tulisi melkein loputon. Kuuluen toimivuuteen mahtuu paljon.

Suomen nykyisen suurlähettiläsparin ja Yhdysvaltain presidentinparin läheisistä ja lämpimistä suhteista suurlähettiläskodin flyygelin kannella on todistuksena kauniilla omistuskirjoituksella varustettu presidentti Lyndon Baines Johnsonin valokuva. Lähtevillä ovat valokuvia Kekkonen ja Suomen marsalkka Mannerheimin valokuvat.

Suurlähettiläs ja rouva Seppälä ovat viime viikkoina vierailleet diplomaattien kutsuunsa toisensa jälkeen. Suomalaisen itsenäisyyspäivän jälkeisenä päivänä he puhuivat Finlandia Foundationin Washingtonin osaston illanvietossa Patricia Seppälän esittäessä myös rainakuvia Kauko-Idän matkaltaan.

Tammikuun 16. p:nä he joutuvat juhlimaan kohteiksi Washingtonissa olevassa International Inn ravintolassa vietettävään suurlähettiläs Seppälän 60-vuotias syntymäpäivää, minkä lisäksi tilaisuudesta muodostuu jäähyväisjuhla. Muuttavathan Seppälät helmikuussa Washingtonista Pariisiin. Juhlajuhlallisille odotetaan satoja vieraita, niinkin kaukana kuin Kaliforniasta. Ovathan suomalaispiirit koko maassa kiitollisia suurlähettiläs Seppälän pitkäaikaisesta ja menestyksellisestä työstä. Ilasta muodostuu joka suhteessa juhlaa. Sen järjestää Finlandia Foundationin Washingtonin osasto, jonka tärkein johtohenkilö nykyisin on sen varapresidentti, National Science Foundationin tiedotusosastolla toisessa oleva Karl Emerik Olsoni.

Vastikään elettynä joulukuun kuudentena päivänä suurlähettiläs Richard R. Seppälä Patricia puolisoineen järjesti viimeisen Suomen itsenäisyyspäiväjuhlaansa Washingtonissa. Sen merkeissä palovierat suomalaiset kynttilät ja loistivat ikkunoissa suomalaiset peritähdet. Tunnelma oli samanaikaisesti sekä kotoinen että juhlaa.

Seuraavan Suomen itsenäisyyspäiväjuhlaa he järjestävät Pariisissa. Yhdysvaltain pääkaupungin valojen sijasta välikyyvät Ranskan pääkaupungin valot. Mutta sielläkin heidän lähiympäristönsä on kappale Suomea. Kappale aitoa, kotoista Suomea, jota se oli Washingtonissa, jossa heitä kaivataan.



Näin meidän kesken, meillä on vain antenu, mutta sekin tehoaa naapurisiin.



Mikä on joulu?

Joulu on yleisin juhlapäivä läntisessä maailmassa. Hämmästyttävän vähän kuitenkin tiedetään sen perimmäisestä, mikä saivat alkunsa kaikkialla maailman. Jotkut näistä ovat tuhansia vuosia vanhoja ja vaihtelevat kansakunnasta toiseen.

Asiantuntijoiden taholta on saatu tietää, mikä he arvelevat olevan kaikkien hyväksyttävimmät uskomukset -- varuksineen -- vuoden suurimman juhlan vietosta. Kuinkahan moni lukijosta voinee vastata näihin joulua koskeviin kysymyksiin?

Kuinka joulu sai nimensä? -- Keskiajan Englannissa sitä kutsuttiin Christes Masse, sitten Christ's Mass siihen saakka, kun se sai nykyisen tavamuodon. Monessa Euroopan maassa vielä nykyäänkin päivä tunnetaan "Kristuksen syntymäpäivänä" ja kutsutaan ranskalaisten keskuudessa Noël-nimellä ja skandinaavilaisten kesken Yulen Jul, italialaisille se on nimellä Natale ja saksalaisilla Weichnacht.

Syntytäkö Kristus joulukuun 25 p.? -- Varmuutta hänen syntymäpäivästään ei ole. Joulukuun 25. päivän valitsi Rooman piispa 354 i. Kr., mahdollisesti sen takia, kun se oli talven päivän-keskuspaiste, jolloin oli aika pakanallisuille juhlille. Jotkut raamatun tutkijat kuitenkin väittävät, että joulukuun 25 p. sattuivat sadekautena Palestiinassa, josta ei voineet olla paimentamassa lampaitaan yön aikana, kuten syntymää koskeva tarina kertoo.

Mista Santa Claus (Joulupukki) tuli? -- Hollannista. St. Nicholas on lahjoja tuova lasten suojelija jouluna. Hollantilaisissa uudisasukkaat toivat sen ajatuksen New Amsterdamiin (New Yorkin kaupunkiin) 17. vuosisadalla. Hollantilaiset lapset lyhensivät "Nicholas" nimen "Clausiksi" ja espanjalaisten vaikutus Alankomaissa vaihtoi "Saint" sanan "Santa" sanaksi. Joulua vietetään Hollannissa vieläkin joulukuun 6 päivänä -- St. Nicholasin kuolinpäivänä.

Onko Santa Clausilla toisikin nimiä? -- On. Englantilaiset lapset tavallisesti nimitävät hänet Father Christmas, ranskalaisilla on nimi Père Noël, saksalaisilla Kris Kringle, skandinaavilla Jule Tomten, italialaisilla on Nispolonien lahjantuoja: Lady Befana. Suomalaiset lapset pitävät pukkia joulusuojelijanaan -- siitä nimi Joulupukki.

Onko Santa koskaan kieltänyt? -- On. Psykiatri Brack Chisholm kirjoitti v. 1945: "Lapsi koki tahansa, joka uskoo Santa Clausiin, on saanut ainakin viian ajattelukykyynsä". Muskegon, Mich., pankilla oli ilmoitustaulullaan joulukuussa 1949 sanoma: "Santa Clausia ei ole olemassa. Tee työtä -- anna sille -- säästä". Protestien takia oli sanonnassa tehtävä muutoks.

Miksi lapset panevat sukkansa takan reunaan? -- Hollannissa pukevat sukkat asetettiin takan luo jouluaattona (Sinterklaas) uskoen, että St. Nicholas antaa lahjat hyville lapsille ja -- vitseä -- paholille. Belgiassa ja Ranskassa sen sijaan asetettiin sukat takan reunaan rippumaan.

Kuka kaatoi ensimmäisen joulupöytä? -- Vaikka jotkut oppineet väittävät St. Bonifacen, Saksassa, tehneen sen 8:lla vuosisadalla, kunnia siitä on kuitenkin annettu 400 vuotta sitten Martin Lutherille. Kulkeutuaan kotinsa tähtikirkkana jouluaattona, uskonpuhdistuksen johtaja sai mielihyönsä: kaataa kuusi, asettaa siihen palavat kynttilät vertauskuvina tähdistä ja antaa se sitten lapsilleen. Saksalaiset siirtolaiset toivat tämän joulupöytä koskevan tavan Pennsylvanian 17. vuosisadalla. Saksalaissyntyinen, prinssi Albert, esitti tavan Englannille 1841, vuosi sen jälkeen, kun meni naimisiin kuningatar Viktorian kanssa.

Miksi vihreyttä käytetään joulukoristeissa? -- Sitä on käytetty kodeissa kuvaamaan maan hedelmällisyyttä ja iankaikkista elämää aina pakanallisesta ajasta lähtien. Germaaneilla oli se usko, että jotkut vihreät (havut esimerkiksi) -- voivat peloitella pois pahat henget. Piikkipaatsama (Holly), mikä kasvaa melkein kaikissa maissa ja kantaa hedelmän talveläkin, kuvaa useitten kristittyjen mielestä vertauskuvallisesti orjantappurakruunua ja punaiset marjat verta.

Miksi ihmiset suutelevat mistelin alla? -- Se tapa on peräisin vanhanajan pakanallisista hämmenoista. Druidit Galliassa, Britanniassa ja Irlannissa, ennen Kristuksen aikakautta, pitivät misteliä pyhänä. Ne eivät ainoastaan rohkaissut suutelemaan mistelin alla, vaan vieläpä selvitettiin siinä juomien ja joivat sukuviettiä kihoittavana juomana.

Missä ensimmäiset joululaulut laulettiin? -- Italiassa 13. vuosisadalla. Nämä yksinkertaiset joululaulut olivat kulkeutuneet Espanjasta, Ranskaan ja iloseen Englantiin vaeltavien muusikkojen mukana ja laulettiin niillä miraakkelinäytelmien väliajoilla. Innostuneet brittiläiset puolestaan sävelsivät mm. seuraavat laulut: "Hark, the Herald Angels Sing", "Joy to the World" ja "God Rest Ye Merry Gentlemen". "Silent Night" (Jouluyö...) laulun eräs pitäjän pappi, Josef Mohr, 1818 Oberndorffissa, lähellä Salzburgia, itävallassa, jouluaattoilanjumalanpalvelukseen.

Missä esitettiin ensimmäinen joulunäytelmä? -- Englannissa 17. vuosisadalla. Ben Jonsonin "Masque of Christmas" dramatisoi hyvän voittoja pahasta, ollen esittäjänä itäri keppihevosella ja lohikäärme. Father Christmas kuvasi toutua ja toimi erotuomarina.

Oliko joulu aina laillinen juhlapäivä? -- Ei ollut. Vuonna 1659 puritaaniin pakottamalla Massachusettsin ylioikeus hyväksyi "Sinisen lain", joka määräsi neljän shillingin sikon sille, joka juhlui joulua. Laki kuitenkin kumottiin jo vuonna 1661.

Millä kansoilla on erikoiset ruokavaliot? -- Armeniassa keitettiin pinaatti sen takia, kun uskottiin Marian tehneen sen myöskin iltaa ennen kuin poikansa syntyi. Hollannissa pieni lahja pilloitetaan joulupöydään ja makkaroihin. Skandinaavian kansat valmistavat riisistä suuren keiton joulupöydään, johon on yksi ainoa mangle. Joulupöydän puolella on pantu sekaan siinä usko, että henkilö, joka sen saa anokseensa mukana, menee iäviöliittoon ennen seuraavaa joulua. Puolassa ohjelmit vaihdetaan ystävien kesken lahjojen sijasta ja heinä levitetään ennen jouluaattona pöytäliinan alle. Chilessä tarjotaan "Monkey's Tail" (Apinanahäntä) nimistä kylmää juomaa, mikä on valmistettu alkoholistista, kahvista, maidosta ja mumasta. Canadian ranskalaisten aina syötävät kissan hyvin jouluna siinä uskossa, että on pahan merkki, jos kissan nauttiminen kuuluu jouluaattoiltaan.

Joulutaruja on vielä luke-maton määrä jäljellä. Sveitsissä uskotaan luonnon eläinten puhuvan keskiyöllä jouluaattona. Tšekkoslovakiasa neitojen asettama joulupöytä pu-kunsa yläosaan kirsikkaköynn (oksan) ja pöikä, jolle hän luvuttaa sen, tulee olemaan hänen ihailijansa. Norjassa uskotaan hämähäkkien kulkevan joulukuussa ja Kristuksen muuttaneen niiden verkot kiiltäväksi hopeaksi -- alkuperä joulukuusen kiiltokoristalle. Irlannissa uskotaan, että taivaan ovet avataan jouluaattona, jolloin siinä säälle päästetään kaikki kuolleet ilman minkäänlaisia kysymyksiä.

Jos kaikki juhlapäivät, paitsi yksi, poistettaisiin, mahdollisesti kaikki lapset ja suurin osa aikuisistakin pitäisivät ainakin joulun. Vaikka joulu on vietettykin kautta maailman tavoilla, mikä kenties hämmästyttävistä meitä nykyajan, samanlaiset uskonolliset menot sisältävät meidänkin enimmäin pidettyyn juhlapäivämme. Nauttikaa siitä. -- o.



Joko tajuatte?



No mikas sitten menitte koston maan häntä?



Worcester, Mass.

AMERICAN KANSALAISIKSI Joukko Countin asukkaita vannonettiin Worcesterin oik-keustalolla maan kansalaisiksi edellisellä viikolla. Joukosta löytyi kaksi suomalaista, Mrs. Ritva S. Mäkelä, 50 Fair-aven Road, ja Mrs. Mary S. Salo, 4 Natural History Drive.

KELLOSEPPÄ KUSTI LÄH-DE, 75 Main St., taaskin muis-ti Raivaajan vanhojen tilaajain rahastoa. Sanoi että hän läh-etää \$25. Raivaajan konttoriin. Vieressä oli kuulemassa myös Mrs. Lähde, että tämä ei ol-lut kahden keskistä puhetta. Kusti Lähde on ollut aina hy-vänä setänä meidän asioissam-ma ja avustajana. Hän on Rai-vaajan vakinaisen ilmoittaja ja myöskin tilaaja. Aikaakin kat-sotaan haillamassa Kustin kel-losta. Eikähän luvata me vie-lä joudumme kilttoja ostamaan niin Kustille mennään. Myö-skin muut sellaiset väliaika lah-jat löytyy sieltä.

RAHAA TARVITAAN Worcesterin koulut ovat jou-tuneet rosvojen rikottavaksi. Nyt on ja neljän koulun kassa-kaapit rikottu ja viety mitä on kelpaavaa. Koulut ovat julkisilla paikoilla. Eikä kukaan näe mi-tään. Koulut ovat helppoja ros-vattavia, eihän niissä asu edes jomies eli "janitoori." Sel-läin virkamies asuu monasti toisessa kylässä. Ohi kulkevat ihmiset eivät paljon perusta mitä koulun ympärillä touhu-taan, kaikki "maintaa" vain omat touhunsu.

NÄINKIN TAPAHTU! Eräsä floridalainen mies kaatui Main St. varrella erään parkin lotilla lukuksa paik-kassa jalkansa poikki, oli avu-ton nousemaan ylös. Makasi selällään maassa 45 minuuttia pyytään apua ohi kulkeijoilta, kukaan ei kiinnittä huomiota. Pari poikasta pysähtyi kat-somaan mutta pelästyksestään lähtivät juoksemaan. Viimein kadalle sattui entinen meri-mies joka meni häyttämään ambulansin. Mies pääsi tunnin sisällä sairaalaan. Mies kertoi että monenlaista ihmistä meni ohi. Kukaan ei edes pysähtynyt. Näkyvyys oli hyvä, hän maka-si 15 jalkaa "saitvokista." Ta-paus on kuvaavaa nykyaikana! Niku.

Tilatkaa Raivaajaa!

Norwood, Mass.

VAIN KYMMENEN PRO-SENTTIA kauppalamme äänes-täjästä vaivautui vaalipaikalle t. k. 9 p. ilmeiseen mie-lipiteensä Cleveland koulun ra-kennusjupakasta. Kauppalan ei-kaitemin päättänyt hyväksyä komitean esityksen rakentaa kahdeksan luokahuonetta lisää mainittuun koulun, mutta joukko asukkaita vastusti sitä ja vaa-ti kokonaan uuden koulun ra-kentamista eri paikkaan ja hom-masi asian yleisä päätökselle. Komitean ehdotus tuli kummin-kin hyväksytyksi 936 äänellä 534 ääntä vastaan. Tuon kahdeksan huoneen rakentamisen kustan-nusarvio on \$353,750.

KOULUKOMITEA PÄÄTTI vakiinnuttaa koulun talon-miesten - janitoorien palkat-lytyöstä, kun huoneita käy-tetään iltoisin. Vakituisten palk-ka tulee olemaan \$3.50 tunnil-le ja tilapäisten \$2.50.

TALVEN ENSIMÄINEN LUMI tuli maksamaan kauppalalle manatserin tiedonannon mukaan \$6,700., vaikka sitä ei tarvintu vielä paljoakaan kuljettaa pois kaduilta.

MENESTYVÄ LUOTTOYH-DISTYS on Bird and Son teh-taan työläisillä. Viimeksi pide-tyssä vuosikokouksessa päätet-tiin maksaa korkoa neljä ja puoli prosenttia. Varat ylittä-vät kolme miljoonaa dollaria. Yhdistyksen nimi on Neponset Credit Union ja toimisto East Walpolessa, Bird yhtiön kont-torin yhteydessä.

MRS. AINO WALTONEN, Gay Avenue, Walpole, meni viime keskiviikkona ilmalinjurilla Bostonin lentokentältä Lake Park nimiselle paikkakunnalle Floridaan, missä asuu hänen poikansa Paavo perheineen. Ai-komus on viettä siellä talvi. Lake Park sijaitsee noin 15 mailia pohjoiseen Lake Worthista.

Taidetta - Tunsin taidemaalarin, joka kerran huvikseen maalasi kat-loon niin uskottavan näköisen hämähäkinverkon, että kotiapu-laiselta kului useita tunteja, kun hän yritti saada sitä pois. - Se on valhe. - Ei suinkaan. Kyllä taitei-lijat voivat saada tuollaisia päähänpiistoja. - Mutta kotiapulaiset ei-vät.

Los Angeles, Calif.

Suomen lippu nostettiin kaupungintalon salkoon

Suomen Itsenäisyyspäivää kunnioitettiin Los Angelesin kaupungin hallinnon taholta jou-lukuun 6 päivän aamuna toi-mittulla lippunostotilaisuudella, missä pääkonsuli Veikko O. Huttunen nosti Suomen Lipun "ulkomaisten" lippusalkoon lu-kaisten pakkakunnan suoma-laisten, sekä Helsingin Yliopis-ton Voimistelulaitoksen naisos-taston valiojoukon ja joidenkin muiden Suomi-vieraiden läsnä-ollessa.

Los Angelesin Mieslaulajat, ry, lauloivat Oiva Judenin joh-dolla, ja Mrs. Gertrude Kujala ja yleisö lauloivat yhteises-tilä Yhdysvaltain ja Suomen kan-sallishymnit. Yleisten töiden ja kuljetuslautakunnan komis-sioneeri Noah A. Ben-Tavim edusti kaupungin majuri Sam Yortya. Suomessa useampaan kertaan vierailleena, Mr. Ben-Tavim oli hyvin tietoinen Suo-mesta, mikä kaunisti kuvastui hänen puheessaan "Land of Kalevala," missä hän korosti Suomen taiteellisia, kulturellis-ia ja urheiluarvoja Sibe-riuksesta ja Nurmesta aina lä-histillä seisoviin, kansallispu-kuksiin yliopiston naisvoimis-telijoihin ja heidän johtajiinsa saakka. Lämminhenkinen ja a-siantuntemuksella esitetty puhe

Povarilla - Te menette näimiin pit-kä tumman miehen kanssa, ja avioliitonne ensimmäisinä vuo-sina olette hyvin, hyvin onnel-linen. - Entä sitten? - Sitten totutte siihen! - Hän on koko maailmani - miksi en silloin menisi nai-misiin hänen kanssaan! - Neuvon sinua tutustu-maan ensin hieman enemmän maailmaan.

sai runsaat aploodit. Samaten sai Mr. Toivo Santalahti, tä-käläisen suomalais-amerikka-laisen kaupakamarin puheen-johtaja, joka tiivistetyssä pu-heessaan toivoksi esille suoma-laisten kansallistunteen kautta historian ja muistutti, että Suomella on ollut oma vaa-kuna jo vuodesta 1581 lähtien. Taloudellisesta puolesta hän e-siintoi sen, että Suomi on näin lyhyessä ajassa sotien jällestä kohottanut elintonsa Europan maiden korkeimmille tasoille. Kiintoisa puhe.

TAINA ELG VIERAILI tääl-lä Melodyland teatterissa mar-raskuussa, esittäen "Ninotch-kan" osaa samanimisestä elo-kuvasta sovitettua "Silk Stockings" musikaalissa. Näy-telmän se on esittäjilleen epä-kiitollinen, mutta Los Angeles

Raivaaja - Torstaina, joulukuun 17 p., 1964 - Thursday, Dec. 17, 1964 **3

Taitava kemianopettaja sanoi eräässä koulussa Aberdeenissa: - Olen kokenut tälle täl-lä kokeen kemiallisen ratkai-sun. Jos nyt heitän rahan liu-ukseen, se liukenee ja näette, että ratkaisu on oikea. - Varmasti emme, sanoi op-pilas. - Miten niin voit sanoa? - Jos raha liukenee liuok-seen, ei opettaja koskaan hei-täisi sitä sinne.

Times-lehden arvostelija Mar-garet Harford sanoo Tainan ja Don Amechen antaneen muuta-mille sen kulumattomille (long wearing) rakkauslauluille lisää kestovoimaa.

MARRASKUUN VIIMEISENÄ päivänä Plummer Parkin Fies-ta-salissa pidetyssä "Maanantai illan konsertissa" kertoi sama lehti esitetyn neljän pol-ven säveltäjien luomuksia. Nuorimman polven edustajan, 26 vuotiaan newyorkilaisen Char-les Wuorisen sävellyksen cel-lolle ja pianolle "Duunsela", sanotaan olevan todellisen "löy-dön" (discovery).

ELLI JA EINO SUOMALA viettivät äskettäin 10-vuo-tishääpäiväänsä kotinsa hiljai-suudessa, La Crescentassa, muutamien ystävien kanssa. Santa Monica-linien

Exclusive, most convenient direct sailing to COPENHAGEN with excellent connections to all parts of Finland

on the popular **M.S. BATORY**

Make your reservation NOW for 1965 "Thrill Season" Spring sailing from Montreal - April 30. Do not miss this opportunity!

Special Direct Sailing to HELSINKI from MONTREAL - May 28.

Kääntykää paikallisen matkatoimiston puoleen tai **POLISH OCEAN LINES** GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Line, 228 Bay St., Toronto, Canada

Larsen's Liquor Store

VIINEJÄ JA VÄKIJUOMIA Tel. B. R. 6-9136 Byram, Conn. North Water & Mill Sts.

FISHKILL HARDWARE

L. Auchmoody, omistaja Rautatavaraa, työkaluja ja talous tarvikkeita. Pittsburg-maaleja Uuneja. Fishkill, N. Y. Main Street, 896-6614

Robert G. Hunt

Rautatavaraa - Maaleja - Seinä- ja lattiaaakeleita y.m. tarvikkeita Elm St. Fishkill, N. Y. Puh. 896-8383

BOND HARDWARE

COOK & DUNN PAINTS Maalaus on huvia kun käyttää Cook & Dunn'ia ELM ST. - Tel. 896-6694 FISHKILL, N. Y.

BRINCKERHOFF - GARAGE

Tel. 896-9974 FISHKILL, N. Y.

The Robert H. Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N. Y. Tel. 896-6166

KETCHAM'S GARAGE

FISHKILL, N. Y. De Soto ja PLYMOUTH - Myynti ja palvelu Tel. Beacon 896-6222

MARY NAGEL

ATwater 9-2221

NAGEL FUNERAL HOME

Lupakirjan omaavat hautaantomittajat 352 EAST 87TH ST. - NEW YORK 28, N. Y. HAUTAUKSIA \$250.00 ALKAEN

SÄÄSTÄ AIKAA JA RAHAA!

Toimita kaikki pankkiasiasi yhdellä kertaa samassa pankissa

Monipuoliseen palvelukseen kuuluu mm. SHEKKITILI SÄÄSTÖTILI TALLELOKEROT LOMAKLUBI JOULUKLUBI LIKELAINAT PERSOONALINAT VÄHITTAISMAKSULAINAT MAKSAMME 3 1/2 % korkoa talletuksista

FISHKILL NATIONAL BANK

BEACON, N.Y. - COLD SPRING, N.Y. - FISHKILL, N.Y. Member F. D. I. C.

ARTHUR'S REAL ESTATE

Arthur T. Veilleux, Agent ASUNTOALOJA, FARM- ja HUVELAKUNTEISTOJA "Myynit ja ostot luottamuksellisesti" 1 Broad St. Corner Main & Broad Danielson, Conn. TEL. PR 4-2803

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn. Tel. Prescott 4-3284 Central Village Tel. Logan LO 4-2147

R. A. TILLINGHAST - Puutavaraa

RAUTATAVARA MAALIA MUURARIEN TARVIKKEITA North Main St. Puh. PR 4-8588 Danielson, Conn. Auki perjantaisin kello 8.

LAKE WORTH - LANTANA, FLA.

Patronize Firms that advertise in RAIVA AJA

E & K GARDEN SUPPLY Lannoitusaineita - Siemeniä - Linnurukkaa - Ruohokentän kunnostusaineita - Vapaa kotiintuonti Puhelin 582-4321 KAY SPITALL, omistaja 608 N. Dixie Highway, Lake Worth

LANTANA BAKERY

LANTANA SHOPPING CENTER Lantana, Florida Puh. 582-8002 IVAR GLEN-YLEN, omistaja

THE DUKE RESTAURANT BAR & PACKAGE STORE - Ateriatilavien palvelu - LANTANA, FLA.

FOUNTAIN'S

VAATTEITA koko perheelle Lake Worth 730 Lake Ave. Lake Park 932 Park Ave.

COMMERCE NATIONAL BANK

Tilinne on tervetullut. 1200 No. Dixie - Tel. 582-3322 LAKE WORTH, FLORIDA

KELLEY'S GARDEN CENTER

Voima- ja käsi-nurmenleikkokoneita - Puutarhatyökaluja - Lannoitusaineita - Hyönteismyrkkyjä Puh. 585-1719 219 South Dixie, Lake Worth, Fla. Free Pick-up and Delivery

ALFAR BOUTWELL DAIRY INC.

KORKEALAATUISIA MELJERTUOTTEITA Tel. 582-5656 LAKE WORTH, FLA

LUONNONKAASU ja PULLOKAASU PALVELU

Palvellut tätä aluetta yli 50 v. TOIMISTOT: West Palm Beach, Lake Worth, Delray Beach

AMISON-KNAPP INS., INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu ELLI REPONEN Suomalainen apulainen 2104 North Dixie, Lake Worth, Fla. Puhelin 585-7591

GREEN'S PRESCRIPTION PHARMACY

VAPAA KOTIINTUONTI 801 LAKE AVE., LAKE WORTH 585-4623

FRANK J. KELLY, Agent

State Farm Insurance Companies Auto-, henkilö- ja eläkevakuutus 109 So. Dixie, Phone 582-3355 Lake Worth, Fla.

ZENITH - RCA - MAGNAVOX ESTERLINE'S TV

Television - Stereophonic Hi-Fidelity TV JA RADIO HUUTO Kaikkia vuoromalleja ja kaiken merkittävää RAY ESTERLINE - Puh. 585-5556 701 Lake Ave. Lake Worth, Fla.

Rinker Materials Corp.

Redimix betonia - Blokeja - Terästä sementtiä ja rappausaineita Puhelin 582-4431 6th Avenue So. & E. E. C. Tracks Box 846, LAKE WORTH, FLA.

Green's Fuel Gas Service

2302 N. Dixie Hwy. Tel. 582-4481 Lake Worth, Fla.

AWNINGS

Myrsky- ja Aurinkosuojustimia Carports and screenporches WAINO A. FREEMAN 511 So. E. St., Lake Worth Fla. Puh. 585-5267.

ARVO PAANANEN

131 SOUTH LAKESIDE DR. LAKE WORTH, FLORIDA Puhelin 582-6633

Lantan Turistiklubi

301 Central Avenue Lantana, Florida AVOINNA KAUTTA VUODEN Ovet avataan tiist., torst., lauant., ja sunnunt. klo 12 päivällä. Torstai-iltaisin elokuvia ja tanssia klo 7:30 ill. Lauanantai tanssi-ilta klo 8:30 ill. Sunnuntai ohjelma ja näyttö-illat klo 7:30 ill. KAHVIA JA VIRVOKKEITA AUKIOLOPAIVINA. Kirjasto, lukupöytä ja tultavien tapaamiskeskus. Vapaehtoisien työn ja toiminnan jäsenyhdistys. Puolueita vapaa. VIERAILIJAT Tervetulleita!

NEW PORT RICHEY, FLORIDA

KRUTWIG'S BAKERY

PASCO PLAZA PHONE 849-2448 New Port Richey, Fla. SUOMALAISTA KAHVILEIPÄÄ (Mamman Pullaa) ja KAHVIRINKELEITÄ tilauksen mukaan!

Adamek Builders Supply

Lautaa - Rakennustarvikkeita Rautatavaraa Täydellinen varasto kaikenlaisia rakennustarvikkeita Puhelin 849-2264 - 522 W. Main St. BPS maalia myydään ja suositellaan

COLONY CUT-RATE LIQUORS

U.S. 19 at Main St., New Port Richey, Fla. Puh. 849-1939 VÄKIJUOMIA - BAARI Tunnit: klo 8 ap. - klo 2 ap. Sunnuntaina klo 1 ip. - klo 2 ap.

REHUA - LANNOTUSAINET - SIEMENIÄ - RAUTATAVARA - TAIMIA, PENSAITA y.m.

DICK'S HARDWARE & GARDEN MART 625 W. Main St., New Port Richey, Florida. - Puhelin 849-4151

MILLER'S BAR

Jossa tapahte suomalaiset ystävämme JOSEPH OBENREDER, Jr. A good place to have your CUT RATE Boulevard, South New Port Richey, Fla.

JOHN D. LAW - L. P. GAS

Puhelin 849-1010 Kenneth E. Knowles, Mgr. NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Potter Bros - IGA - FOOD - LINER

Tehkääs siitä ruokatavara-ostoksienne päämaja NEW PORT RICHEY, FLA. FIRE AUTO

New Port Richey Insurance Agency

Phone 849-5757 111 W. Main St. NEW PORT RICHEY, FLORIDA Life

Kaikenlaisia VAKUUTUKSIA ja OSAKKEITA

M. L. MILBAUER Agency 101 East Main St., New Port Richey, Fla. Puh. 849-2500

TONNIE' FLORIST

621 West Main St., New Port Richey, Fla. Puh. 849-1100 KUKKIA kaikkiin tilaisuuksiin TOIMITAMME SÄHKITSE KUKKIA KAIKKIALLE!

DUVAL FUNERAL HOME

614 West Main St., New Port Richey, Fla. 24 HOUR AMBULANCE SERVICE Phone 849-2245 JACK HOPKINS - TOM CHITTON Funeral Directors

NORTH FUNERAL HOME

24 tunnin ambulanssipalvelu Puh. 849-2291 W. A. NORTH, johtaja 302 W. MAIN ST. NEW PORT RICHEY, FLA. 651 E. TARPON AVE., TARPON SPRINGS, FLA.

ROSCOE'S REXALL DRUGS

109 W. Main St., NEW PORT RICHEY, FLA. Puh. 849-4450 VAPAA KOTIINTUONTI! Me annamme ja lunastamme G.N.P.R. - merkkeä

VAKUUTUKSIA JENSEN & JENSEN - INSURANCE

Taidän Hartford edustajanne 120 North Boulevard, New Port Richey, Fla. Puh. 849-5344

The Haberdashery

HYVIA MIESTEN ASUSTEITA Puh. 849-5126 212 Pasco Plaza NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Tilatkaa Raivaajaa

KUN OLETTE HENKISESTÄ MÄSENTUNUT KÄVIÄ WHITE TOWER PACKAGE STORE 11 Academy St., Danielson, Conn. Puh. Prescott 4-9323

KAIKKIALLE USA: LENTOLIPPUNNE

(Varsinkin Floridain nykyään)

Leeman Travel

605 Lexington Ave., (33 St.) New York, N. Y. 10/22 Puh. PLaza 5-0327

WILLIAMS LAKE Hotel

Box 18, Rosendale, Ulster County, N. Y. Scandinavian Management All Winter Sports HOLIDAY Vacation Dec. 26 to 31 - Ideal for families and teens LEARN TO SKI WEEKEND January 8, 9, 10 MIDWEEK SPECIAL \$11.25 to \$17.50 a person for 3 meals, lodging, free use of ski tow and free ski instruction. Beginners love our ski area DeLuxe Accommodations for Honeymooners Dial Our Office Direct on Our N. Y. City Private Line RA 7-1211 Bus to Churches - Send for Booklet or See Your Travel Agent.

Suomalainen Hautaustoimisto

8033 Puritan Ave., Detroit, Michigan NOAH POTTI, omistaja Puhelin UN 3-5517

FINNISH STEAM BATH

1939 Madison Ave., New York, N. Y. Puhelin LE 4-9658 Avoimna naisille tiistaina ja torstaina kello 11 ap. - kello 11 illalla. Miehillä maant., keskivi., perj. ja lauant. klo 11 ap. - klo 11 illalla

Chrysler - Plymouth - Valiant myynti ja palvelu

BROODERI KOLIA PAUL W. ROVER & SONS Puh. LO 4-2711 Ward Ave. Moosup, Conn.

SAUNAN UUNEJA

KAASULLA, PUULLA tai SÄHKÖLLÄ lämpiäviä Kirjoitakaa ja pyytäkää esittely-vihkosia LEO NIPPA & SON Bruce Crossing, Mich.

Danielson Oil Co.

POLTTÖÖLJYÄ RECAPING - Danielson, Conn.

Wells Mobil Service

GASOLINIA - OLYJA Uiko ja eläimessä Pattereita Puhelin Prescott 4-6558 129 MAIN ST., DANIELSON, CONN.

FITCHBURG

JA YMPÄRISTÖ

Ensiviikolla ilmestyy Raivaaja kaksi kertaa: tiistaina ja torstaina. Samoin myöskin sitä seuraavalla viikolla, jolloin on Uudenvuoden päivä. Uutisten ja ilmoitusten lähettäjiä pyydetään ottamaan tämä huomioon.

Joku rohkea oli kähveltänyt poliisilaitoksen päivystyskiltä kaksikymppisen. Asiasta laitetiin laitoksen ilmoitustaululle tiedotus että kaksikymppinen on lähtenyt "vihellellepäälämeen".

Poliisi Andrew M. Quinn putosi alas jäiselä penkereeltä ollessaan ajamassa takaa murrosta epäiltyä henkilöä. Quinn vieräi jäisellä rinneellä 35 jalkaa, iski päänsä sementtipylväseen ja sai useita vammoja. Sairaalaan ilmoitetaan hänen vointinsa olevan tyydyttävä.

Gottage Lunchin, 740 Main St., kellarissa räjähti ilmapainelaite maanantai - iltana. Läsnäolleet yksitoista henkilöä pelastuivat vammoitta. Vahingon suuruudesta ei ole tietoa, osa seinästä rikkoutui.

Leominsterissä murtti viikon alussa 20-tuuman vesijohto Notown vesijärven ja säiliön välillä. Miljoonia gallonoita vettä valui hukkaan, mutta itse vesivaraoston vahikko vaikutti arvelua vähemmän. Juhmion sen syytä ei tiedetä. Tohtoni on jo täydelleen kunnostettu.

UUTISILMOITUKSIA

WORKERS' CREDIT UNION
(Työväen Luottoyhdistyksen) vakuutus 12710 on kadonnut ja maksettu siitä vastaan on loppettu. Fitchburgissa, Mass., jouluk. 3, 1964 - Workers' Credit Union.

SUOMALAINEN HUONEKALUJAKE
Ernie's Furniture Co., 1066 Main St., River kadun kulmassa, Fitchburgissa, Puh. DI 3-7100. - Ernie Koski, omist.

SUOMALAINEN SAUNA, 548 Elm St.
Saunamme on auki torstaina klo 4-10, perjantaina 2-11, lauantaina 10 ap-12 illalla, sunnuntaina 9-12 aamupäivällä. Puh. DI 2-5514.
Etsi ja Arvo Arjanen, omist.

DeBONIS THE FLORIST
KUKKASIA
kaikkiin tilaisuksiin
715 MAIN ST., FITCHBURG
Vastapäättä City Haallia
Puhelin DI 5-4327

KESKUSTASSA SIIJAITSEVA
FRANK H. MILES COMPANY
1158 MAIN ST., HOLDEN, MASS.
Hautauslaitos vuodesta 1898

HETI SAATAVANA LASKUKONEITA
Kirjoituskoneita
Matkakirjoituskoneita
Kalkulaattoreja
Kirjanpöytäkoneita
SMITH BROTHERS
306 Sumner St. DI 2-7876 Fitchburg, Mass.

MILL REMNANT SHOP
KAIKENLAISIA KANKAITA TEHTAAN HINNOILLA
Tel. DI 3-4402
100 MAIN STREET FITCHBURG, MASS.

CHRISTIE and THOMSON
OF FITCHBURG, INC.
Autotarvikkeiden ja kaikenlaisten moottorikoneiden valittajat.
Pitkäaikaisella palveluksella olemme osoittaneet luotettavuutemme.
Puh DI 3-3746 Lunenburg St., Fitchburg, Mass.

PATARI OIL COMPANY
HIGH- ja MECHANIC-katujen kulmassa
Puh. DI 3-3427 - FITCHBURG, MASS.
GULF SOLAR-HEAT POLTTOÖLJY
GASOLIINIA - ÖLJYÄ - EXPERTTIASVASTAUSTA

SAFETY FUND NATIONAL BANK
Uusi - alhainen korko
AUTOLAINOILLE
\$4.00
\$100:ltä vuodessa
470 Main St.,
Fitchburg, Mass.

Leominsterissä on hyväksytty yksimielisesti päätös kaduille yöksi jätettyjen autojen poiskuljettamisesta omistajan kustannuksella. Kaduilla olevat autot vaikkeuttavat lumen poistamista.

Kaupungin alueajotuksesta on käyty keskustelua jo kuu-kausikaupalla. Asia on edelleen tapeetilla. Uusiin kannattajat perustelevat asiaa sillä että uudistuksessa saatisiin aikaan tasapuolisempi ajoneu-tymäärä kullekin alueelle.

Fitchburgin vesijakelu on saatettu miltei täydellisen mit-taristukseen alaiseksi, 99,75 prosenttia. Mittaristysteimin täydellistymisen katsotaan tuottavan vesidepartmentille kipeästi tarvittavaa rahallista tukea entistä enemmän.

Syntynyt tyttö Mr. ja Mrs. Charles I. Hannula Jr.:lle, 204 Lunenburg Road, W. Townsend.

Kaikkia Fitchburgin lammi-koissa on luistelu toistaiseksi kielletty koska niissä ei vielä ole riittävän vahvaa jääpeitettä.

Myöskin Leominsterissä on annettu varoitus heikoille jäl-ile menemisestä.

Kuolleita
MRS. IMPI CARDBERG, o.s. Helttula, Massapequa, N. Y., kuoli joulukuun 14 p.
Hän oli syntynyt Fitchburgissa, huhtikuun 27 p. 1918, muutti New Yorkiin mentyään avioliittoon.
Lähinnä kaipaavat puoliso, William Cardberg, kaksi poika, Randolph ja Eugene, äiti Mrs. Ida Helttula, ja veli Raymond H. Howard.
Muistotilaisuus pidettiin tänään aamuna Hemsteadissa, N.Y.

MRS. MARI J. KOSKI, o.s. Hautamäki, 78 v., 173 Mechanic St., kuoli myöhään tiistai-iltana Fairlawn hoitokodissa. Hän oli Oscar Kosken leski, syntynyt Isokyrössä, Suomessa, lokakuun 14. 1886. Vanhemmat Justina ja Hermanni Hautamäki. Asui Fitchburgissa lapsuudestaan saakka. Työskenteli Burbankin sairaalassa eläkkeelle jäämiseensä asti. Kuului Elm kadun kirkkoon. Lähinnä kaipaava sisko, Mrs. Philip Yon.
Muistotilaisuus pidettiin Boskin kappelissa torstaina, kello 2 i.p.

P. PAAVALINSEURAKUNTA
Tavanmukainen joulun juhliminen aloitetaan tänäkin vuotena jo tämän viikon perjantai-iltana klo 7:30 ohjelmineen ja tarjoiluineen. Mrs. Roger Boudreau toimien johtajana. Viime Raivaajassa oli erehdyksessä mainittu tämä juhla vietettävän lauantaina. Joulukuun ryhmä laittaa kahvintarjoilun. Kaikki tervetulleita.
Myöskin suomalainen Joulu-kirkko on jouluaamuna klo 9 eikä klo 11 kuten lehdessä mainittiin. Kv.

Perustettu 1868
Puh. Diamond 5-4324
SAWYERIN
Hautaus-toimisto
Tunnollinen palvelu
PARKKAUSTILA VARATTU
12 Brook Street, Fitchburg

Bosk Hautauskoti
• Kaunis ja parhaimman varustettu hautauskoti, jolla on oma parkkausalue toimiston vieressä.
• Sijaitsee keskeisellä paikalla, johon on helppo päästä autolla tai bussilla.
• Monenlaisia, eri hintaisia palveluksia, joista jokainen valmaankin löytää heidän mahdollisuuksiltaan sopivan.
• Kehotamme teitä vieraillemaan hautauskodissamme. Tulemme antamaan teille mitä ystävällisimmän ja vilpittömmän palvelun, kuten ovat saaneet ne lukuisat henkilöt, joita meillä on tähän saakka ollut kunnia palvella, heidän suuren surunsa hetkellä.
85 Blossom St., Fitchburg, Mass. Puh. 342-3635

Bottled Gas Distributor
Phone: Fitchburg 3-6466
Union
COAL & OIL
99 Rollstone St. Fitchburg

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

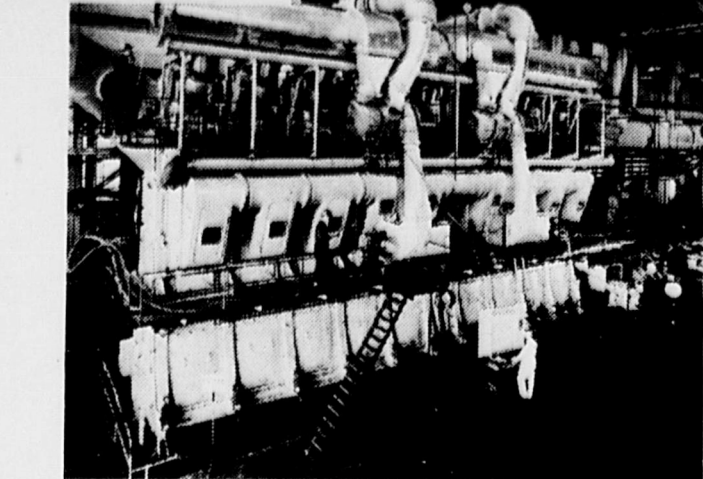
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio



S.A.L:n uuden laiva nimeksi KUNGSHOLM

Ruotsin Amerikan Linjan ilmoittaa, että uusi laiva, joka parhailaan on rakenteilla Skotlaninissa, saa saman laivan nimen, jonka tilalle se tulee, nimittäin M.S. KUNGSHOLM. Hyvä nimi se onkin, sillä tällä nimellä kulkevat laivat ovat tehneet sen kuuluisaksi kymmenkään vuoden ajan. Nykyisin liikenteessä oleva Kungsholm-laiva on myrskyssä salaiselle laivayhtiölle North German Lloyd:ille, jolle se siirtyy uuden laivan valmistuttua vuoden 1965 lopulla.

Uusi KUNGSHOLM rakennetaan viimeisimpien laivanrakennusalan piirustusten mukaan, erikoisesti huvireisiläisiin sopivaksi kaikilla merillä ja kaikissa ilmastoiissa, ja siihen sovitetaan parhaat ja koetellut merenkulun keksinnöt. Yhdysvaltain ja Skandinavian välisessä liikenteessä laivaan voidaan sijoittaa 750 matkustajaa; Huvireisille otetaan vain 450, jotta matkustajilla olisi mahdollisimman mukavaa ja tilavaa. Maailmanympärimatkakin kestää kolmekuukautta, joten matkustajaluvun vähentäminen pitkällä "cruiseilla" on välttämätöntäkin. Puolet laivan hyteistä risteilyllä on yhden hengen hyttejä ja puolet kahden hengen. Kaikissa hyteissä on mukavuudet ja melkein kaikissa kylpyhuone.

Näin jatkaa Ruotsin Amerikan Linja laivoissaan korkeata tunnettua tasoa ja perinteitä, joihin matkustajat ovat totuneet ja ihastuneet Linjan 50-vuotisen kunniakkaan toiminnan aikana.

Ylivalvoja McCarn:
kirjasto tarpeellinen
tuki koulusysteemille
Fitchburgin uuden kirjastotalon rakentamiseen on ja käytettävissä puolenmiljoonan pohjarahaa, jonka Mr. Wallace keakoulupintoajam, toiset hankivat ammattitietoa ja taitoa, jok entisen lisäksi tai kokonaan uutta, toiset haluavat opiskella maamme hallitusysteemiä, ja monia muita asioita. Kaikki tämä vaatii sekä kirjastoita että kouluita entistä suurempaa palveluskykyä. Kirjasto ei voi selvitä tästä yhä kasvavasta velvollisuudesta ilman koulutettua henkilökuntaa ja entistä suurempia tiloja.

Mr. McCarn sanoo että kirjjojen käyttö koululaisten keskuudessa on vosi vuodelta lisääntynyt. Nuorisokirjaston kortistossa on 7,109 lainaa. Noin 80-90 prosenttia kaikista korkeakoululaisista käyttää kirjastoa, sekä yleiskortilla että yksityisesti. Kaikkiaan on kirjastolla 19,109 lainaa kirjjoissaan.

Nykyään on laajennettujen kirjastojen tarve kasvanut kaikkialla Amerikassa. Se kuuluu elintärkeään osana yhteiskuntaelämään.

Kirjaston tarpeellisuus ja sen merkitys nykyään kaikessa kasvatusohjelmassa on tärkeämpi kuin milloinkaan aikaisemmin. Sitten renessanssin päivien ei ole nähty sellaista opiskelijana kuin nykyään on todettavissa kaikkialla, kaikissa ikäluokissa ja kaikissa yhteiskuntatasoissa.

McCarn sanoo että mahdollisesti kirjaston merkitys on kaikkein tärkein opetusysteemissä. Esim. n.s. itseopiskelu.

Kirkollisia uutisia
SOUTH PARIS, MAINE
Luterilaisessa kirkossa on suomenkielinen joulukirkko tiistaina 22 p. klo 2 i.p. Saarnaa pastori N. Joensuu. Urkurina toimii Mrs. Joensuu. Tulkaa runsaslukuisena joulukirkkoon kuulemaan joulun sanomaa. Viljo Heiman.

Worcester, Mass.
Luterilaisessa kirkossa on sunnuntaina 20 p. engl. kielinen jumalanpalvelus ja Herran Ehtoollinen 10:30 ap. Pyhäkoulun joulujuhla klo 5 p. Lapset esittävät ohjelmaa. Vapaa tarjoilu.
Torstaina 24 p., jouluaatto-na, on engl. kielinen jumalanpalvelus 10:30 illalla. Kuorot ja solistit avustavat.
Jouluaamuna on suomenkielinen joulukirkko klo 6 aamulla. Saarna, laulua ja soittoa. Sunnuntaina 27 p. on jumalanpalvelus klo 10:30 ap. Viljo Heiman.

MAYNARD, MASS.
Sunnuntaina 20 p. on luterilaisessa kirkossa suomenkielinen joulukirkko klo 2 i.p. Saarnaa pastori Viljo Heiman. V. H.

VOLUNTOWN, CONN.
Joulupäivänä on joulukirkko metodisti kirkossa klo 2 i.p. Saarnaa pastori Viljo Heiman. V. H.

BROOKLYN, CONN.
Luterilaisen seurakunnanpyhäkoulun joulujuhla on lauantaina 19 p. Grange Haallilla klo 7 ill. Lapset esittävät ohjelmaa.
Joulupäivänä on tiilikirkossa joulukirkko klo 7 ill. Saarnaa pastori Viljo Heiman. Sololaulua Mr. Antti Lilquist. V. H.

Imoittakaa Raivaajassa!
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

Imoittakaa Raivaajassa!
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

Imoittakaa Raivaajassa!
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

Imoittakaa Raivaajassa!
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

Gardner, Mass.

ALLI ja JOHAN WIRKKALA kustansivat kahviaiset työväenyhdistyksen hyväksi.

ENSILAUANTAI-ILLAN kahviaisten kustantajat ovat: Emma Mattila ja Senja ja Walder Johnson. Nämä kahviaiset oli suunniteltu pitää pariviikkoa sitten, mutta kauhean huono liikkuuskeli pakotti ne peruuttamaan. Nyt ne sitten pidetään ja toivotaan, että keli olisi suotuisa.

SIGRID KAUPPINEN on sairaalassa ja hänen tilansa on hieman parempi mitä se oli sairaalaan vietäessä. Toivotaan, että Sigrid voittaa sairautensa. Sigridin iässä oli tullut mainintavirhe, hän on 84 vuotta vanha eikä 74 kuten mainittiin.

TALVEA PAKOON, Floridassa kuulostaa olevan useita. Kyllä siellä onkin mukava olla ei tarvitse luoda lunta, joskin jonkunverran pitää tärastää niin sehän onkin vaan täällä epämukavuus. Me kun täällä luomme kymmeniä tuumia lunta talven mittaan.

KUN TÄMÄ ON MINUN viimeinen naputteluni osastonkirjeenvaihtajana, on kohtuullista sanoa kiitos niille monille ihmisille jotka ovat tiedoilla auttaneet minua.

On myöskin sanottava se toisuus, että tämä toimi ei ole nyt vuoden aikana ollut erittäin hyvin hoidettu, ei ole erottu kun on odotettu parempaa, jota ei näytä tulevan. Siis jätämme toimen nuorempien tehtäväksi. Ystävyydellä
Victor Annala.

Maynard, Mass.

HYVIN ONNISTUI Hilma Kempisen ja Lauri Toivosen kustantama kahviais-peli-ilta. He kustansivat illan syntymäpäivänsä kunniaksi viime lauantai-iltana Taiston talossa ja Taiston hyväksi. Kustantajat olivat tehneet suuren työn illan onnistumiseksi. Tarjoilu oli monipuolinen, siinä oli kotitekoista sekä "fapriikin" tuotteita.
Rahallinen puoli ollerikaisen hyvä. Tyytyväisenä yleisö lähti koteihinsa ajatellen että pitäisi pian saada seuraava hauska illanvietto. -A.T.

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

Patronize
Firms that advertise
in
RAIVAAJA

"OPEN HOUSE"-KUTSU!

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

SIMO ja HELVI HAMALAINEN kutsuu kaikkia ystäviään, tuttaviaan ja sukulaisiaan viettämään kanssaan heidän HOPEAHAITAAN, joulukuun 26 p:nä, klo 7-10 ill. heidän kodissaan, 280 Park Street, Rockland, Maine.

TERVETULOAA aikuiset ja lapset!
Westminsterin Farmariyhdistyksen JOULUJUHLAAN
Lauantaina, joulukuun 19 päivänä klo 7 ill.
Westminsterin TOWN HAALILLA
Vapaat Joulukahvit!
Joulupukki!

Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auringonnousui-
neen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivien
sekä muita asiatietoja.
• Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa kä-
sittleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaista
uranurtajista mm. kultapapereista ja manan
maille muuttaneista.
HINTA \$1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVA AJAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE - FITCHBURG, MASS.

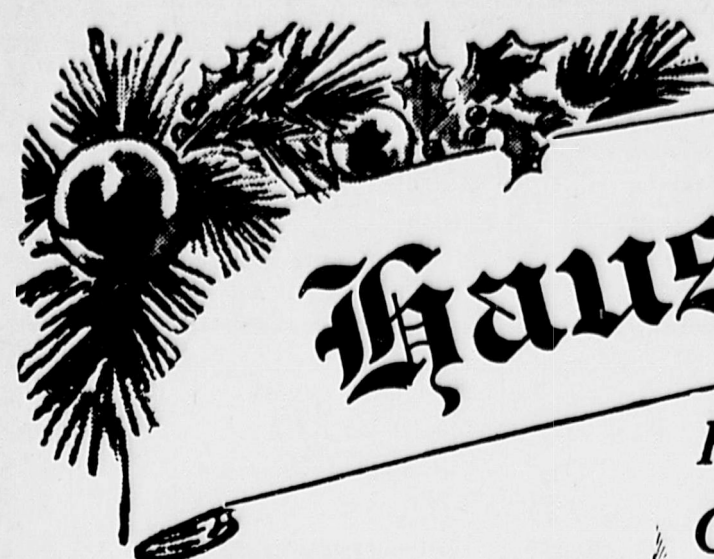
Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auringonnousui-
neen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivien
sekä muita asiatietoja.
• Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa kä-
sittleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaista
uranurtajista mm. kultapapereista ja manan
maille muuttaneista.
HINTA \$1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVA AJAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE - FITCHBURG, MASS.

Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auringonnousui-
neen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivien
sekä muita asiatietoja.
• Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa kä-
sittleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaista
uranurtajista mm. kultapapereista ja manan
maille muuttaneista.
HINTA \$1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVA AJAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE - FITCHBURG, MASS.

Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auringonnousui-
neen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivien
sekä muita asiatietoja.
• Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa kä-
sittleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaista
uranurtajista mm. kultapapereista ja manan
maille muuttaneista.
HINTA \$1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVA AJAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE - FITCHBURG, MASS.

Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auringonnousui-
neen ja laskuineen, kuuvaiheineen, juhlapäivien
sekä muita asiatietoja.
• Amerikansuomalaisten toimintaa ja historiaa kä-
sittleviä artikkeleita.
• Henkilökohtaiset tarinat Amerikan suomalaista
uranurtajista mm. kultapapereista ja manan
maille muuttaneista.
HINTA \$1.50
TILATKAA Siirtokansan Kalenteri
RAIVA AJAN KIRJAKAUPASTA
48 WALLACE AVENUE - FITCHBURG, MASS.

Juuri ilmestynyt -
saapuu ensi viikolla
48:s
SIIRTOKANSAN KALENERI 1965
Toimittanut Edward I. Riippa
Kustantanut Minnesotan Suomalais-Historiallinen Seura
SISÄLTÄÄ:
• Almanakkaosasto nimipäivien, auring



Hauskkaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta



Rattoisia joulujuhlia kaikille! —

Onnellista elämää kohden tulevan vuoden ajalla!

MASSACHUSETTS FITCHBURG, MASS.

PARHAINTA JOULUA
ja
ONNEA ALKAVALLE
VUODELLE

toivottavat

PAULINE ja ERNEST TOKO
144 Marshall St.
Fitchburg, Mass.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
ystävillemme ja
sukulaistillemme!

ALINA ja AUGUST
HÖGLUND
325 Richardson Rd.
Fitchburg, Mass.

PARHAIN
JOULUTERVEHDYKSEN
kaikille sukulaisilleni ja
tuttavilleni

Kortteja en lähätä

ROSA HALLFORS
136 High St.
Fitchburg, Mass.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEA
UUELLE VUODELLE

toivottaa

EVA ja GEORGE LEHTINEN
P.O. Box 330 Fitchburg

PARHAINTA JOULUA
ja
UUTTA VUOTTA

toivottavat

KUSTAA ja MARIA AALTO
432 Rollstone St.
Fitchburg

Ei korttia

Einar Kokkinen ja Anna
319 Elm St

Hanna S. Joki
440 Elm St

Lempi ja Frank Mäki
10 Mattson St

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivoo

tuttaville ja sukulaisille

PAAVO RANTAKYDÖN
PERHE

Kortteja ei lähetä
Fitchburg, Mass.

Ida Mäki
21 Oxford St

Antti Nisula
775 Main St

Ida ja Sulo Nevala
Kinsman Rd

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

IDA ja ANTTI NIEMIMÄKI
375 Elm St.,
Fitchburg, Mass.

Tämä on joulukorttimme
Jos nimestä ken tuntee oli-
simme iloisia jos lähestyisitte.

John H. Belka
956 Main St

Senja ja Emil Lampi
20 Academy St

Hilja Suomalainen
195 Mechanic St

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottavat

IDA ja JOHN HILL
92 Townsend St.
Fitchburg, Mass.

Tämä on meidän
joulukorttimme

Hulda Hellman
Tom Hellman
Jenn y Raatikainen
Naami Puranen
Helge ja Hilka Kiuru ja perhe
Lilja Raitanen
Hilma Wankka

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottavat

LILY ja GUS LAAKSO
TOINI ja RUDY LAAKSO
ja LAPSET
CONNIE ja HERBIE LAAKSO
ja LAPSET
Fitchburg, Mass.

Carl Linden
Elaine ja John V. Oinonen
Hilja Usenius
Tynne ja Lauri Hallfors
Lula ja Jacob Saari
Hanna ja Walfrid Koutonen
Hilma ja Matti Bennett
Mari Paju

General Electric presents, with Rhyme and Reason, 8 Great Gifts...to Give this Season!



HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa

AMERIKAN SUOMALAISEN
KANSANVALLAN LIITON

LIITTOTOIMIKUNTA

TOIVO NOUSIO
Puheenjohtaja

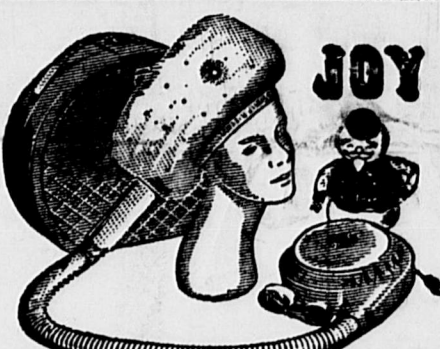
SÄVELE SYRJÄLÄ
Sihteeri-rahasastonhoitaja

Jäsenet:

IDA USKELA
VICTOR ANNALA
NIKOLAI HALLILA
AHTI JAAKKOLA
AKSELI MATTSON
WÄINÖ TIRRI
WALTER JOHNSON

Aloitetaan UUSI VUOSI
toimintatarmon merkeissä!

A.S.K.L.N LIITTOTOIMIKUNTA



JOY
With "Instant Heat" feature,
the Medallion's a whiz;
Fastest and finest G-E Hair Dryer
there is!
Sally Victor-styled bonnet,
and this "extra" for you—
A richly embossed carry-
and-storage case, too!

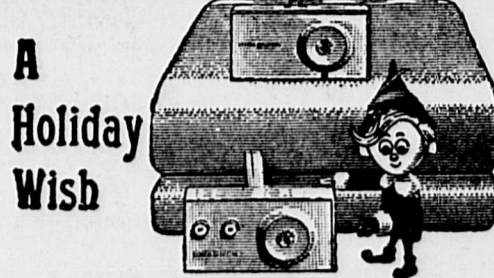


NOEL
Like a Portable Mixer
that sharpens knives*, too?
This General Electric is
just right for you.
It beats and it whips
and has power to spare
To mix heavy batters
with nary a care!

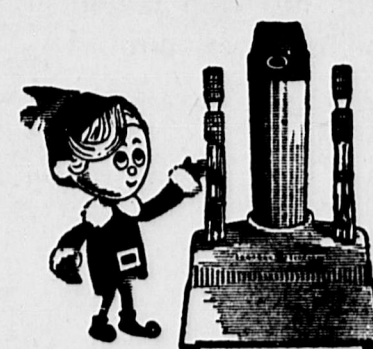


Happy Holidays
When ironing piles up,
your work is less hectic
With a Spray, Steam & Dry Iron
by General Electric.
It sprinkles and steams
and does wash-and-wear, too;
And look! There's a neat
Water Window for you!

See these great gift ideas at your nearest General Electric dealer's.



A Holiday Wish
It's cozy and warm,
and light as a feather;
The Sleep-Guard® Control
adjusts to the weather.
A blanket to treasure,
a prize among prizes,
It comes in a wide choice
of colors and sizes!



Holiday Greetings

Gets your teeth cleaner
than brushing by hand,
Refreshes your gums,
leaves your mouth feeling grand.
This toothbrush by
General Electric, you see,
Is cordless, yet works
automatically!



Greetings

Here's a gift that will
please her, ever so much.
It pierces and opens
a can at a touch.
Now take a close look—
it leads a double life—
When not opening cans,
it sharpens your knives!



PEACE

It toasts thick and thin slices—
garlic bread, too,
And does what no regular
toaster can do.
It top-browns your muffins,
and guess what? It bakes!
A new Toast-R-Oven*—
that's all that it takes!



Happy Holidays

Do you like coffee mild,
or brewed rich and strong?
With a Peck-A-Brew® Coffee Maker,
you can't go wrong.
It counts every cup, as you fill,
as you pour;
It's immersible, too,
so that cleaning's no chore!

HYVÄÄ JOULUA

Major ja Mrs. **TAUNO VÄLIMÄKI**
Baltimore, Md. U. S. Army

Hyvää Joulua
LT. (J.G.) ja MRS. **RONALD E. VÄLIMÄKI** - ja **JOHN ja STEVEN**
U. S. Navy Rockland, Mass.

Hauskaa Joulua sekä Onnea Uudelle Vuodelle

Toivoo **SAIMI ja JACOB LAMPI**
50 Seneca St.
Tämä on meidän Joulukorttimme

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Kaikkille Raivaajan Lukijoille ja Kannattaille

Toivoo **IDA USKELA**

Victor E. Erickson, Jr.
Boston University

Lempi ja Victor E. Erickson, Sr.
Mirja ja Lauri Jokinen
Wilho Rostedt
Ivar ja Selma Wuori
Hilda Järvinen
Fanny Tikkala
Esa ja Arvo Arjanen ja pojat
Mr. ja Mrs. Hjalmar Ojala
Hanna Mattson
Lempi Wirkkala
Hilda Aaltonen
Alma Lahti
Lempi ja Hjalmar Lehtonen
Maija Jylkkä
Terttu ja Tuure Isokangas ja pojat
Isaac Hirvi
Martha ja William Nivala
Fanny ja Kosti Lindell
Ida ja Eino Tiikkala
Hulta ja Eino Lehto
Lempi ja Jasua Orava
Jonas Kurki
Kristina Hill ja Helen
Scotty, Paul Jr., Paul ja Norma Niemi
Eugene ja Margaret Niemi
Senja M. Joki
Rauha ja Onni Forsti
Elli, Veikko ja Erkki Jokela
Mayme ja Leino Lystilä
Linda, Lisa ja Robert Lystilä
Alice Dicker ja Walter
Hilda ja Matti Paananen
Aino Elo
Selma Wuokko

ASHBURNHAM MASS.

Alma ja Jussi Ojanen
Ellie ja Arthur Nurm
Jarl Elo
Sigrid Elo

Kusti ja Taimi Warela
Valma ja Henry Laaksonen
Lewis ja Kaino Waltari
Wm. ja Caroline Henrickson
Joonas ja Hilja Wesa
Bertha ja pojat - Kunnar, Eino,
Pentti ja Kalevi Auvinen
Victor ja Hilma Salo
Onni ja Minnie Saari
Ida Mesäinen
Emma Kari
Lyyli ja August Haalbera
Olavi ja Saima Vainio

ASHBY MASS.

Martha ja Julius Sivula
Sylvia ja Rodney Burnap
Josefina ja Martha Asiala
Senja Kangas

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Toivomme:

Mari Harju
Damon Rd., Ashby, Mass.
Karin ja Alma ja Leon
Mason
South Rd., Ashby, Mass.
Edwin, Kathleen, Steven,
Corinne, Joan ja
Norman Aho
Damon Rd., Ashby, Mass.
Susan, Peter Jr., Catherine,
ja Peter Mason
Damon Rd., Ashby, Mass.

BALDWINVILLE MASS.

Alexandra ja Topias Tissari
5 Cherry St.

Anna Kauppinen
9 Columbus Ave.

Elsa ja Arthur Peltosalo
40 Joan Rd.

Chester, Mass.

Tomi Luoto ja perhe
Maria Wilander ja perhe
John Seppälä
Selma ja Albert Soisalo
Ida Sainio ja perhe
Ida ja Ilmari Kempainen
Lillian ja Emil Linden
Cecilia Rintala
Maria Welin
Irene Ruuska
Alfred Blomroos
Tyyne Koski
Hilma ja Heikki Koivisto

Gardner, Mass.

Emma Mattila
Pine St., Gardner, Mass.
Hjalmar ja Lilja Wirkkala
165 Pine St., Gardner, Mass.

Oscar ja Anna Oikemus
17 Becky Avenue
Gardner, Mass.

Elma Kultti
63 Parker St., Gardner, Mass.

Mary Wickman
63 Parker St., Gardner, Mass.

Sukulaiseni sekä ystäväni, tä-
ten toivotan teille kaikille

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Tämä on minun joulukorttini teille kaikille

ELMA KULTTI
63 Parker St., Gardner, Mass.

Täten toivotan
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisilleni sekä ystäväilleni

Tämä on minun joulukorttini teille

MARY WICKMAN
63 Parker St., Gardner, Mass.

Täten toivotan
HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille ystäväilleni

Tämä on joulukorttini teille

EMMA MATTILA
Pine St., Gardner, Mass.

Tämä on meidän jouluviedimme teille sukulaisille ja ystäväille

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

teille kaikille

HJALMAR ja LILJA WIRKKALA
165 Pine St., Gardner, Mass.

Täten toivotamme
ILOISTA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisille ja ystäville

Tämä on joulukorttimme teille

OSCAR ja ANNA OIKEMUS
17 Becky Ave., Gardner, Mass.

Iloista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

Täten toivotan sukulaisilleni ja ystäväilleni. Tämä on Joulukorttini teille.

MARY LIUKAS 15 Oriole St.

Karl Seppä
Hilda Kukkonen
Carl Oksanen
Emil ja Hilda Ojala
Otto ja Lempi Asikainen
Elsa Santa
Axel Forsman
Nestor ja Fannie Maki
Waino Kauppinen
Eino ja Ruusa Penttinen
Lempi ja Elli Sievänen

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
Täten toivotan teille ystäväilleni. Tämä on Joulukorttini teille ystäväille.
WALTER WESA 63 Parker St.

Ainoastaan täten toivotan

HAUSKAA JOULUA

sekä

ONNEA UUDELLE VUODELLE 1965
Kaikille ystäväilleni siellä kaukana.

Ystävyydellä

EMMI MAKI

Sudenkatu 4. A. 5, Tampere, Finland



POJILLENI

HANNES ja OLLI IKÄVALKOLLE perheineen,
Helsingissä, toivotan täten

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Aiti

HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

TOIVOTAMME KAIKILLE SUKULAISILLE JA TUTTAVILLEMME

Tämä on meidän joulukorttimme

Fabian ja Aune Raatikainen

Amy Raatikainen, Jenny Raatikainen

John Mandell

54 Hazel Street

Fitchburg, Mass.



Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta

toivottaa

FINNISH AMERICAN CLUB OF SAIMA

Fitchburg, Mass.



Rauhallista ja Hyvää Joulua sekä Onnentäyteistä Uutta Vuotta

toivotamme

SUOMALAISKANSALLE KAIKKIALLA!

FITCHBURGIN KALEVAISET



SUOMALAINEN KULTAISEN IÄN KERHO,

Fitchburg, Mass.

toivottaa

HYVÄÄ JOULUA, TERVEYTTÄ JA LEPPOISIA ELON VUOSIA

ERIKOISESTI KULTAISEN IÄN VÄELLE, mutta myöskin kaikille, jotka luonnon lakien mukaan tulevat ajallaan liittymään armeijaamme!

KERHOMME KOKOONTUU CO-OP CENTERISSÄ JOKAISENA TIISTAINA ILTAPAIVALLA.

Ohjelmamme on: lyhyt kokous, sitten ohjelmaa, jonka jälkeen nautitaan kahvitarjoilusta ja keskinäisestä seurustelusta.

Toimeenpaneva komitea:

TOIVO MAKI, puheenjohtaja
LYYLI LINNA, sihteeri
ARMAS SEPPÄLÄ, rahastonhoitaja
NATA RAUTIO, jäsenkirjuri
VALMA KAUPPINEN, sairaskomiteassa

Amanda ja Nata Rautio
Pauline ja Ernest Toko
Emma ja John Heikkinen
Tyyne ja Andrew Erkkilä
Anni ja Armas Seppälä
Hilja ja Weini Santaviita
Hilja ja Edward Järvi
Alma ja August Pohjola
Saimi ja John Airola
Tyyne ja Lauri Hallfors
Hilma ja Lauri Mattila
Aino ja Uno Aho
Minni ja Toivo Maki
Sofi ja John Kallio
Tyyne Korhonen
Elina ja John Oinonen
Silja, Bob ja Sam Martikainen
Wilhelmiina Friberg,
Westminster, Mass.
Jacob Koski,
Westminster, Mass.
Saimi ja John Kujanpää
Helmi ja Vilho Ylönen
Lyyli ja Antti Linna
Lydia ja Ivar Huhtala
Valma ja Urho Kauppinen
Rauha ja William Renfors
Saima ja Oscar Passoja
Hulda Hakala
Aino ja Victor Nieminen

Hilja ja Charles Kuusela
Ida ja John Hill
Edla ja John Mäkelä
Emma Jämsä
Victor Heikkilä
Mari Kampuri
Rosa Hallfors
Selma Aho
Hilja Rustari
Lyyli Nurm
Tyyne Lehtonen
Martha Koljonen
Anna Autula
Emmi Raatikainen
Hilda Lindell
Alma Lappi
Einari Kokkinen
Fanny Anttonen
Betty Siili
Ellen Merilä
Alma Salo
Ida Pihlaja
Hilma Pihlajaviita
John Junkala
Jenny Matson
Jenny Raatikainen
Emma Tamminen
Beda Savela
Alma Turpeinen
Hilma Malm

Aino ja Hjalmar Asiala
Hilda Lehtonen
Amanda Kivela
Selma Kumpula
Paavo Ratilainen
Gustaf A. Aalto
Hilja Wilson
Niilo Huttula
Anna Saarela
Ida Jämsä
Ida ja Onni Pasanen
Samuel Laitila
Matti Anderson
John Sivula
Hilma Wonka
Emma ja Akseli Hill
Mary ja Victor Annala
Ida Leino
Maria Mäki,
Ida ja Hilda
Naemi Puranen
Senja ja Walter Johnson
Martta ja Otto Siren
Eva ja Matti Warpula ja Aiti
Arthur Tuomi
John A. Nurm
Aini ja Toivo N. Nousio
Anna Hyvärinen
Matti Wantanen ja Edi

JOULU- JA UUDENVUODEN-TERVEHDYKSEMME
sukulaisillemme ja ystävillemme!

EMMA ja JOHN HEIKKINEN
AILI HEIKKINEN, Helsinki
ONERVA, ROBERT, NANCY ja
DAVID LOVEJOY

11 Maplecrest Ave.

Fitchburg, Mass.



HAUSKAA JOULUA ja SIUNAUSRIKASTA UUTTA VUOTTA

toivottaa kansalaisilleen

BETHEL SEURAKUNTA

310 ELM ST.

FITCHBURG, MASS.

KOKOUKSET SUNNUNTAISIN

Pyhäkoulu klo 10 — Iltpäivähartaus klo 2 ip.

Lauantaina ilmoitusten mukaan

VUODENAJAN TERVEHDYS!

LAKIMIES

EDWIN E. KAARELA

GARDNER MASS

Armas ja Sigrid Kauppinen
75 Washington St.

Edward ja Anna Penttinen
439 Pearl St.

Oscar ja Lyyti Mäki
65 Stone St.

Adiel ja Aliina Siiteri
R.F.D. Box 15A

Elsa ja Toivo Linden
32 Foss Road

Olga Teittinen
34 Bates Rd.

Arthur ja Ingrid Virta
R.F.D. Box 226

Martti ja Helmi Virta
R.F.D. Box 224

Heikki ja Manda Hannus
68 Draper Road

Ida Ylönen
Fanny ja Sylvia Puranen
Fanny Hakkinen
Edward ja Ida Tuulio
Elin Ruuska

Greenfield, Mass.

Jack Anderson
Wilma Elomäki
Lenard ja Fannie Johnson
Anna Kivimäki
Olga Mäntylä
William Minkinen
Stephen Räsänen
Mandi Korhonen
Aati Ylönen
Eino ja Fannie Lehtovaara
Senja Hamalainen
Ida Manninen
Wäino, Allan ja Aili Berg
Martha ja John Juslin

Victor ja Mary Annala
Dr. ja Mrs. A. R. Blouin
Matti Kinnunen
Irene Peterson

Greenfield, Mass.

Katrina ja Henry Juhola

Hingham, Mass.

Maija ja Lauri Fagerlund
Emma ja Vilho Mustonen
Lauri Takki
Ellen ja Yrjö Mäkinen

GARDNER, MASS.

Tämä on meidän Joulua ja
Uudenvuoden onnentoivotus
teille kaikille.

Siis olkoon teille
JOULU ILOINEN

ja
ONNELLISEMPI UUSI
VUOSI

WALTER ja SENJA JOHNSON

45 Robillard St.,
Gardner, Mass.

Täten toivotamme kaikille
sukulaistillemme ja
ystävillämme

HAUSKAA JOULUA
sekä
ONNEN TÄYTYEISTÄ
UUTTA VUOTTA

Tämä sanoma on meidän
joulukorttimme teille kaikille.

OSCAR ja LILJA LAAKSO
42 Wickman Drive
Gardner, Mass.

RAUHAISAA JOULUA

ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA 1965

Ainoastaan täten toivotan kai-
kille sukulaistillemme ja ystävillemme
joulun iloa sekä Uuden vuoden
onnea.

LYDIA PAASONEN
32 Coleman St.,
Gardner, Mass.

Islington, Mass.

Hauskaa Joulua!
Lauri, Karin, Allan, Lauri Jr. ja
Scott Nyborn ja Alma Palonen

JEFFERSON MASS

Sofia Korpi ja Einar
RFD

Hubbardston, Mass.

Herman Rivinaja
Mr. ja Mrs. Toivo Salomaa ja pojat
Mr. ja Mrs. Veikko Merikanto
ja työt
Mr. ja Mrs. James O'Connor
ja Eileen
Wilho Salminen
Victor Oily
Mr. ja Mrs. Eino Oily ja perhe
Mr. ja Mrs. Otto Laitinen
Mr. ja Mrs. Aati Laitinen
Mr. ja Mrs. Edwin Laitinen
Mr. ja Mrs. Peter Warttinen
ja työt
Anna Johnson
Hilda Kari
Hilda Maja
Hilda Kivioja
Mr. ja Mrs. Eino Puntanen
Mr. ja Mrs. Toivo Tammi ja Dian
Mr. ja Mrs. John Viinikainen
Mr. ja Mrs. Jack Hendrickson
Mr. ja Mrs. Ahti Wälikinen
Matti Kallioikoski
Mr. ja Mrs. Jalmar Aalto
Anna Ketola
Erick Aarnio
Mr. ja Mrs. Väino Soini
Mrs. Hilda M. Kujala
Mr. ja Mrs. Väino O. Kujala
Mr. ja Mrs. Toivo Ylinen ja Arnold
Mr. ja Mrs. Sulo Salminen ja perhe
Mr. ja Mrs. Victor Salminen
ja Sharen
Mrs. Anna Halttunen ja Eino
Mr. ja Mrs. Tarmo Aalto ja Cindy
Mr. ja Mrs. Kenneth Hannula
ja Eddie ja Bobby
Mr. ja Mrs. Hugo Puntanen
Mrs. Eine Sipilä ja Frans

Lanesville, Mass.

George ja Väino Kleimola
Jonas ja Tyne Tikkanen
George ja Sylvia Rinne
Reino ja Tellervo Martin
John ja Katherine Talvitie
Frank ja Hulda Martin

Mr. ja Mrs. John A. Pajari
Mr. ja Mrs. Sulo Rantala
Mary Tuomivirta
Edith Wallenius
Hilja Mylly
Alma Leino
Mari Pulkka

Aino ja Jacob Lahti
Arthur Martin
Selma E. Puutonen
Arthur Puutonen
Impi Puutonen

LUNENBURG MASS

Irma ja Pentti Laine sekä pojat
Selma Niemi
Helmi ja Toivo Johanson

Raivaaja - Torstaina, joulukuun 17 p., 1964 - Thursday, Dec. 17, 1964 **7

T. Y. VELI Quincyn ASKL:n Osasto

74 Arthur St., Quincy, Mass.

toivottaa

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta JÄSENILLEEN JA KANNATTAJILLEN!



HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1965

Täten toivotamme kaikille ystävillemme
sekä tämän Raivaajan lukijakunnalle.

HANNA WAISANEN

395 Water St., Quincy, Mass.

HILJA LUUKKONEN

58 Brook Rd., Quincy, Mass.

Hauskaa Joulua 1963 ja
Onnellista Uutta Vuotta 1964!

Joulukortti ei lähetetä.

AINO ja WM. PEKKANEN

66 Nightingale Ave. Quincy, Mass.

PARHAINTA JOULUA

ja

ONNEA VUODELLE 1965!

toivon kaikille sukulaistillemme ja ystäville

Kortteja en lähetä.

SELMA NIEMINEN

34 Arthur St., Quincy, Mass.

ILOISTA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme

Raivaajan välityksellä kaikille

sukulaistillemme ja ystäville
ja tuttavillemme

Tämä on meidän joulu-
korttimme teille

JULIA PAAPPANEN
IMPI KARVINEN

395 Water St., Quincy, Mass.

ILOISTA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1965!

täten toivotan kaikille
tuttavillemme!

ELSIE MATTSON

89 West St., Quincy, Mass.

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

toivotan ystävillemme

ALMA HAUTALA

91 Town Hill St.,
Quincy, Mass.

Tämä on joulukorttini
teille kaikille.

ILOISTA JOULUA

ja

ONNEA VUODELLE
VUODELLE!

Täten toivotan kaikille
tuttavillemme.

Tämä on joulukorttini teille.

HILDA MARKOLA

47 Quarry St.
Quincy, Mass.

Markiitta ja Vili
209 North St.,
Braintree, Mass.

Quincy, Mass.

Anna Pulliainen
Vilma ja Gideon Fredrickson
Olga, Richard ja Ilmari Lindeen

HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivomme kaikille sukulaistillemme, ystäville ja tuttaville

LIISA ja HJALMAR ALKIO

Lämmin kiitos myös kaikille niille jotka ovat minua
muistaneet kortteilla, kirjeillä ja kukkasilla tämän
vuoden aikana sairaustessani.

Liisa.

390 Commercial Street,
E. Braintree, Mass.

Parhain Joulua ja Uudenvuoden-
tervehdyksemme

sukulaistillemme ja ystäville läheltä ja kaukana!

Kortteja emme lähetä.

AURA & MATTI SOINI

23 Garfield St., Quincy, Mass.

Parhainta Joulua ja
Onnea Vuodelle 1964!

toivon kaikille sukulaistillemme ja ystäville!

Kortteja en lähetä.

IDA WEHTER

21 Garfield St., Quincy, Mass.



HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

LUNENBURG CO-OP FARMERS

Lunenburg, Mass.



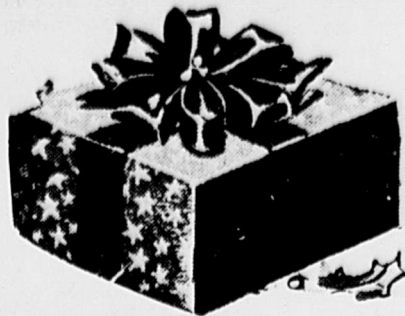
HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

Raivaajan lukijoille

toivottaa

MAYNARDIN ASKL:n OSASTO

MAYNARD, MASS.



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille liikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenään!



LUNENBURG, MASS.

Hilja ja Edward Jarvi
Glenn, Eila ja Weikko Jarvi
Silja ja Sam Martikainen ja Bob
Aili, John ja Everett Aaltonen
Bill, Lempi, Lois, ja Peter
Peterson

Alma ja Antton Luostari
Aune ja William Alatalo ja perhe
Taivo ja Mary Riikonen
Konsta ja Selma Mäki
Senja ja Eino Liloiva

MAYNARD, MASS.

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta
Vuotta.

SAIMA JA EDWARD HELANDER
Tämä on meidän Joulukorttimme.

John ja Tilda Koski
Paavo ja Laila Järvinen
Fiina Jokela ja Salme

Parhainta Joulua ja Uutta Vuotta
toivottavat

MARTHA JA ANTON WIRTANEN
31 River St.

Herbert ja Betty Torppa sekä työt
Harold ja Janice Torppa
ja Robin Rae

Hilma Kemppinen

Helmi Elo

Laina Allen

Ahti ja Aune Jaakkola ja Ricky

Annie L. Autio

Bili ja Taimi Croft

Hilja Tuomanen

Hilja Linteri

Becky Beach

Hannes Mäki

Elizabeth Wattu

Voitto ja Vivian Kallio

ja lapset

Everet ja Martha Saari

Weeti ja Helmi Taival

John ja Mary Williams

Wille Elers

Hilja Nyholm

Saimi Williams

Aliina Hintsa

Arne ja Sigrid Luoma ja Walter

Reino ja Tella Linna

Yrjö ja Elma Kansanniva

Riika Peterson

Walter ja Ranghild Watson

Selma Kallio

Armas Kankaanpää

Barbara, Lili ja Waino Parker

Hulda Aho

Fanni Aho

Selma Mark

Hellen, Mark Ketola ja John

Raakeli ja Reino Aho

Olga Pollari

Johan Marjamaa

Selma Kivela

Graniteville Nursing Home

Graniteville, Mass.

Roy ja Mandi Newhous

13 Douglas Ave.

Maynard, Mass.

Signe ja Mikko Ryssy

Impi ja Arvo Rivers

Elma ja Veijo Epäilys

Ina ja Johan Kulmala

Sanelma Ahola

Selma Rajala

Victor Savikoski

Hanna Tyrko

Aino Savikoski

Mari Hermanson

Hilma Hytonen

Alina Sulkala

Elina Hagman

Saimi ja John Korsman

Signe ja Peter Heikkinen

Hanna Perttula

Olga Mikkola

Linda Nyfelt

Ida Sneek

Lempi Orasmaa

Jenny Manty

Hilma Kauppi

Irja Erkkila

Mr. ja Mrs. George Osmo

Huuko ja Hilja Torppa

Tauno ja Jo Torppa ja Allan

Saleniuksen perhe

Lauri ja Elizabeth Pekkala

Niilo ja Aune Hyden

Ida Syrjänen ja Matti

Lyyli ja Forrest Nelson

Lydia Nylund

Vilma Mäki

Selma Olsen

Waino Tofferi

Oskari Hytti

Ida Klemola

Niilo ja Saimi Hirvonen

Herbert ja Viola Merriam

Roy Rajala ja Kurt. Helander

Veijo ja Elma Epäilys

Ruben ja Irene Aromaa ja lapset

Vaino ja Aune Ojalehto

Sassa Lehtinen

Elli Vuojärvi

Otto ja Eliina Hämeläinen ja Anna

Yrjö ja Anna Kansanniva

Matti ja Helvi Paananen ja Edi

Walter ja Mayme Paananen

Arvo ja Hilja Mäki

Charles ja Helka Wainio

Lauri ja Vieno Kunelius ja

Watuksen perhe

Heikki ja Emma Oja

Betty Koivu

Ruusa Grekula

Soffi Pekkala

Miili ja Matti Kangas

Miss Mirjami Kangas

Fritiof ja Tyne Tofferi

Toivo ja Sylvia Erkinen

ja lapset

Olja Syvänen

Mr. ja Mrs. Leo Wickström

ja Virginia

TOIVOTAMME ILOISTA
JOULUJUHLAA KAIKILLE ja
ONNELLISEMPI OLKoon
ALKAVA UUSI VUOSI 1965

Kortteja emme lähetä

HANNA LEEKKALAN perhe
12 Douglas Ave.
Maynard, Mass.

TOIVOTAMME ILOISTA
JOULUJUHLAA KAIKILLE
ONNELLISEMPI OLKoon
ALKAVA UUSI VUOSI 1965

Tämä on meidän
joulukorttimme

AMMI ja LAURI TOIVONEN
6 Grant St.
Maynard, Mass.

HYVÄN JOULUN TOIVOTUS
kaikille

PALJON ONNEA
ALKAVALLE UUDELLA
VUODELLE 1965

TEKLA ja THEODORE
OJANEN
30 Elm St.
Maynard, Mass.

TOIVOTAMME ILOISTA
JOULUJUHLAA KAIKILLE
ja ONNELLISEMPI OLKoon
ALKAVA UUSI VUOSI 1965

Kortteja emme lähetä.

ALFRED ja MARI TORPPA
88 Summer St.
Maynard, Mass.



Hammastlääkäri ja Mrs. Robert Davis

Toivottaa

suomalaisille ystävilleen

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA UUDELLA VUODELLE!

Norwood, Mass.



FAIRPORTIN KANSANVALLAN
LIITON OSASTO

ja kannattajat toivottavat

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille Raivaajan lukijoille!

Tämä on

JOULUKORTTIMME

Ystäville ja tuttaville

HILDA ja KUSTI AROMAA

24 Waltham St.
Maynard, Mass.

ILOISTA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivotamme kaikille
Tämä on meidän
joulukorttimme

FANNI ja JUSSI HELANDER
35 Fairfield St.
Maynard, Mass.

NORWOOD, MASS.

RAUHAISSAA JOULUA 1964

Toivotan kaikille tuttavilleni

ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA 1965

HILDA ja MARI TORPPA

12 Johnson Court
Norwood, Mass.

Emma Hill ja Ray
12 Savin Ave.

Ida ja Emil Salonen

Aino Ruotsala

Alma Tammelin

Hilja Waukonen ja Eino

Fanni ja Otto Granroot

Impi ja Waino Korpela

Anni, Ellen ja Antti Autio

Ida Salonen

Aili ja Russell Hilfert

Amanda Suomi

Ida Lommi

Dagmar ja Henri Poirier

Edith, Onni ja Ricky Mackie

Hilja ja Harry Koski
Kerttu Bagge
Suoma Kivinen
Lydia Kollanus
Helmi ja Ivar Mäki
Lempi ja Martti Niemi
Bertha Sawyer
Siiri Manninen

Peabody, Mass.

Olga ja Venner Mäki
27 Kenwood Rd.

Taimi ja Matti Toivari
Helmi Sioman
Aina Forström
Aino Sipilä
Irene ja George Laakso
Ellen Jacoby
Jenny ja Werner Werho

Pigeon Cove, Mass.

Aili ja Emil Hietala
Iiri ja John Korpi
Lempi Lahtinen
Hilda Mattson

Petersham, Mass.

Mrs. Martha Helman

QUINCY MASS

Aino ja Pentti Pakkala
83 Arthur St.
Emma ja Yrjö Koskinen

Needham, Mass.

Mary Kunelius

EDNA, WES, SHIRLEY, DARLENE,
ja RONALD GILLESPIE
27 Wilder Road Norwell, Mass.



FAIR HAVENS LEPOKODIN

ASUKKAAT, PALVELUSKUNTA ja JOHTOKUNTA
toivottavat

JOULURAUHAA ja -ILOA
omaisilleen ja ystävilleen!

VILPITTOMAT KIITOKSET KAIKILLE,
jotka olette muistaneet meitä ja kotiamme aineellisella
kannatuksellanne, mainostuksellanne ja esirukouksillanne.

Pastori ja Mrs. MATHIAS N. JOENSUU, johtajat
448 MARION ROAD MIDDLEBORO, MASS. 02346

RFD #1 Box 506



HAUSKAA JOULUA
ja
TOIMINTATARMOA
UUTENA VUOTENA

toivoo

ABINGTONIN K.V.L. OSASTO!

Abington, Mass.

Abington, Mass.

Hilja Rämö
Ellen ja Olavi Rämö
Sandra ja Edward Ranta
Anna ja Paavo Kivi
Miina ja Nikolai Mattila
Sandra ja Sven Leivo
Lauri A. Leivo
Mr. ja Mrs. Uulevi Tyni ja
perhe
Hulda Tyni
Venla ja Waino Newberg
Maria Mäki
Lizzie Hartman
Toini Salminen
Maimie D. Cook
Hilja ja Herman Kyllönen
Fanny ja Mathew Syrjäla

Brockton, Mass.

Mrs. Amanda Paananen
Leo, Glenna Paananen ja
perhe
Mrs. Aino Cobb
Seivi ja Tyra Harju
Mrs. Hulda Wainio
Tyne ja Emanuel Hanhy

Braintree, Mass.

Ted ja Lynn Mäki

Charlotte, No. Carolina

Allen Harju

Hope Valley, R. I.

Vilho ja Mary Miettinen ja

Tapio

Mrs. Anna Paananen

E. Bridgewater, Mass.

Edla M. Kiiskilä

Elsie Tarkka

Milton, Mass.

Mr. ja Mrs. Robert E.

Introne ja perhe

Robert E. Introne Jr.

University of Wisconsin

Weymouth, Mass.
Sanna Peterson

Pembroke, Mass.

Fannie ja Frank Lindgren
Ida ja Jack Hytönen
Anna Piispanen
Eleanor Hautala,
Roy ja Alan
Hilja ja Lauri Lehto
ja perhe
Ida Oksanen
Waino ja Laina Nummelin
30 Center St.,
Pembroke, Mass.

Eleanor Hautala, Roy ja Alan

Hobomock St.

Earl ja Alma Wayne

Box 19, Rt. 1, Center St.

Sulo ja Glenna Oksanen

Barker St., Box 54

Laina ja Waino Nummelin

Box 30, Center St.

Mrs. Anna Piispanen

Hilja ja Lauri Lehto

Fanny ja Frank Lindgren

Ida ja Jack Hytönen

Mrs. Ida Oksanen

Hanson, Mass.

Eila ja Willia Isaacson

Sieva ja Ruben Backman

Eila ja Wiljam Isaacson

Sieva ja Ruben Backman

Wuotila

Helma Wuotila

Wm. Williams

Armas, Lempi ja John

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

Heikkilä

RUTLAND MASS

Arvo ja Linnea Korpi
139 Maple Ave

Matti ja Ida Luukko
Hillside Rd.

John ja Ida Liimatainen
Kenwood Ct.

Jussi ja Ailiina Weckman
Main St.

Hilda Wiback
Main St.

Maria Hagman
Main St.

Martha Miander
Maple Ave.

Andrew ja Elsie Annala
Prescott St.

Mini Taipale
Prescott St.

Eva Liimatainen ja Tauno
Kenwood Dr.

Lempi Luukko
Maple Ave.

SPENCER, MASS.

JOULU ja UUDEN VUODEN

TERVEHDYS

kaikille tuttaville

ALINA ja ANTTI LAMMI
Martin Rd., Spencer, Mass.

Toivotamme
HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

LEENA ja ANTON LEHTO
R.F.D. Clark Rd.
Spencer, Mass.

GARDNER, MASS.

HAUSKAA JOULUA

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1965

täten toivotamme kaikille ystävillemme sekä tämän
Raivaajan lukijakunnalle.

FRANK ja TYNE HAKALA
75 Oriole St., Gardner, Mass.

HAUSKAA JOULUA

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

täten toivotamme kaikille sukulaisille ja ystävillemme
läheltä ja kaukaa
Tämä on meidän joulukorttimme teille.

JOHN ja ALLI WIRKKALA
75 Washington St., Gardner, Mass.

RAUHALLISTA JOULUA

ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivon sukulaisille, ystäville ja tuttaville.
Myöskin kiitän kaikkia ystävydestä ja osanotosta
suruuni ja sairauteni aikana.

AINO W. LADERMAN
21 Hemlock St., Worcester, Mass.

Ei korttien vaan näin Raivaajan välityksellä toivotamme
ystävälle, tuttaville ja tovereille

Hauskaa Joulua ja
Onnea Vuodelle 1965!

Valma ja Urho Kauppinen

52 DRAPER ROAD

GARDNER, MASS.

SOUTH EASTON, MASS.

HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

kaikille Raivaajan lukijoille
toivottaa

EDWIN ja EINO NIEMI

549 Bay Road
So. Easton, Mass.

Sandwich, Mass.

Hilma ja John Pärssinen
Factory St.

Helmi ja Emil Toolas
Main St.

Hugo, Siiri ja Riitta Eskelinen
Chipman Rd.

Alina ja Emil Wiitanen

South Hamilton, Mass.

Lydia E. Wirtanen
Patricia, June ja Martti E. Maki

S. Royalston, Mass.

Ida ja Kalle Kettunen
Saima ja Axel Honkanen
Toivo Sillanpää
Helmi ja George Bushee
Jack ja Irene West ja perhe
Veikko ja Sanni Järvenpää
ja perhe
Waino ja Bertha Järvenpää
ja perhe
Mr. ja Mrs. William D. Debson
ja lapset
Mrs. Lydia J. Kirkman
Mr. ja Mrs. Isack Maijala
Esther ja Francis Manning
Mr. ja Mrs. Warren Alger ja perhe
Mr. ja Mrs. Veikko Karjalainen
ja Mark
Mr. ja Mrs. Waino J. Kirkman
ja perhe
Mr. ja Mrs. Ivo Järvenpää
Mrs. Lydia Hämläinen ja Bernard

Springfield, Mass.

Hilja ja Arvo Metsistö
Sam ja Bruno Salo
Hilda, Mikko ja Unto Turunen
Alma ja John Lauren
Helga ja Eino Haaponen

Leo Lauren ja pojat
Thelma, Ralph, Alex ja Jim
Carleton
Irja ja Kristine Halleran
Vivian, Walter, Jo-Anne
ja Burt Rein
Toimi, Theresa, Linda, Sandra
ja Judith Tammi
Rita, Charles, Lauren, Lisa
ja Scott Kellog
Mailis ja Albin Karvonen
Hilda Heinonen
Mari Niemelä
Mrs. Toivo Jacobson
S. J. Markkanen, Berringer
Fiina Terho
Helmi Tammi
Mary, Maria, Tauno ja Tauni
Metsistö
Esther Baker
Ida ja Lauri Rein

Hildur Salo
Springfield Hospital
759 Chestnut St.
Saima Woodward

Hyvää Joulua ja

Onnellista Vuotta 1965

Suomalainen liike

HIGHLAND AUTO BODY CO.

Omistaja, John Grandahl
113 Andrew St.
Puh. ST 5-5700
Springfield, Mass.

Swampscott, Mass.

Uno ja Helmi Hallila
91 Farragut Rd.

TEMPLETON, MASS.

JOULU OLKOON ILONEN a
ONNELLISEMPI VUOSI UUSI
Täten toivotamme kaikille su-
kulaisille ja tuttavillemme.

Tämä on meidän
joulukorttimme teille

RICHARD ja ERIKA SALMEN
R.R. 1 Box 214
Templeton, Mass.

ja
REINO ja MARTTA POKKI
175 Cottage Lane
Templeton, Mass.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEN TAYTTEISTA
UUTTA VUOTTA

toivotan

kaikille sukulaisilleni
sekä ystävilteni

OIVA LAMPI
Depot Road
East Templeton, Mass.

Hilja Oja
Uuno ja Suliina Käski
Frank ja Mary Lake
Gabriel ja Mari Kauppinen
Eino Surakka
Kerttu Hämläinen
Oscar ja Liisa Mäki

TOPSFIELD MASS

Helli ja Raymond Lammi ja lapset
156 Ipswich St.

TAUNTON MASS

Hjalmar Rivers
20 Field St.

TOWNSEND MASS

Lucile, Herman, John ja Daniel Ahl
Maire ja Olavi Salokangas
John, Laila ja Debby Ojala
John Ojala
Mr. ja Mrs. Richard Jarvi
Mr. ja Mrs. Nestor Jarvi

Elina ja Leonard Rajaniemi
Alma ja Jorma Ojala
Lyyli ja Antti Liusa
Mr. ja Mrs. George Aro
Mrs. Sandra Aro
Mr. ja Mrs. Peter Peterson
Ester ja Oiva Vanamo
Elli ja Aarne Kolinen
Mr. ja Mrs. Arthur Lammi
Mr. ja Mrs. Arvo Aho
Mr. ja Mrs. Viljo Aho ja lapset
Mr. ja Mrs. Tobias Aho
Mrs. Aina Lumpio
Mr. Paul Tanner
Mr. ja Mrs. Walter Peterson
Emma ja David Waitinen
Aino, Edward ja Denny Mattson
Lillian ja Leo Leino
Mr. ja Mrs. Oscar Leino
Mr. ja Mrs. John Ratanen
Henni Lappalainen
Mr. ja Mrs. Waino Oja ja perhe
Mrs. Lizzie Ornguit
Mrs. Silja Mäki ja pojat
Hilma Mattila
Aino Räsälä
Aino ja George Koski
Impi, Ivar ja Paul Aijälä
Olga Lillstrang
Silja ja George Lillstrang
Katri ja Eric Koskela

WEST TOWNSEND MASS

Martta ja John Tenander

Rauhallista Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta
toivottaa

SELMA AHO ja Townsend
Minä en läheta kortteja.

TOWNSEND, MASS.



HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA
toivottaa

ALVINA JASBERG
243 South Row

Tämä on minun joulukorttini

WALPOLE MASS

Hilda ja Niko Kivi
Lily ja Clarence Clifford
Minda ja Eino Kivi ja pojat
Arlene, Violet ja Auro Aho
Aino Waltonen
Hellen Bennett ja lapset
Elaine ja Arthur Aho sekä työt
Fanni Helman ja Waino
Suoma Ahola
Virginia ja Leevi Salonen ja lapset
Glenn, Elli ja Howard Munroe
Helmi, Felici ja Richard
Priscilla ja Ahti Aho sekä työt
Alma Eklund
Alli ja Louis Manninen
Debra Ann ja Oiva Eklund ja pojat
Elina Mäkelä

BREMERHAVEN SAKSA

Hyvää Joulua
Ann Marie Alli, Aulis Aho

WESTMINSTER MASS

Juha ja Taimi Heikkurinen
Matti Palm
Esther ja Hjalmar Silvenen
Laina Junell
Anna ja Kusti Mäki
Olga ja Toivo Hakkarainen
Hellen ja Aaro Raitt
Varma ja Walter Semenuk
William Karvonen
Susanna Rinta
Sanni Lehtola
Charles ja Eva Wuorimaa
Reino ja Manda Niemi
John ja Helmi Soini
Toivo ja Aino Ilvonen
William ja Riika Johnson
Annie ja Arvi Harju
Ida, John ja Wilho Ojala

Raivaaja - Torstaina, joulukuun 17 p., 1964 - Thursday, Dec. 17, 1964 **9

Täten toivotan kaikille
sukulaisilleni ja ystävilteni tämän
Raivaajan välityksellä -
Hauskaa Joulua ja Onnellista
Uutta Vuotta.

AINO KOSKI Lake Dr.
Tämä on Joulukorttini teille.

Täten toivotamme - Hauskaa Joulua
ja onnentäyteistä
Uutta Vuotta
sukulaisille ja ystävillemme. Tämä
on Joulukorttimme teille.
KALLE JA EVELIINA LAHTINEN
Box 163 Wachusett Rd.

Mr. ja Mrs. Emanuel Aho
Tämä on meidän Joulukorttimme

WEYMOUTH MASS

Edith, Steve ja Kimberly Ann
97 Mill St. Thayer

E. Weymouth, Mass.

Ina, Väinö ja Henry Walkeapää
1045 Pleasant Street

Katri ja Matti Laine
Katri Hanhisalo

HOLDEN MASS

Konsta ja Maria Putkisto
17 Lovell Rd.

North Grafton, Mass.

Impi R. Hermanson

Millbury, Mass.

Lempi ja Erick Kainu
386 Greenwood St

LEICESTER, SPENCER,
ROCHDALE MASS

Lempi ja Lauri Lehto
240 Clark St - Rochdale, Mass.

Aino ja Carl Neuvonen
Burncoat Lane Leicester

Saima ja Hjalmar Mickola
80 Baldwin St.

Axel Heikkinen
Helmi ja Walter Pasanen
William Salomaa
Anna ja Jack Mäki
Jenny ja Matti Rahnasto

WORCESTER MASS

Lempi ja Antti Dufva
9 Hemlock St.

Alma Ilvonen
45 Haven Lane

Emilia Lehtinen
14 Lancaster St

Mary ja John Matson
149 Belmont St

Selma ja Mikko Ylevä
8 Everard St.

Hilja ja Henry Mannila
485 Mill St.

Fanny, Kusti ja Allan Lahde
130 Glendale St.

Hanna ja Frank Lehtola
7 Hemlock St.

Mrs. Jenny Tuukkanen
16 Hooper St.

Helmi ja Jallu Martilla
30 Ivernio Rd.

Aina ja Aarne Rauma
5 Sears-Island Dr.

Ingrid ja Nikolai Hallila
63 Stanton St.

Jenny Mattila
Sanni ja Martti Koivu

Hilma ja John Hikli
Laila ja Robert Anttila
Alli ja Frank Connelly
Kainu ja Laura Ylevä
Martha Ilanen
Mary Pike
Olga ja Wm. Saarikoski
Lyyli Kukkola
Jenny Harri
Elina ja John Turpeinen
Elsi ja John Salmi
Mimmi Niemi
Hilda ja John Hakala
Aura ja Dan Kelliher
Mandi Norling
Edla ja Kalle Mäkinen
Olavi Mäki
Mandi ja Peter Koski
Paulina ja Albin Jäppinen
Hulda ja Ben Tarvainen
Hellen ja Matilda Hallfors
Ida Lohdemaäki
Fiina ja Emil Gronlund

Niilo Osterlund ja perhe
Selma Jundelin
Lyyli ja Isak Rantala
Ellen Asunmaa

Joulu ja Uuden Vuoden Tervehdys

LYDIA ja CARL R. CARLSON

7 Fountain St.



JOULUTERVEHDYKSEMME
KAIKKIALLE!

SIRKKA ja JOHN
LIUKKONEN

154 Eastern Avenue
Worcester, Mass. 01605

Toivotan
HAUSKAA JOULUA
ja
TOIVORIKASTA
UUTTA VUOTTA

kaikkialla!

VENNI SAARI

42 Velander St.
Worcester, Mass. 01605

Mr. ja Mrs. JOHN LEHTINEN
139 Highland St.
Worcester, Mass. 01608

toivottaa kaikille sukulaisille
ja tuttaville
HAUSKAA JOULUA ja
HYVÄÄ
UUTTA VUOTTA!

Joulukortteja emme läheta

Joulutervehdys. Ei kortteja
näin vain

Toivotamme kaikille tuttaville

HYVÄÄ JOULUA

ja

ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

HULDA ja BEN TARVAINEN
34 Belmont St.
Worcester, Mass.

HYVÄÄ JOULUA

ja

TOIVONTAYTTEISTA
UUTTA VUOTTA
kaikille sukulaisille ja
tuttaville!

ELSIE ja ABEL LIUKKONEN
120 Belmont St.
Worcester, Mass. 01605

Vanhuus ja sairaus esteenä
joulukorttien kirjoittamiseen
Toivomme

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEA ALKAVALLE
VUODELLE

MARY ja ANTON
ANDERSON
1240 Pleasant St
Worcester, Mass.

CHERRY VALLEY, MASS.

Täten toivotan

HYVÄÄ JOULUA

ja

ONNEA ALKAVALLE
VUODELLE

kaikille ystäville ja tuttaville.
Tämä on joulukorttini

MARY PITKANEN

14 South St.

Cherry Valley, Mass.

HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivottaa

HELMI ja OLLI

NOUSIAINEN

104 Rodney St.

Tilaa

"Study In Sisu"

Se on sopiva lahja isältä
pojalle ja aidalta tytarelle
— kummaltakin lastenlap-
sille.

Hinta? — Vain 35 senttiä!

RAIVAAJAN
KIRJAKAUPPA
Fitchburg, Mass.

THE UNKNOWN SOLDIER

by VAINO LINNA

Hinta 50c + 10c postikuluja

TUNTEMATON SOTILAS
on yksimielisesti tunnustettu yh-
deksi kaikista parhaimmiksi sota-
romaaniksi meidän aikakaudel-
lamme. Tilatkaa ylimainittu eng-
lanninkielinen painos joko itsel-
lenne tai joillekin englanninkielisiä
taitavalle ystäväillemme tai omai-
sellemme.

Tilaukset osoitteella:
Raivaaja Publishing Co.
Box 600
Fitchburg, Mass.



PARHAINTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

TOWNSEND CO-OP
FARMERS UNION, INC.

TOWNSEND, MASS.

Merry
Christmas

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYS

kaikille Raivaajan lukijoille

GARDNER NEWS

Gardner, Mass.

CALIFORNIA

BERKELEY CALIFORNIA

Wilma ja Wille Kankaala
1627-A University Ave.

Aino Lonnroth
2313 Valley St.

Elsie ja Lauri Suutela
1365 Ada St.

Lempi Toosi
1807 Curtis St.

Lydia ja Vaino Aarniokoski
Irja ja Tauno Ahonen
Frances Folger
Bertha ja Ed Hagelberg ja Donald
Ida Hagelberg

Oscar Heino
Toini Jokitalo
Aino ja Emil Kallio
Rauha Maria Kesti
Elvi ja Kaarlo Lahti
Naami Lahti
Hilja ja Toini Laine
Kaarina ja Arne Laine ja lapset
Katri Lappinen
Maria Lepola
Eriika Lindeman
Hilda ja Otto Manninen
Helmi ja Arvid Nelson
Mary Nurmi
Sigrid ja Sulo Oksanen
Sanni Pulkkanen
Ellen Rinne
Katri Salo
Rosa Salo
Maria Sarela
Hella Saxberg
Liisa Soini ja Orvo
Ellen ja George Starr ja lapset

Sirkka ja Sulo Toivonen
Anna ja Oscar Wickman
Jenny Winquist
Mary ja Wilho Wautila
Hanna Siitonen

HUNTINGTON PARK CALIF

Elinor ja Emil Lindroth
7011 Mission Place 90257

LONG BEACH CALIF

Douglas G. ja Lillian (Granblad)
Williamson
2521 Delta Ave. Long Beach

Aune ja Matti Forest
4562 E. 15th St., Long Beach

Bill Hedman
Hilja Hyvärinen (Roiha)

W LOS ANGELES CALIF

Mr. ja Mrs. Andrew F. Hill
10519 Louisiana

LOS ANGELES CALIF

Hilma ja Victor Littlefield
3429 Bellevue Ave.

Hilda ja Emil Männistö
726 Carandelet

Alma ja Yrjö Ruohonen
3923 Marathon St.

Mr. ja Mrs. Werner Burman
6315 Laveta Terrace

Alex Honka
148 East 109 St.

Esther Heino
1214 South Hoover St.

Lydia ja Otto Collanus
Esther ja Toivo Kallio
Saimi ja Omar Holme ja lapset
Dr. Väinö A. ja Mrs. Judith Hoover
Anna H. Woodhouse ja Kristina
Kerttu Viholainen

LOS ANGELES CALIF

Elli ja Eino Suomalainen
Helmi Palo
Robert ja Priscilla Palo ja lapset
Musetta ja Lauri Ranta ja Lauri Jr.
Helmi Nivell
Olga North
Inkeri ja Tapio Juhola ja veli Vesa
Helvi Palojärvi
Laila ja Harry French
Elvi ja Hugo Leikko

NEWPORT BEACH CALIF

Margaret ja Reynold Lindroth
ja lapset

PALMDALE CALIF

Helmi Lehtola

PARAMOUNT CALIF

Ellen ja Kaarlo Hyvren (Hyvärinen)

SA-FRANCISCO CALIF

Paul Brooks
610 Leavenworth St. Apt 401

Onni Mackey
4872 Mission St.

Hilja Malin
131 Pioche St.

Doris ja Jalmari Perttula
676 Teresita Blvd.

Bertha ja Allan Field
204 Eureka St.

Harry Siitonen
Mr. ja Mrs. Rauni Toosi

SAN JOSE CALIF

Emma Reijonen

SAN PEDRO CALIF

Helen ja Väinö Moisio
631 So. Bandini

Sophia ja Dick Leppik

VAN NUYS CALIF

Aino ja Mattias Muotka
5341 Cedros Ave.

DELAWARE

NEWARK, DELAWARE

Viola ja Tauno Palo ja lapset
Paula ja Paul Luoma ja lapset
Elsie Luoma
Vappu Salminen
Fanny ja John Pollari
William I. Pollari
Hilma Luoto
Olga ja Ed

CONNECTICUT

BROOKLYN, CONN.

Ester ja Kalle Peltö

Elsa Waltonen ja pojat
Hyvää Joulua kaikille

Emil ja Irene Johnson
Tämä on meidän joulukorttimme

Sarah ja John Lehmus
Helmi ja George Sipilä ja lapset
Ida ja Väinö Wirtala

CANTERBURY, CONN.

Hyvää Joulua!
Aino ja Arthur Inkeri

Ida ja Frank Laivo
R R 1 Box 7

Aino ja Arvi Arvio
Sandra ja John Alto
Ritva ja Pentti Lehtonen
ja lapset

Ida ja Jack Häkkinen ja perhe
Marjatta ja Martti Anderson
Sylvia, Jari ja Antti Lillquist

CENTRAL VILLAGE, CONN.

Andrew ja Maija Maki
R.F.D. Box 33

DANIELSON, CONN.

Peter ja Hilja Paasimäe
4 1/2 Prospect Ave.

Anna ja George Wepsala

DAYVILLE, CONN.

Lauri ja Lydia Saarinen

Hyvää Joulua!
August Junden
ja Mrs. Emmi Huikari
Suomesta

E. KILLINGLY, CONN.

John ja Tekla Hallio
Tämä on Joulukorttimme

W HARTFORD CONN

Kerttu ja Henry Tiironen
103 Abbotsford Ave

HARTFORD CONN

Sarah Eskonen
28 Golden Age Dr.

Hilma ja Lauri Tikka
138 Collins St.

Manchester, Conn.

Dr. ja Mrs. Harold Lehmus

NEW MILFORD, CONN.

Aina Koskinen
Anna Isakson

Niantic, Conn.

Lempi ja Julia Ranta
Apt. 18, Hotel Morton

NORWALK, CONN.

Anna ja Henry Nelson

ONECO, CONN.

John ja Martha Luhta
Emil ja Olga Salo

PLAINFIELD, CONN.

Elmer Laakso

Eino Laakso
Jenny Laakso
Impi ja Arvi Kivela
Nanni ja Onni Lassila
Sylvia ja Erkki Vasumäki ja perhe

Hyvää Joulua!
Hilda Aronen

RIDGEFIELD, CONN.

Ruth Ylikylä
22 Nod Road

Martha ja Wante Niemela
107 West Lane

Aili ja Wiljam Hovi
Branchville Road

SHELTON, CONN.

Mary ja Tauno Wuori ja Tina

STERLING, CONN.

Hugo ja Raili Kallio
Nick ja Suoma Wehanen
Rubin ja Tyyne Welin
John ja Fanny Miller
Everet ja Anna Havukainen

Alina ja John Hyytiäinen
Box 180

West Redding, Conn.

Antti ja Selma Kouhia

WATERFORD, CONN.

Leo ja Hellen Pietilä ja perhe

WILTON, CONN.

Lina ja Herman Raita ja Katri

COVENTRY, CONN.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

toivottaa

toivomme kaikille
FRANCES AARO ALAN
ja SANDRA AHO
HILTA AHO
R.F.D. H2 South St.
Coventry, Conn.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

toivottaa

ELLEN ja VILJO ORELL
Moosup Pond Rd.
Moosup, Conn.
Ei korttia

CANTERBURY, CONN.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

toivomme kaikille yhteisesti
Kortteja en läheta
HANNA YTLIA ja PIKKU
R.F.D. Box 14
Canterbury, Conn.

GEORGIA

McKINNON GEORGIA

Hilda ja Kusti Maki
Rt. 1 Box M 19B Jesup, Ga.

Julia ja Emil Heino
Rt. 1 Box M 13 Jesup, Ga.

ILLINOIS

DeKALB ILLINOIS

Isidor ja John Seppälä
826 N. 13th St.

WAUKEGAN ILLINOIS

Milja ja Oscar A. Levander
120 N. Elmwood Ave.

Merry Christmas

ASKL:n WORCESTERIN OSASTON NAISTEN KERHO

esittää

JOULU- JA UUDENVUODEN-
TERVEHDYKSEN

kannattajilleen!

Sirkka Liukkonen
Pauliina Jäppinen
Emilia Lehtinen
Fanny Petersson
Lempi Ylitälo
Aino Laderman
Lempi Korpi
Jenny Matilla
Hilda Hakala

Hulda Tarvainen
Jenny Harri
Hilja Johnson
Hanna Lehtola
Hilda Soini
Ingrid Hallilla
Lydia Carlson
Helmi Marttila

WORCESTERIN

LÄHETYSSEURAKUNTA ja NAISLIITTO

toivottavat

RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
kaikille ystävilleen täällä ja Suomessa!

TERVETULOA JOULUKIRKKOON!

Central Congregational Church
Sisäänkäytävä Institute Roadilta

JOULUJUMALANPALVELUS
Kello 6 jouluaamuna

Rev. Eino J. Hämäläinen, pastori

Faith Luterilainen Seurakunta

Worcester

Massachusetts

JOULUAJAN TILAISUUDET:

SUNNUNTAINA 20 p. Pyhäkoulun joulujuhla klo 5 ip.
TORSTAINA 24 p. englanninkielinen joulukirkko klo 10:30 ill.
JOULUAAMUNA 25 p. suomenkielinen joulukirkko klo 6 aam.
Kirkkokuoro ja solistit avustavat jumalanpalveluksessa.

Faith Lutheran seurakunta toivoo kaikille

Jumalan Siunaamaa Joulua ja
Uutta Vuotta

sekä kutsuu kaikkia seurakunnan tilaisuuksiin!
Kirkko: 57 Laurel St. Pappila: 187 Eastern Ave.
VILJO HELMAN, pastori Mrs. AILI YLEVA, urkuri.

Faith Luterilaisen Seurakunnan Ompeluseura

Worcester

Massachusetts

HALUAA SYDÄMELLISESTI KIITTÄÄ
kaikkia yhteistyöstä, kannatuksesta ja kaikesta avusta
kuluneen vuoden aikana, sekä
toivoo kaikille

Jumalan Siunaamaa Joulua ja
Uutta Vuotta!

Ompeluseuran johtokunta:

Mrs. Tahmi Hautaniemi, Mrs. Jenny Nikula, Mrs. Ida Mänty,
Mrs. Aili Connelly ja Miss Laura Ylevä

ASKL:n WORCESTERIN OSASTON

JOULU- ja UUDENVUODEN-
TERVEHDYS

kaikille Raivaajan levikkialueella!

HUOMIOIKAA
MÖLYLÄ, meidän kesäpaikkamme!

WORCESTERIN OSASTON JOHTOKUNTA

OLLI NOUSIAINEN, puheenjohtaja

JOHN MARTILLA, varapuheenjohtaja

NIKOLAI HALLILA, kirjuri

AARO YLITALO, rahastonhoitaja

JOHN LIUKKONEN, jäsenkirjuri

BENI TARVAINEN

AINO LADERMAN

MERRY
CHRISTMAS



WORCESTER'IN SOVITTAJA RAITTIUSSEURA

toivottaa

KAIKILLE
RAITTIIN ELÄMÄN
TUOMAA

JOULUILOA JA RAUHAA!



IDÄN SUOMALAINEN RAITTIUSKANSAN LIITTO

Toivottaa kaikille lukijoille

RAITISTA JOULUILOA!

Olette aina tervetulleita seuroihimme, vaan se ei
ole välttämätöntä raittiudelle, sillä voitte olla
käyttämättä vakijuomia siellä missä olette —
sitä toivomme:

VÄINÖ TOIVONEN, esimies
5 Denny Street,
Worcester 9, Mass.
ALMA RAMPSEL, varasemies
1 Boyd Street,
Worcester 5, Mass.
SIGRID HANHISALO, kirjuri
28 Wood Avenue,
East Weymouth, Mass.

WALTER O. NISULA engl. kirj.
368 Franklin Street,
Quincy 69, Mass.
MIKKO YLEVA, rahastonhoitaja
4 Everett Street,
Worcester 5, Mass.
JOHN NOKELAINEN, joht. jäsen
Red Acre Road,
Stowe, Mass.

NEW YORK CITY, N.Y.

Laina ja Antti Peltö
Anna Siira
Eine Lenn-Matson
Tyyne Penttinen
Maija Kiiskilä
Anna Hiltunen
Hilma Koski
Hilja Saari
Margit ja Andy Kinnunen
Olga Pulkkanen
Mary Pullinen
Alma ja Leonard Nelson
Elina ja Leonard Saarnio
Emil Ilmiökorpi
Hilja Aaleen
Hanna ja Alvar Hendrickson
Fanny Tiltti
Helmi Nordberg
Sally Salmi
Sirkka ja Eino Ilmiökorpi
Sandra Lindros
Lahja Fredrickson
Jenny Teräs
Ida ja Arthur Mäkinen
Lydia Nummelin

Jenny Vaittinen
Einar Reinberg
Sirkka, Aarne ja Henry Hilska
Emil Lisko
Emma ja David Raittila
Elaine ja Victor Rautanen
Saimi Kero
Selma Lunden
Hilja ja Leonard Lindfors
Eine ja Wilbert Kaivisto ja Tytöt
Reino ja Taimi Mäki
Aune ja Oiva Allenius
Nathalia Allenius
Sirkka ja David Hill
Elli ja Almi Toivonen
Martha Karilainen
Alina ja Alex Kangas
Aune, Lempi ja Jack Mäenpää
Olga Lehtisalo
Mr. ja Mrs. J. Victor Hyytiäinen
Elma, John ja Johnny Konkola
Jaakko Finni
Aino ja John Warjo
Hanna ja Ray Wieren
Mary ja Adolf Suomela

Hilda Kuusela
Elsa Halmnen
Laina Lehtinen
Allina ja Lauri Koivu
Mandi Korander
Wilhelmina Ruuhinen
Anna Linehan
Elina Munukka
Frank Majorin
Ida Halmes
Selma Lunden
Nellie ja John Penttilä
Bertha ja Frank Riekk
Alli Kaivisto
Siiri Lehtonen
Ella Wallenius
Ida ja Antti Aho
Aili ja Albert Thors
Siiri Nuuja
Hilma Kostamovaara
Selma Seppänen ja Leo
Anna Arola
Mary Kunttu
Selma Järvi
Tyyne ja Paavo Allonen
Hilja ja Elmer Hanley
Laina ja Hannes Jokela
Anna Lögren
Anna Saloranta

Oneonta, N. Y.

Hilja Keto
Waldemar ja Carrie Keto
ja Harold ja Ronald
Otto ja Ella Huhta

RALLSTON, SPA, N. Y.

Mini ja Tyyne Kaivisto

ROCHESTER, N. Y.

Jack ja Doris (Aho) Butterworth -
lapset Doug, Diane, Debra, Dick
ja Dale
Vincent ja Thelma (Aho) DePalma
lapset Denny ja Wendy

Rosendale, N.Y.

Eddie Williams

Scotia, N. Y.

Wäinö ja Sofi Lampi
August ja Olga Herman
Otto ja Helmi Ware
John Nurmi
Emil ja Maire Perkonen
Clyde, Irene ja Michael Brondora
Lovisa Kuhlberg
Rauha Saukko
Ida Arvo
John ja Olga Pietilä
Walfrid ja Alma Heinen
Helen Rova
Fiina Mäki
Jack ja Laura Woutila
Rauha Johansson ja Vili

Shushan, N. Y.

Mari ja Eino Riitanen
Sauni ja Peter Salo
Emma Helling
Elli Warpala
Amalia Salonen
John Merimaa
Joseph ja Hilja Juutila

SIDNEY, N. Y.

Toivo ja Myrl-Jane White ja Thomas
Jon

Spencer, N.Y.

Lyyli ja Isaac Mallula
72 Tioga St.

Alina ja Victor Sjöberg
RFD 2

Hilja Walker
P.O. Box 185

Lahja A. Rinne
R. 2 Van Etten Dean Creek Rd.

Mr. ja Mrs. William Janhonen
12 Academy St ja perhe

Ida Koski
R.2 Van Etten-Dean Creek Rd.

Laimi ja Paavo Laven
RFD 2 Dean Creek Rd.

Ina Pulkkinen
34 Oswego St.

Minna ja Victor Laivo
111 N. Main St

Hilma (Koski) Niemi
Tiida Uotila

Fiina Enroth
Mary Niemi

Vera Olli
Verna ja Victor Starr

Hulda ja Sulo Huhta lapset
Sigrid ja Joey

Ed ja Sandra (Huhta) Heslop
lapset Ed, Jon ja Jodie

Sigrid ja Emil Salmi
Violet ja Emil Salmi ja perhe

Leo Janhonen
John Mattson

Art ja Taimi (Mattson) Schrader
ja tyttöt

Marie ja Otto Huhta - pojat Steve,
Dave ja Jimmy
Paul Steele
David Nurmi
Olga ja Frank Jokinen
Aino ja Robert Lehto ja Wilma
Maija ja Atle Rosberg
Lempi ja John Mäki
Ida ja Walter Forstrom
Phyllis ja Allan Pulkkinen
John Mosur
Jenny (Leinonen) Koski
Fanny Fredrickson
Elsa Ruhela

Staten Is., N.Y.

Hilja Lolax
Olga Lang
Selma Hofmann
Elina Kirjala
Lydia Mattson
August Weissenfeld
Marie, Barbara, Lempi ja Hannes
Tyvelä
Mandy ja Kalle Wiherä
Anna Stenman
Ilta ja Helmi Waris
Sylvia, George, Susan ja Lynda
Sakariassen
Irja Pietilä ja Vince

Eldingville, Staten Island

Ida ja Peter Quinlan

Ocean Breeze, Staten Is., N.Y.

Fina Muurahainen ja perhe

Ulster Park, New York

Marie ja Alex Hendrickson
Suomine Road Box 252A

Raivaaja - Torstaina, joulukuun 17 p., 1964 - Thursday, Dec. 17, 1964 **11

VAN ETEN NEW YORK

OLGA ja WILLIAM PUKKILA
(Emme läheta korttia)
R.1 Jackson Hollow Rd.

Laura Davis
RFD 1 Ellisen Rd.

Tyyne ja Martin Isberg
15 1/2 Waverly St.

Dick, Liisa ja Richard Järvinen
Box 16 South Hill

Sylvia ja Alget Sundquist ja lapset
RFD 1 Box 170

Ruth ja Ike Mallula - lapset Isaac,
Christina ja David Rumsey Hill Rd.

Aili ja Matti Lampela
33 Murrey St.

Alina ja Matti Aho
35 Murrey St.

Elsie ja William Laitala
RFD 1 14889

Sam Lindblad
R.1 Lanford Creek Rd.

Mary Woodland
P.O. Box 133 14889

Ida ja Lennart Aura
R. 1 Lanford Creek Rd.

Beverly ja Edward Haynes - lapset
Dick, Tom, ja Pamela 34 Murrey

Ida Hyyppä
RFD 1 McDuffey Hollow Rd.

Irene (Keckman) Nagle
Jenny Salmela
Olga Saarimaa
Lilja Pykonen
Anni ja Virpi Panttila
Miina Walli
Ida Sava
Alma Saikkonen
Edna ja Henry North
Mary ja Frank Vihinen
Tyyne ja Leo Kauppila
Bertha ja Leander Walli
Frank ja Alli (Karkas) Farrell
Fanny ja Antti Satomaa
George Valtonen
Ellen ja Paul Mattson ja perhe
Melvin Aho
Hubert ja Kerttu (Aho) Thornton
Lyle ja Barbara Thornton ja poika
Mr. ja Mrs. Eino Louko ja tyttöt
Marie ja Victor Lehto
May ja Eino Asunmaa
Ellen ja Herman Holm
Lempi ja William Palomaki

WALKILL, N. Y.

Alina Saarinen

WAVERLY, N. Y.

Shirley, Nellie ja Leo Aho
Nancy ja Allen Aho - lapset
Christopher ja Patricia
Allan ja Laila (Aho) Dimon - lapset
Jeffrey, Craig ja Linda

WEST ISLIP, N. Y.

Semmi ja David Tiainen
317 Oak Neck Rd.

WHITE PLAINS, N. Y.

Viivi Leston

WILLSEYVILLE, N. Y.

Edla Salmi
Hilda Aarnio
Katri ja Matti Mäki - lapset Walter,
Robert, Wayne ja Toini

VIRGINIA

FALLS CHURCH, VIRGINIA

Maria Laine
1011 W. Greenwich St.

NORFOLK, VIRGINIA

Mr. ja Mrs. Ronald Puntanen
Ted ja Philip

TENNESSEE

OAK RIDGE, TENNESSEE

HAUSKAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

BETTY JA URPO KOSKELA
313 West Outer Dr. 37830

SIUNAUSRIKASTA JOULUA JA UUTTA VUOTTA!

WEST WAREHAMIN LÄHETYSSEURAKUNTA

LASTEN JOULUJUHLA

Jouluaattona klo 7 ip. kirkossa.

JOULUKIRKKO

jouluaamuna klo 6.

SYNTYMÄPÄIVÄJUHLA

sunnuntaina, jouluk. 27 pñä klo 2 ip. kirkossa

KAHVITARJOILU.

VAINÖ VALKIO, pastori,
West Wareham, Mass.



NORWOODIN ASK L:N OSASTO

NORWOOD, MASS.

toivottaa

Raivaajan lukijoille ja kaikille
KANSANVALTAA, VAPAUTTA
JA RAUHAA PUOLUSTAVILLE

RAUHAISAA JOULUA
JA MENESTYSTÄ
VUODELLE 1965



HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa kaikille

SUOMALAISEN NAISYHDISTYKSEN JÄSENET

Springfield, Mass.

Fiina Terho
Helmi Tammi
Senia Jacobson
Selma Arenius
Martha Asp
Esther Baker
Maria Niemelä
Helga Haapanen
Hilda Heimonen
Lempi Reynolds
Julia Guenther
Irene Tuttle
Irja Halleron

Hazel Lord
Aili Valonen
Sylvia O'Neill
Della Reitan
Senia Mortberg
Kerttu Fontaine
Mailis Karvonen
Heli Marja Yassenovsky
Judith Aho
Esther Lilius
Eila Flinner
Ruth Niemi



PARHAIMMAT JOULU- JA
UUDEN VUODEN ONNITTELUT
kaikille Raivaajan lukijoille,
K.V. Liiton osastoille,
kaikille seuroille ja yhdistyksille!

ASKV. LIITON WEST WAREHAMIN OSASTOLTA

West Wareham, Mass.
Mr. ja Mrs. Onni Alberg
R.F.D. West Wareham
02576, Mass.
Sally Rantakangas
R.F.D. West Wareham
02576, Mass.
Hanna Hänninen
Elsi ja Arthur Heliin
Lempi Laivo
Hilda Knight

Centerville, Mass.
Irma ja Moses Tokee
Shoot Flying Rd.,
Centerville, Mass.
Lillian ja Onni Niemi
Hyannis, Mass.
Hulda ja William Kokko
Impi ja William Lof
Wareham, Mass.
Mary ja Frank Viirre
Box 134, Wareham, Mass.
Fanny ja Thomas Laine
Plympton, Mass.
Alli ja Eric Huikari
P.O. Box 15,
Plympton, Mass.
Plymouth, Mass.
Aili ja Karl Arlund
Gertrude ja Eino Penttinen

So. Easton, Mass.
Fanny ja Toivo Hill
So. Carver, Mass.
Emma ja Kaarlo Kivi ja Ralph
R.F.D. Rochester Rd.,
West Wareham, Mass.

Hellen ja Eino Ericson
So. Meadow Rd.
So. Carver, Mass.
Anna ja Otto Salmi
North Carver, Mass.
Armas Eskola
Purchase St.
No. Carver, Mass.
Mr. ja Mrs. Arne Fager ja
lapset
Carver, Mass.
Margaret ja Longin Szupillo
Main St., Carver, Mass.
Filus Harju
R.F.D. 2, Box 293
Middleboro 02364, Mass.
Eino Harju
Ellen Mackey
Fanny Penttökorpi
Severi Lehto
Mr. ja Mrs. Eric Haarala ja
lapset
Middleboro, Mass.
Lyyli ja Carl Carlson
R.F.D. 2, Box 120
Plympton, Mass.
Middleboro, Mass.
Gertrude ja Oiva Rinne ja
Carl
Rocky Gutter Rd.
Middleboro, Mass.
Hanna Liukko ja Niilo
R.F.D. 2, Box 311
Middleboro, Mass.
Marion ja John F. Carlson

JOULUTERVEHDYS ystäville, tuttaville ja tuntemattomille JA PALJON ONNEA UUDELLE VUODELLE toivovat Lymbergit vanhin ja nuoremmat

Boxborough, Hill Road West Acton, Mass. 01780

Hauskaa Joulua 1964 Onnellista Uutta Vuotta 1965

Lempi Helsten
NORWOOD, MASS.

Aino, Unto Savolainen ja pojat
ATTLEBORO, MASS.

MERRY CHRISTMAS

From

BOISSE PACKAGE STORE

Main Street

SOUTH ASHBURNHAM, MASS.

JOE O. LE BLANC, Manager

HAUSKAA JOULUA!

BILL'S MARKET

MEAT, GROCERIES and VEGETABLES
ICE CREAM and HOUSEHOLD DRUGS

Phone TALbot 7-5810

CROSS STREET SO. ASHBURNHAM, MASS.

MAYNARDIN MISSION EVANGELICAL CONG. CHURCH LÄHETYSSEURAKUNTA

toivottaa

SIUNATTUA JOULUA

kaikille kansalaisille!

SUNNUNTAIKOULULAISTEN KUUSIJUHLA

Joulukuun 20 pñä kello 6:30 illalla

JOULUAATTOYON JUMALANPÄIVÄ

joulukuun 24 pñä

Englanninkielinen kello 10

Suomenkielinen kello 11

KAIKKI TERVETULLEITA NÄIHIN JUHLIIN!

Maynardin seurakunnan puolesta

EINO J. HÄMÄLÄINEN, pastori

74 POWDER MILL ROAD PUHELIN TW 7-7563

Toivotamme tovereille ja ystäville RAUHAISAA JOULUA JA ONNEA SEKÄ TOIMINTATARMOA TULEVALLE VUODELLE!

Vilpitön KIITOS kaikille, jotka ovat olleet monella
tavoin avuliaisia Aino Estherille sairautensa aikana.

AINO ja VILLE AHO

111 Bullard Street, Walpole, Mass.

BREWSTER, N. Y.

Ida ja Erkki Korhonen
R.F.D. 2

1. Brooklyn, N. Y.

Lydia Nylander
Minie Fagerlund
Almund ja Aino Rasmussen
Kalle ja Anna Laito
Mary Lason
Liisa Puustelli
Waino ja Esther Ahgren
Edith Teppo
Eino ja Alli Puranen
Richard Lensu
Hilda Lehto

*Bogota West Main Street Merchants
Wish Their Patronizers
Merry Christmas and Happy New Year!*

Hilda Kaarto
Mrs. Alex Rinne
Kalle, Helvi ja Peter Lindell
Emil ja Auroora Heikkinen
Armas ja Regiina Wallenius
Jenny Nissinen
Fanny ja John Pesonen
Katri Ekman
Armas ja Elisa Lindstrom

FAR ROCKAWAY, N. Y.

Tarmo Karhu
237 Beach 13 Street

Inlet, N.Y.

Seward ja Kerttu Jacoby ja pojat

ELMIRA, N. Y.

Lyydia ja Axel Hvitfelt
Donald Aho

Ithaca, N.Y.

Jenny ja Thelma Huhta
207 Worth St.

Aino ja Isaac Saari
702 Elmira Rd.

Thomas Williamson

Lockwood, N.Y.

Olga ja Santeri Fors
RFD 1 Box 15

Kerttu ja Arvo Salo
RFD 1 Box 33

Shirley ja Evert Green ja lapset
Sheila ja Barry RFD 1 Box 38

Matti ja Arne Salo

LOMALA, Hopewell Jct., N. Y.

Lempi ja Frank Halonen ja Helen
Box L 37

Hilja ja Carl Lange
Maire ja Atte Walppu
Lempi ja Orvo Raitio (Chicago)
Anna ja Wasili Reip
Christine ja Harry Braden
Anna ja Henry Wachtr
Elsie ja Robert Hughes
Hilma Meriluoto
Lilian ja Einar Carlson
Anneli ja Paul Lampi ja lapset
Jenny Klinga
Jennie ja Albert Olsson
Anna ja Vilho Pynnönen
Ritva ja Ero Latvala
Railli ja Erkki Korby
Kerttu ja William Probst
Irene, Karen, Roberta ja Toivo
Raitio

Bertha Raitio
Sonia ja Toivo Jundelin
Rakel ja Heikki Ollikainen
Mr. ja Mrs. Karl Irling
Mrs. ja Mr. Jay Sommes
Betty ja Frances Wuori
Aappo Heikkilä
Anna-Liisa ja Aulis Heikkilä
Kaija ja Toivo Loijas
Alli Anttila
Vaino Tolkko
Mami, Ruth ja Peter Johnson
Hulda ja Helmi Hänninen
Hugo Kauppinen
Sigrid ja Kusti Helin
Irma ja Svante Seablom
Edna ja Bertel Rosenlund
ja pojat
Lempi ja Nestor Langi
Verner ja Bruce Markus
Miriam ja John McCormack
Olga ja Erik Elo
Alice Lehtinen
Anja ja Simo Vilamaa ja pojat
Sigrid ja Ray Wiitanen
Tyyne, Arlene ja Tauno Tyrkkö
Aino ja Olavi Koskinen
Emmi Terho
Jenny Thompson

MORRISTOWN, N. Y.

Rolf Ware

1. Mount Vision, N. Y.

Anne Niemi
R. D. 1

Amalia Holm
Anna ja Jack Puputti
Jenny ja Arthur Linden

Corona, L.I., N.Y.

Minnie, Emil ja David Lehto

Middle Village, L.I., N.Y.

Elna ja John Rosenberg ja pojat

W. Babylon, L.I., New York

Hulda Rinne (Anderson)

NEW YORK CITY NEW YORK

Emma Salo
321 E 166 St.,
Bronx 56, N. Y. Apt. 20
Ida, Yrjö, Sylvi, Allan ja
Kaarle Henttilä
1667 Grand Ave
Bronx, N. Y. 10453
Anni Hanninen
2542 Creston Ave.
Bronx 68, N. Y.

Finie ja Einar Hansen
2029 2nd Ave 14 L

Joulu iloa ystäville toivoo
Olivia Hautamäki. Ei korttia

Ida Thulin
1482 York Ave. Apt. 2D

DETROIT, Mich.

Merry Christmas

HYVÄÄ JOULUA JA ONNEA
ALKAVALLE VUODELLE 1965

kaikille Raivaajan lukijoille ja
kannattajille toivottaa

KANSANVALLAN LIITON DETROITIN OSASTO

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

PERSSON'S TRAVEL BUREAU, INC.

17336 LAHSER RD. DETROIT, MICH. 48219
Puh. KENwood 1-4400 ja KENwood 1-0001

Järjestämme LAIVA- ja LENTOMATKOJA SUOMEEN

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

DE SOTO BATHS

Omistaja EINO A. JUTILA

Phone UN 1-5957 — 8235 De Soto
DETROIT 38, MICH.

Thurs., Sat. 9 A.M. to 11 P.M. — Sunday 8 A.M. to 1 P.M.
LADIES DAY
Wed. 1 P.M. to 10 P.M.

NOAH POTTI MEMORIAL FUNERAL HOME

RAUHALLISTA JOULUA JA
HYVÄÄ UUTTA VUOTTA!

8033 Puritan Ave. UN 3-5517
DETROIT, MICH.

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

TWIN PINES FARM DAIRY

KORKEAA RAVINTOARVOLTAAN
HUOLLETAAN KOTIIN JAKELU

West Side TEXas 4-1100 — East Side FOrEst 6-2000
DETROIT, MICH.

Veere Hilska
212 E. 88th St.

Suoma Vahanen
439 E. 74th St., L.R.W.

Silja ja Matti Pukkka
226 E. 87th St.

John Nikkila
2837 Roebling Ave. - Bronx

Helen ja John Laari
678 E. 138 St. - Bronx

Lydia Salminen
325 E. 78 St.

Olga ja Arthur Ahonen
825 Walton Ave. - Bronx

Aileen ja Elliot Lindblom
4504 Barnes Ave. - Bronx

Siiri Kanerva ja Reino
1825 Nereid Ave. - Bronx

Viola Lind
1825 Nereid Ave. - Bronx

New York City ja ympäristö

Rauha ja Carl Ekholm
Helmi ja Anders Turula
Lempi ja Aarne Maattanen
John Niemi
Otto Mikkonen
Elsa Wickholm
Emma Maki
Elsie Laine
Kaarina Johnson



WARREN, OHIO

Hyvää Joulua ja Uutta Vuotta

toivottavat

Urho ja Helen Penn
Robert ja Barbara Penn
Eugene ja Carol Penn
Toivo ja Irene Penn ja Carol
Ted ja Shirley Pawcio
ja pojat

Alex ja Hilda Penn
Aimo ja Grace Penn
Onnie ja Eleanor Pelto
Richard, Irene ja Katrina
Pelto
John, Nancy ja Jeffery Penn



AMERIKAN SUOMALAISEN KANSANVALLAN LIITON OSASTO

Warren, Ohio

JÄSENIENSÄ ja YSTÄVIENSÄ kanssa
KANSANVALTAA KANNATTAVILLE

ILOISTA JOULUA JA

HYVÄÄ UUTTA VUOTTA 1965!

Warren, Ohio

Fannie Hill
Betty, Charles, Donna ja
Jean Hill
John ja Hilja Wickström
Eino ja Ellen Prasky
Mr. ja Mrs. Lloyd Egbert
Hilja Silander
Valma Lahna
Onni, Helmi ja Deanne
Mäki
Hilma ja Abel Dukti
Matt ja Helmi Peltola ja
Pojat
Ylviira Härkönen, Särkkä
Wiljo ja Kerttu Härkönen
Reino Härkönen ja Perhe
Matti Mäki
Anni ja Yrjö Jacobson
Onni Poikonen
Dr. ja Mrs. Fred J. Roemer
Geo. ja Imoi Hurskainen
Hilda Munter
461 Parkman Rd., S.W.
Warren, Ohio

Hilda ja David Niemi
Frank ja Hilma Heiskala
Wester ja Lyydia Niemi
Sulo ja Helmi Koskela
Emil ja Ellen Aho
Hilma Lindberg
Herman ja Ida Kulmala
Arvo ja Millie Aho
Bob, Pat Aho ja tytöt
Armas, Arthur ja Ida Aho
Melvin, Dolly, Jeffrey ja
Lynn Aho
Eino ja May Hatunen
Donald Hill ja Family
Tyvne Saari
Kalle ja Fanny Mäki
Edla Uitto
Debbie, Nancy ja Fred
Nangle
Jane, Jack Fender ja lapset
Aino ja John Fender ja
Charles
Eli ja Tyvne Elson
Windham, Ohio
Amanda Peterson

CALIFORNIA

HYVÄÄ JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

FINNISH AMERICAN SOCIETY OF LOS ANGELES

JÄSENIILLEN JA KANNATTAJIEN
ja kaikille niille seuroille ja yhdistyksille, jotka toimivat
suomalaisten kansallisten hyvien perinteiden säilyttämiseksi
seksi ja tunnetuksi tekemiseksi!

FINNISH AMERICAN SOCIETY

ILMARI VANHANEN, puheenjohtaja

URHO VUOSALO, sihteeri

4453 Campbell Dr. Los Angeles 66, California



CHRISTMAS GREETINGS
from 35,000 Families of
Cooperators in California's Bay Area!

CONSUMERS COOPERATIVE OF BERKELEY, INC.

1550 Shattuck Ave. — 3000 Telegraph Ave.
1414 University Avenue
BERKELEY, CALIFORNIA

Other Centers in Walnut Creek,
Castro Valley and El Cerrito

Food — Hardware-Variety — Service Stations
Credit Union — Book Shop — Health Plan
Pharmacies — Insurance Service — Funeral Society
Federal Savings & Loan Association

VUODENAJAN TERVEHDYS!

ENTENMAN-GOTTHARDT, Florist

311 OCEAN AVENUE JERSEY CITY, N. J.

KASVITARHAT:

634 - 6th St., Carlstadt, N. Y.
Puhelin HENDersen 3-0205 - 3-0799
Rutherford 2-1380

HAUSKAA JOULUA

toivottaa

RICHMOND F. ROUTH

FUNERAL DIRECTOR and EMBALMER

Phone: DELaware 3-6858 DELaware 3-3094

Funeral Home: 206 Old Bergen Road
JERSEY CITY, NEW JERSEY

Iloista Joulua!

M. H. KRAUS Jalkineliike

410 Ocean Avenue
JERSEY CITY, N. J.
Puhelin HE 3-3942

The Winfield Pharmacy

D. J. MAZLISH, Ph. G.
A. MAZLISH, Ph. G.

119 Ocean Avenue
JERSEY CITY, N. J.

ILOISTA JOULUA JA
ONNENTÄYTEISTÄ
UUTTA VUOTTA 1965
toivottaa

NEWPORTIN, N.H. KANSANVALLAN LIITON OSASTO

sen jäsenet ja ystävät

kaikille kansanvaltaa ja sen vapautta
puolustaville kansalaisille!

JOULUJUHLA

vietetään HAALIMME alakerrassa
Jouluaattona alkaen klo 7 illalla
OHJELMAA AIKUISILTA JA LAPSILTA
Tämän jälkeen saapuu JOULUPUKKI!

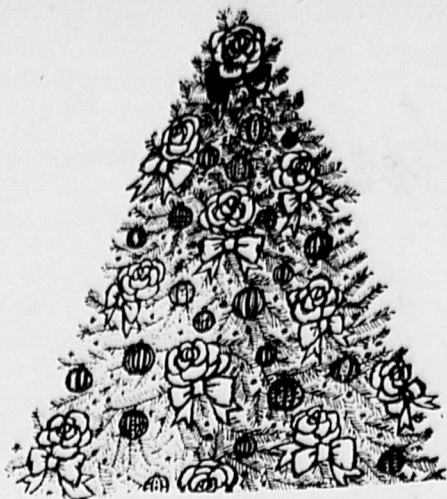
Newport, N. H.
Mary ja August Akkola
1 Star Rt.
Mandi Saarnijoki
28 Maple St.
Elsa Korpi
Woodland Manor
Hjalmar Lehtinen
62 Sunapee St.
Lyyli ja Vilho Mackey
35 Winter St.
Mandy Salmela
9 Summer St.
Rosa Savolainen
140 South Main St.
Hilma ja Conrad Starr
R.F.D. 2
Impi ja Oskari Kainu
144 Maple St.
Alli ja Victor Turpeinen
248 Maple St.
Mary ja August Laakso
33 Maple St.
Hanna ja John Sulkko
118 Sunapee St.
Suoma ja Chas Honkala
R.F.D. 2
Elna ja Jalmari Kainu
52 Main St.
Katri Hautaniemi
Anna Stenman
Hilma Gustafson
Frank Laine
Miina Kivistö

Hulda ja Viktor Lehtinen
Anni Mackey ja Viola
Delila Tiilikka
Eliina Reunanen
Sandra Taimi
Aino Niemi
Hilma Peltonen ja Kyllikki
Virginia ja Jack Warburton
Ida Hendrickson ja
farm help
Saimi Silander
Anni Lauste
Jack ja Hilja Starr
Mary ja John Rissala

Claremont, N. H.
Irja ja Artturi Wirkkala

East Unity, N. H.
Signe ja Roy Barber
Helen ja Ray Hokkanen
Janet ja Stanley Monroe ja
Felicia
Jennie ja John Pasonen
Aaro Koski
Selim Junnila
Joyce ja Sulo Kanto,
Kim ja Richard
Taisto Kanto
Elviira ja Eino Kanto

Barre, Vermont
Mr. ja Mrs. Wilho Hill,
Foster St.



VOLUNTOWN, CONN.

Rattoisaa Joulu ja Onnekasta

Uutta Vuotta!

toivottaa

AURA SEURA

jäsenineen ja kannattajineen

☆☆☆

Venla, Lauri ja Evelyn
Oksanen
Hertta, Kalle ja Seppo Odell
Ester ja Seppo Markkanen
Anna ja Arne Wilhelmson
Anselm ja Dagmar Wiitanen
Amalia Aalto
Johanna Hendrikson
Irene, Vilho ja Ronald Wirta
Hilda Wiljanen
Tyyne Jalkanen
Ester, Leslie, Shirley ja
Karen Jalkanen
Ann ja Leslie Jalkanen Jr.
Edith, Olavi, Arthur ja
Arnold Nieminen
Sylvia ja Alarik Tattala
Kaisa ja Kalle Backman
Tyyne ja William Lindberg
Lyydia Lendberg
Elli ja Eliel Sihvonen
Aune, Clyde Jalkanen
ja tytöt

Arne Hartikka
Elsa ja Väinö Mäkelä
Eino Karjafa
Annie ja Oskar Wilson
Laura ja Arthur Kokko
Maria ja Karl Green
Alice ja Salmo Koivisto
Emma Erickson
Elina Holm
Toini ja Arvid Sjögren
Rosa ja Ossi Koistinen
Anna Laine
Helen, Albert Arro ja
Eva ja Victor Johnson
Emilia ja Ed Hartson
Mr. ja Mrs. George
Hendrickson ja Heli
Mr. ja Mrs. Lester Long ja
pojat
Mr. ja Mrs. Nijlo Siikala
Jacob Kallio
Anja ja Pentti Mallinen ja
lapset.

HAUSKAA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

JOHN KARRON KELLOKORJAAMO

90 MAIN ST.

NORWICH, CONN.

The Plainfield Motel

Kaakeliset kylpyhuoneet ja suihkut. Seinästä seinään
matto. Televisio, puhelin ja ilmastilennetty.

PLAINFIELD MOTEL RESTAURANT. Puh. 564-2958
Route 14, Moosup, Connecticut 564-2791
Conn. Turnpike Exit 89

LESLIE ja ESTHER JALKANEN, omistajat



Brooklynin, Conn.

St. John Lutherilainen seurakunta

Toivottaa kaikille

Jumalan siunaamaa

JOULUA JA UUTTA VUOTTA!

Joulukirkko Joulupäivänä 25 p. klo 7 illalla
Brooklynin tilikirkossa.

Saarnaa pastori VILJO HEIMAN

Seurakunnan pastori:

Viljo Heiman

Arthur Inkeri

Esimies

Kustaa Karro

Rahastonhoitaja

Dennis Johnson

Jack Hakikila

kirjuri

Ida Mänty

Urkuri

GEORGIA

Aino ja Carl Lauri
Saimi Lundahl
Martha Koski
Kosti Gustafson
Mr. ja Mrs. Jalmari Laakso
Mr. ja Mrs. Kustaa Ahlholm
Elli ja John Lehto
Hilja ja Anton Harju
Mary Wasara ja Lauri
Hannes Tuomi
Elvira Panttila

JESUP, GEORGIA

Edla ja Martin Ross
Rt. 1 Box 65

Sylvia ja Ross Madert - Pamela ja
Martin
Hilja ja Otto Wuori

FLORIDA

HAUSKAA JOULUA 1964
Ja kaikkea parhainta vuotella 1965
toivoo ystäville
HILJA ja EMIL REIMAN Box 566
Fort Pierce, Florida

LAKE WORTH FLORIDA

Fannie ja W. Ludwig Tuomi
P.O. Box 1322

PARHAIN JOULUTERVEHDYKSEN

kaikille sukulaisilleni ja tuttavilleni

JOHN KANEN 330 N. D. St.

Saima Nordblom
330 N. D. St.

NEW PORT RICHEY FLORIDA

Anna ja Hjalmar Johnson

TAMPA FLORIDA

Kay, Kenneth, Ken ja Jack
McGuinness

MICHIGAN

BLOOMFIELD HILLS MICH

Kirsti Marjamäki

CRYSTAL FALLS MICHIGAN

Iloista Joulua
Hilma ja Antti Timonen

DEARBORN MICHIGAN

Sirkka Harju

DETROIT MICHIGAN

HAUSKAA JOULUA JA

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivoo

JUNNILAN koko perheelle
SOFIA JA ROOPE

Alma ja Elmer Junnila
11612 Schaefer Hwy.
Fanny ja Yrjö Eckels
10090 Aurora St

Hilma Nelson
Laura Kukkonen
Ida Jokela
Salli Wuornos
Hanna Kääriäinen
Eila ja Alex Kiiski
Aune ja Emil Vuorio
Helen ja Walter Tammi
Elli ja Arvo Lehto
Hulda ja Richard Ruokolainen
Paula ja Eino Nepponen
Siiri ja John Pasanen
Hilda ja Jalo Lindeman
Lyyli ja Richard Laine
Rauha Juntunen

LIVONIA MICHIGAN

Sofia ja Robert Hakala
18934 Maplewood

WASHINGTON

SEATTLE WASHINGTON

Liina Tamminen
6516 44th Ave. South



CANTERBURY, CONN.

RAUHALLISTA JOULUA JA PARASTA UUTTA VUOTTA 1965

toivoo

SAMPO - SEURAN JÄSENET

kaikille tuttavilleen ja kansalaisilleen!

Sampossa LASTEN JOULUJUHLA

vietetään joulukuun 19 p:nä, 1964.

Mike ja Aino Vidjeskog
Emil ja Jenny Rautio
Eugene ja Sivala Efinger
Liisa Penttilä
Viljo ja Ellen Orell
Wm. ja Agnes Turkia
Edward ja Ann Hamlin
Paul ja Margit Jernstrom
Howard ja Aira Leavitt
Hugo ja Senja Heikkala
Toivo ja Helmi Eronen
Aarne ja Helmi Pietola
Frank ja Hilja Waltonen
Arthur ja Hilda Sandberg
Hugo ja Helen Maki
Henry ja Dorothy Hilton
Olli ja Edith Vaurala
Einari ja Tyyne Arvonen
Vilho ja Lilli Kuisma
Arnold ja Lillian Johansson
John ja Joy Kivela

Ted ja Miriam Banka
Roy ja Gertrude Rautio
Kenneth ja June Hinz
John ja Sonja Stenback
Walter ja Henni Tammola
Tapani ja Irene Vaananen
Edward ja Helmi Thompson
Hilda Aronen
Axel ja Katri Anderson
Eric ja Ann Thornequist
Armas Eskola
John ja Louise Tucker
Wesley ja Ruth Seguire
Kalle ja Katri Salo
Jack ja Laina Ahonen
Toivo ja Aune Van Hanen
Henry ja Eleanor Arvonen
Rudolf ja Ann Disbota
Salli ja Bill Kivela
Doris ja Harold Saari

N.Y.

HAUSKAA JOULUA 1964
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1965
täällä, sekä Suomessa
toivottaa

LYDIA JOHNSON

109 East 126th St., New York 35, N. Y.

Tämä on minun Joulukorttini, muuta korttia en läheta.

HAUSKAA JOULUA 1964
ja
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1965

toivottavat

EVA ja AUGUST TIRKKONEN



NEW YORKIN SUOMALAISET NAISVOIMISTELIJAT

toivottavat

JÄSENILLEEN ja YSTAVILLEEN

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Merry Christmas and Happy New Year!

EVERGREEN FLORIST

SPENCER, N.Y.

KUKKIA kaikkiin tilaisuuksiin!

Phone 589-6200

HELVI'S HAIR DO'S

JOULUTERVEHDYS!

HELVI PYLKAS

SPENCER, N.Y.

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivottaa

PORT CHESTERIN ASKL:N OSASTO

sekä seuraavat osaston jäsenet ja ystävät

Darien, Conn.
Lizz ja Ray Nurme
Vieno ja Toivo Warpula ja
Shirley
Katri Pelkonen

Greenwich, Conn.
Ilma Koski
Hilja Hyypää
Aini Salo
Tyyne Pekkanen
Ida ja Anselm Pylkham
Irja ja Bror Nelson
Hilda ja John Miller
Lisa ja Bill Linn
Alli ja Frank Leonard
Aili ja Paavo Toivonen
John Markkanen
Aina ja Arthur Koski
Tilda ja Albert Paasimaa

Nowalk, Conn.
Kitty ja Arvid Nurmi
19 Cornwall Road,
Norwalk, Conn.
Port Chester, N. Y.
Mary Hill

Ida ja Albin Macklin
Aino Manner
Mary Salminen
Emilia Saari
Gertrude Saari ja Alice
Herbert Saari
Violet ja Laurie Leiviskä
Elaine ja Dennis Leiviskä
Violet ja Kalle Mäki
Frances ja Jorma Wuorinen
ja lapset
Fanny ja Ray Seawall

Stamford, Conn.
Mildred ja Ray Lähde
Eila ja Pellervo Linna ja
lapset
Edna ja Everet Niemi ja
lapset
Olga ja Viljo Kiiskinen ja
lapset
Kaisa ja Vilho Ratia ja
Albert
Ritva ja Dave Johanson
Aune ja Martti Maunula ja
lapset

Voluntown, Conn.

LUTERILAINEN SEURAKUNTA

toivoo kaikille

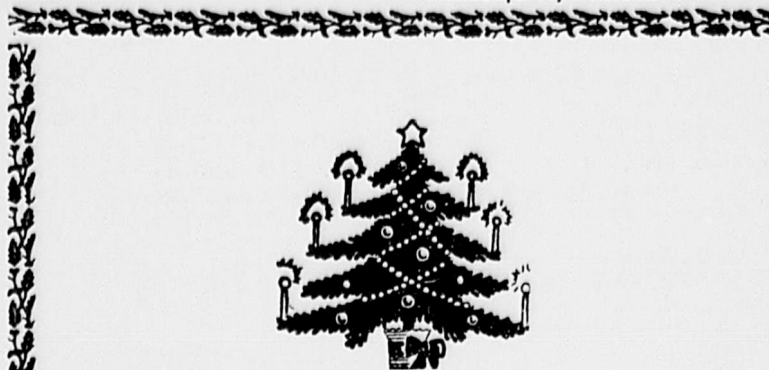
SIUNAUSRIKASTA JOULUA JA UUTTA VUOTTA!

JOULUKIRKKO on joulupäivänä
METODISTI KIRKOSSA klo 2 ip.

Saarnaa pastori Viljo Heiman.

KARL GREEN, esimies. JOHN KARRO, rahastonhoit.
VILJO HEIMAN, pastori

KUOPIO SUOMI
Fredriikka ja Heikki Ukonen
JOKIOINEN SUOMI
Hella Salonen
Hyvää Joulua
Arla Väänänen
Kannonjärvi, Finland



KANSANVALLAN LIITON
ASHTABULAN OSASTON ja KERHON
jäsenet ja kannattajat
toivottavat

RAUHALLISTA JA HYVÄÄ JOULUA
JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA 1965
Raivaajan lukijoille ja kansanvallanväelle
jatkuva työskentelyä kansanvallan
ylevien aatteiden puolesta!

Ashtabula, Ohio Henry ja Irja Akersten ja Bill Arnold ja Ida Kujala Henry ja Hedwig Kujala Jacob ja Olga Mankinen John ja Suoma Koski William ja Helmi Erickson Martha Kosonen Selma Mäkelä Ida Pekuri Milja Saarinen Anna Salo Anna Juden ja Aili Lily Kauppi Mr. ja Mrs. Eino Talikka ja pojat Leo ja Heikki Duluth, Minn. William ja Betty Hecklä 27 E. Superior St. Ashtabula, Ohio Lydia Sillantaus Kalle Talja Daniel Nurmi Mr. ja Mrs. Väinö Mäkelä Mr. ja Mrs. Kalle Potti Mr. ja Mrs. Arne Salo Hemmi ja Lydia Aunela Lilja Wiitala 1620 West 8th St. Mr. ja Mrs. Edwin Haapasaari 1411 West 8th St.	Heywood Beach, O. Saima W. Pietilä Anni Laine Westeri Wiljamaa Wäinö Dahl ja tytär Susan Laina Erickson Niilo ja Helka Jäntti Henry ja Helmi Taskinen Armas ja Elvi Suvanto Iljamar Nissilä Warren, Ohio Arvi ja Katri Koski Kent, Ohio Mariel ja Gerald M. Kujala ja lapset Garril, Lisa ja Eric 5698 Rhoades Rd. Novelty, Ohio Isabella ja Martin Kangas ja pojat Bill ja Kenny Conneaut, Ohio Elli ja Paavo Pellari ja pojat Esko ja Esa Reme, Ohio Senja ja Urho Mäki Cleveland, Ohio Aune ja John Hucko
---	---

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivomme ASKL:n jäsenille,
Raivaajan tilaajille sekä
tuttavillemme!

Selma ja Akseli Mattson
THELMA MATTSON
62 Town Hill St.,
Quincy 69, Mass.



Hyvää Joulua ja Rauhan Uutta Vuotta
toivotamme kaikille Raivaajan
lukijoille!

HILPPA ja JOHN EDWARDS
New Port Richey, Fla.
AUNE ja ROBERT SYVANEN
W. Barnstable, Mass.
GERTRUDE, TOIVO, PETER, TRENT
ja **KIM ANDERSON**
Hillsdale, N. J.
PAULA, GUS ja PETER KOHN
W. Barnstable, Mass.
NELLY ja MARTIN MAKKONEN
Bronxville, N. Y.
ALMA HEDMAN
W. Barnstable, Mass.

Hyvää Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivoo
Onni ja Toivo Kallio
Onerva Wilson ja perhe
2723 South Randolph St. Philadelphia, Pa. 19148

MADISON WISCONSIN
Orville A. Levander, Ph. D.
U. of Wisconsin
PRAIRIE VILLAGE KANSAS
Viola ja George Eckels ja pojat

CLEVELANDIN
A.S.K.V. LIITON
OSASTON

JOULU- JA UUDEN VUODEN
TOIVOMUS
ajatuksella että
KANSANVALLAN LIITON
TYÖKYKYÄ LISÄTÄÄN


Hyvää Joulua
ja
Onnellista Uutta Vuotta
toivoo
BOSTON CHAPTER
FINLANDIA FOUNDATION
KOKOONTUU
neljäs sunnuntai kuukaudessa kello 3 ip.
BOSTONIN INTERNATIONAL INSTITUTIN
HUONEISTOLLA,
287 Commonwealth Ave., Boston, Mass.
Kaikki tervetulleet!



BOSTONIN
SUOMALAINEN EDISTYSYHDISTYS
sen jäsenet ja kannattajat toivottavat
KAIKILLE RAIVAAN LUKIJOILLE
RAUHALLISTA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!
☆☆☆

Mary Tovers ja perhe Katherina Kajander Aaret Huoppi Sonja Huuskonen ja pojat Emmi ja Edward Minkkinen Martha ja Gust Salonen Hulda Selin Helen ja Albert Kyllönen ja perhe Riikka ja Oscar Seppä Brian, Carmela ja John O. Seppä Lempi ja Matti Dove Ellen ja Lauri Lindell, tytöt ja äiti	Josefiina ja John Fransen Rachel ja Sävele Syrjälä Annikki ja Emil Pitkanen Sandra Mattson Ruth ja William Salonen ja Family Mandy ja Carl Salonen Jeannette ja Jerry Fish Saima ja Paul Saari William Maklin Helmi Ilmonen Isaac Penttilä Aino ja Fred Heino Aino Salmi Elina Jaakola
---	--

JOULUTERVEHDYS MEKSIKOSTA
Raivaajan lukijoille!
BRIITTA SIMPSON
Empajada de Finlandia
Ave Antuco 703 Mexico 10, D.F.

RICH LAKE ALBERTA CANADA
Hyvää Joulua
Mrs. Anni Kari

LAKE WORTH, FLA.
HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
teille kaikille yhteisesti.
Emme läheta joulukorttia.
IDA ja BILL LACK
4359 Davis Rd.
Lake Worth, Fla.

NEWARK, DEL.

JOULUTERVEHDYS!
Näin lähettämme kaikille tutta-
villemme meidän parhaat Joulu
ja Uuden Vuoden
tervehdyksemme.

SANNI ja VICTOR JARVA
R. 2 Dipie Line Road
Newark, Del.

Toivotamme kaikille

tuttavillemme
PARHAINTA JOULUA 1964
ja **ONNEA VUODELLE 1965**

WILHO ja AINO POLLARI
ROBERT ja KAARINA
PELLETER

Tämä on joulukorttimme

WORTHVILLE, KY.

Mrs. **HILDA RAHIKKA**

BERNIE ja RAUNI

RENNEKAMP

lapset **ROGER ja NANCY**

Route 2

Worthville, Kentucky

MINNEAPOLIS, MINN.

RAUHALLISTA JOULUA ja

ONNELLISTA

UUTTA VUOTTA

SANNA HAAVISTO

EDW. ja MAIA FIELD

5745 25th Ave. So.
Minneapolis, Minn.

Baltimore, Md.

Mrs. Hilja Ristamäki
Mrs. Vieno Pulli
Mrs. Hanna Kolstrom
Mrs. Sonja ja Martha
Mrs. Matilda Huoponen
Mrs. Helmi Kajutti ja lapset
Mrs. Laura Wikberg
Mrs. Hella de' Lucy
Mrs. Alma Heikkinen
Mr. ja Mrs. William Kymälä
Mr. ja Mrs. George Simola
Evelyn, Reino ja Lynne Klippi
Elma ja Leo Rautanen
Elsi ja Rauni Lindroos
Mr. ja Mrs. Oscar Hakkarainen
Linnea, Harry ja Leila Tracey
Fanny ja Victor Toikka

Elkton, Md.
Hyvää Joulua
Anton Jr., Lynda
ja Anton B. Falkenberg
Kustaa ja Viola Karhu ja pojat
Rd. 5, Box 352

Rising Sun, Maryland
Tyyne ja Werner Aalto ja pojat
R.F.D. 1
Mr. ja Mrs. Henri Lekas ja perhe
R.F.D. 1
Axel ja Hilja Stromfors
Liina ja Erkki Heikkilä

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottaa
NORTH EASTIN OSASTO,
sen johtokunta ja jäsenet
NORTH EAST, MARYLAND

JOULUTERVEHDYS JA
ONNEA VUODELLE 1964!

Lila Mandelin ja Paul
Blue Jay Motor Court
U. S. HIGHWAY 301 SO. JESUP, GEORGIA

JOULUTERVEHDYS!

Näin lähettämme kaikille tutta-
villemme meidän parhaat Joulu
ja Uuden Vuoden
tervehdyksemme.

SANNI ja VICTOR JARVA
R. 2 Dipie Line Road
Newark, Del.

Toivotamme kaikille

tuttavillemme
PARHAINTA JOULUA 1964
ja **ONNEA VUODELLE 1965**

WILHO ja AINO POLLARI
ROBERT ja KAARINA
PELLETER

Tämä on joulukorttimme

WORTHVILLE, KY.

Mrs. **HILDA RAHIKKA**

BERNIE ja RAUNI

RENNEKAMP

lapset **ROGER ja NANCY**

Route 2

Worthville, Kentucky

MINNEAPOLIS, MINN.

RAUHALLISTA JOULUA ja

ONNELLISTA

UUTTA VUOTTA

SANNA HAAVISTO

EDW. ja MAIA FIELD

5745 25th Ave. So.
Minneapolis, Minn.

Baltimore, Md.

Mrs. Hilja Ristamäki
Mrs. Vieno Pulli
Mrs. Hanna Kolstrom
Mrs. Sonja ja Martha
Mrs. Matilda Huoponen
Mrs. Helmi Kajutti ja lapset
Mrs. Laura Wikberg
Mrs. Hella de' Lucy
Mrs. Alma Heikkinen
Mr. ja Mrs. William Kymälä
Mr. ja Mrs. George Simola
Evelyn, Reino ja Lynne Klippi
Elma ja Leo Rautanen
Elsi ja Rauni Lindroos
Mr. ja Mrs. Oscar Hakkarainen
Linnea, Harry ja Leila Tracey
Fanny ja Victor Toikka

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA
toivottavat
PITTSBURGH FINLANDIA CLUB
jäsenistö ja johtokunta
DAVID RINNE, esimies,
Box 156, RD. 1, Library, Pa.
JOHN LUOPA, varaesimies,
2943 Glenmore, Avenue, Pittsburgh 16, Pa.
Jennie ja Jussi Luopa
2943 Glenmore Ave.
Pittsburgh 16, Pa.
Selma ja Andy Tuomi
803 Berwin Ave.
Pittsburgh 26, Pa.
Aino ja Walter Hill
3345 Forbes St.,
Pittsburgh 13, Pa.
John ja Ida Lassila
1404 Portersfield St.,
Pittsburgh 12, Pa.
Pearl ja David Rinne
R.F.D. 1, Box 156,
Library, Pa.

John E. Miller
1440 Page St.,
Pittsburgh 12, Pa.
Saima Hackman
563 Cresline Dr.
Pittsburgh 34, Pa.
Lempi (Lautu) Lofroos
642 City View Ave.
Pittsburgh 2, Pa.
Edla Vallo
111 Cherry St.,
Carnegie, Pa.

Mr. ja Mrs. Mauri Jarvinen
Rd. 3, Box 11

Martha ja Adiel Niemi
Aksi ja Emil Frantsi
Karlo Kaleva

North East, Maryland

Hilma Jernstrom
Carl ja Hilda Eklund
Helmi ja Väino Johnson

Rockville, Maryland

Raymond ja Helen keto sekä lapset
Karlen, Hilka ja Raymond

Takoma Park, Maryland

Hauskaa Joulua!
Emil Johnston
523 Elm Ave.
Anna ja Jack Karppinen
R.F.D. 1.

NEW JERSEY

Fort Lee, N. J.

Saida Williams ja Harold ja perhe

Hackensack, N. J.

Alina Hill
Erwin Hill

Harrington Park, N. J.

Mimmi Wainio
17 Stella Court

Violet ja Leo Bjong ja Lee

Haskell, N. J.

Helvi ja Arvo Laine

Highland Park, N. J.

Josephine ja Emil Peterson
Frances ja Emil Peterson ja perhe
Julia ja William Peterson ja perhe
Martha ja Austin Goodheart

Iselin, N. J.

Dorothy, Edwin, Linda ja Jimmy
Kuisma

Laurelton, N. J.

Vieno, Aili ja Vik Wurret

Lindenwald, N. J.

Bertha ja Nils Hagen ja lapset

Little Ferry, N. J.

Loise ja Kenny Antola ja pojat

Lyndhurst, N. J.

Alice ja Arne Hendila,
Edward ja Arthur

Williamstown, N. J.

Martha ja Aug. Stark

Hanover, N.J.

Toivo ja Alda Wilen

Jersey City, N. J.

Sofia ja Edi Mäki, Helen ja Willy
Edla Salmi
Lydia Liimatainen
Diana ja John Leeman ja tytöt
Jacue Leeman
Minnie, Fred Whetley ja Philip
Aina Lassila ja Carolyn
Beverly ja George Ellis ja Kathy
Valerie ja Mickey Murphy ja Sharon
Arleen ja Alfred Lassila
Kaisa Falt
Aili ja Eino Nyroos
Signe Ranta ja Robert
Elin ja Emil Lantela ja Arvo
Jeanne ja Ted Korsu, Debbie, Bob
ja Jack
Katri ja Jacob Haapala
Maria Tyvelä
Ida Lehtonen
Johanna Mattila
Tyyne ja John Laakso
Maria Waaki
Harold Lehti
Irene Helsing
Helmi Lundquist
Urho Metsä
Hilma Sandholm ja John
Katri Matson ja Urho
Anna Jarvis ja Arne
Anna ja Elmer Johnson
Elsi ja Alex Mustonen
Helen Holm, Elin ja Paul
Tyyne Coughlin

Wm. Gramlich
Lyyli ja Lester Cox
Martha Naaralainen
Mrs. Alva Matson ja Barbara
Barbara ja Loraine Hamall
Weikko Hamall
Helen ja Fanny Nyroos
Emilia Harna
Ida Korsu

Jacue, William ja Charlie Leeman

Esther ja Aarne Lassila

Belleville, N.J.

Bruno ja Elsa Tarvonen

Bergenfield, N. J.

Vendla Ranta
76 Merritt Avenue

Elin Johnson
Aino Ullengren
Aina Sjöholm
Eino Tiisanen ja perhe
Katri Tiisanen
Mary ja John Salo
Martha ja John Nurmi

Bagota, N. J.

Mary ja Allan Kuusela ja Eric
Rigmora ja Hannes Kuusela ja Lynn
Saimi Airo
Hilma ja John Pukki ja Kertie
Laila Nummelin
Lahja ja Onni Koskinen ja Eero
Helmi Haglund

Clark, N. J.

Hulda ja Walter Erikkila
Aina ja Walter Kuisma
Sofia ja Otto Johnson

Camden, N. J.

Eila ja Lauri Salo
Lyyli, Leo ja Wayne Nieme

Cresskill, N. J.

Emma Karjalainen
Hilma Warjo
Ida Pulkka
Mildred ja Charles Sturm ja lapset
Martha ja Oscar Raut

Dumont, N. J.

Aili ja Eddie Diussa
Mayme, Bill ja Marie Johnson
Aune ja Martin Salo

Englewood, N. J.

Aino ja George Saarinen
Guss Saarinen
Anna Saari

Fair Lawn, N. J.

Laura ja Bill Robertson ja lapset
Elma, Arne Wallen, Linda ja Cary

Flanders, N.J.

George ja Lucile Laurel ja tytöt

Dover, N.J.

Kusti Eklund

Morristown, N.J.

Reino ja Hellen Outinen ja pojat

Chatham, N.J.

Susanna ja Siiri Outinen

W. Orange, N.J.

Lydia Räsänen ja Olavi
Fija Silakka
Henry ja Lempi Uotinen
Bruce ja Elli Lesli ja pojat
Wilho ja Vera Hautala

Orange, N.J.

Ida Nenonen

Livingston, N.J.

Tauno ja Aune Ranta
Sofia Lehto

Springfield, N.J.

Manda Kovanen
Toivo ja Aili Herman ja tytöt

Metuchen, N.J.

Eleanor, Jack, Nancy ja Bobby King
Ellen Winnick
Taimi Turkain
Josephine, Wally, Carol, Judith
ja Janice Turkain

Vieno ja David Roswall
Nellie, Arthur ja Uno Roswall
Charles Sjöstrom
Laila, Ray ja Karin Suominen
Mary, Oliver, Ken, Roy ja Leo
Kenen
Ella ja John Fitzgerald
Doris ja Wesley Harju

Milltown, N. J.

Taimi, Harry ja Bernice Barr

Montvale, N. J.

Helen, Elmer ja Heide Nabstedt
3 Meadow Lane

Mt. Holly, N. J.

Anne Wave ja Lempi

New Milford, N. J.

Edith ja Paul Kaske ja lapset

North Plainfield, N. J.

Harold ja Beulah Wickholm ja perhe

River Edge, N. J.

Olga Kultalahti

Rutherford, N. J.

Ida ja Heikki Hendilä
Gloria ja Armas Hendilä
Lily, Cristine, Leslie ja Philip
Englewood, N.J.
Fanny ja Carl Silfverberg

Palisade Park, N.J.

Eveliina ja Kosti Saarinen

Princeton, N.J.

Betty ja Walter Wainio ja Marquerite

Metuchen, N.J.

Alice, Irv, Bobby ja Susan Kenen
Alma Koskinen

Ramsey, N. J.

Helvi ja Frank Linja
Edith ja John Harju
Ida ja August Teeman
Hella ja Victor Kantelo ja Martti

Ridgewood, N.J.

Saddle Brook, N. J.

Gertrude ja Unto Airo ja perhe

Somerset, N. J.

Saima ja Antti Pullinen
270 West Point Ave.

Tenafly, N. J.

Martha ja Alfred Walinen

Trenton, N. J.

Aune ja Jack Grimes ja lapset

Upper Saddle River, N. J.

Miriam ja Esko Koskinen ja perhe

Washington Township

Aina Antola
Mary ja Leo Antola ja perhe

West Englewood, N. J.

Tyyne ja Aatu Miettinen ja Rita
Helmi ja Martti Lunden

Maplewood, N.J.

Robert ja Evelyn Grasmir ja tytöt

Wharton, N.J.

John ja Maria Laurel
Antti ja Hilda Outinen
Olavi ja Aino Nikander ja pojat
Fred ja Fanni Moilanen

Teaneck, N.J.

Selma ja Emil West
Helmi Saari

Helmi Matson

Mary ja Walter Rank

Senja ja Alfred Wosa

Sirkka ja Aarno Nurminen

Maija ja Pekka Lehto

Hilja Aalto

Sophia Wallin

Hilja Hilander

Hanna Kemppi

Kerttu ja Heikki Lindroos ja perhe

Hilja ja Armas Kivelä

Anselm Wuorinen ja Eddie

Emily ja Paul Ivaska

Karl Kaartoranta

Kalle Kuusio

Verner Kuusela

Betty ja Lauri Kuusela ja Joan

Westfield,

Susan, Nina ja Eino Salo

Nina, B. Keene Harkrader ja Keene
Jr.

PHILADELPHIA, PA.

HYVÄÄ JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisille ja tuttaville
toivoo

AMANDA ALTO 212
Normandie Retirement Club
Chestnut at 36th St.
Philadelphia, Pa. 1914

Tämä on joulukorttini

HYVÄÄ JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisille ja
tuttaville toivoo

MARY ja JOHN NURMI

1022 Oregon Avenue
Philadelphia, Pa. 19148

Tämä on joulukorttimme

Bessemer, Pa.

Mrs. Elsie Tenhula
Box 216

Erie, Pa.

Henry ja Ines Komula
717 West 3rd St.

Holmes, Pa.

Elli Aro

Mandi ja John Malonen
Tämä on joulukorttimme

Leo ja Thelma Lakeman
John ja Liisi Lakeman
Ida Wilen ja pojat
Aino ja Gene Jarva

Lititz, Pa.

Esther Erickson

PHILADELPHIA PENNA

Ida ja Jack Nurmi
2819 S. Franklin St.

Antti Laine

Aino Palo

Kerttu ja Arne Lindman

Ann ja Ed Allen

Alli ja John L'Tainen

Mary ja John Tammi

Irene ja Olavi Lehto ja tytöt

Jennie ja Hellen Laitinen

Irene ja Vins, Ventriglia ja lapset

Cecilia ja John Kattelus

Tyyne M. Falkenberg

Mr. ja Mrs. Henry Matson

2827 S. 11th St.

PHILADELPHIA OHIO

SYDAMELLINEN

JOULUTERVEHDYS!

NELMA BIRCH

ja JIMMY BIRCH

1299 Spruce Ct., Apt. 337

Cleveland, Ohio 44113

PAINESVILLE, OHIO

FRANK ja HELJA JUNNILA

830 Skinner Ave.

Augusta-Alto

Tämä on joulukorttimme.

PAINESVILLE OHIO

Sofia Sahl

TOWNSEND, MASS.

HAUSKAA JOULUA ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
toivottavat
ADELIA, LOUIS, SUSAN ja
ANTTI BROWN sekä
ALINA KOIVULA
Fitchburg Road
Townsend, Mass.
ROY ja HELEN BROWN
278 E. Second Street
Girard, Ohio

CONNEAUT OHIO

Evert Ekenen

FAIRPORT OHIO

Mr. ja Mrs. Salomon Tuisku ja perhe

PAINESVILLE OHIO

Martha Luhta ja Allan
1045 Skinner Ave

ILOISTA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

VOUDELLE 1965

toivon kaikille tuttavilleni sekä

Raivaajan lukijoille

GUST WESTERINEN R.F.D.1

Aurora, Ohio

Mr. ja Mrs. Tykö Palo
1214 Aurora Hill Dr.
Aurora, Ohio

Cincinnati, Ohio

Aaro ja Ida Elo
2416 South Argyle Place
Cincinnati, Ohio

Cleveland, Ohio

Helen ja John Asumaa
Barbara ja Donald Asumaa
Eva ja Helena Tammi
Lillian Hendrickson
Mr. ja Mrs. John Hill
Mrs. Charles O. Alho
Hilda ja Kalle Aalto
Mary ja Toivo Mäki
Dagmar ja Wilho Kangas
Yrjö Leppäniemi
Vera Hjort
Helmi Salo
Ida ja Matt Salmi
Mr. ja Mrs. Ralph Rantala
Sylvia Ross
Wilma ja August Koponen
Topi Nenosen perhe
Evelyn Palmerin perhe
Nelly Karvonen
Selma Anderson
Mary Maukonen
Anni Stolt
Mary Kivela
May Niskala ja Wayne
Mr. ja Mrs. L. J. Bannenberg
Mr. ja Mrs. Arne Niskala
Linda ja Paul Stowe
Jack Lehti
Betty Salo
Consul ja Mrs. Walter Maki
Liisa ja Jack Tammi
Rauha ja Dan Nykänen
Hilja M. Raita
Liisa, George ja Martti Putkonen
Saara ja Kauko Piirtinen
Eva Hendricson
Dagmar Strandberg
Sarah Mackey

Conneaut, Ohio

Frank ja Elviira Wiita
Matti ja Ruusa Elonen
Matti ja Eliina Kallio
Emil ja Aino Sundstrom
Emil ja Aino Wiljamaa
Henry ja Hanna Partanen
John ja Hanna Tarkkanen
Olga Kukkola ja tytöt
Emma Helberg
Elisabeth Rajala
Lydia Kaski
Anna Nevala
Siiri Koivisto
Otto Maukonen

Fairport, Ohio

Mr. ja Mrs. Kalle Pohto
Mr. ja Mrs. Gabriel Heikkilä
Mr. ja Mrs. John Ivari
Mr. ja Mrs. Oskar Pasanen
Mr. ja Mrs. Mauno Saari
Mrs. Saima Holson
Mr. ja Mrs. Tuomas Rajamäki
Mr. ja Mrs. Oscar Saari
Mr. ja Mrs. Jacob Saari ja perhe
Mr. Isac Hyypiä
Mr. ja Mrs. Johan Mäkelä ja Martti
507 Courland St.
Mr. ja Mrs. William Järvelä
Mr. ja Mrs. Kauno Kallio
Mr. ja Mrs. Emil Kallio
Mr. ja Mrs. Matti Kallinki
Mr. ja Mrs. Urho Kangas perhe

Mr. ja Mrs. Gust Vainio ja Etvin
Mr. ja Mrs. Veikko Nurminen

Lakewood, Ohio

Mary ja Frank Hill
Joe, Sylvia ja Frankie Miller
Fiina ja John Mackey
Knut V. Gillberg
Olga Johnson
Pastori V. V. Latvala ja perhe
Nikolai C. Wutika
Mr. ja Mrs. Leonard Foster
10005 Burton Avenue
Bratenahl, Ohio
Alma Collins

Parma, Ohio

Helmi Harvey ja Sam
Lydia Soukka
Senja Ojala
Bob Tuomalan perhe
Lyyli ja Carl Niemi ja Carl Jr.

PAINESVILLE OHIO

Martha Luhta ja Allan

1045 Skinner Ave

Richard ja Senia Lillback

ja Esko

543 Starr Street

Nelma ja Edwin Steinback

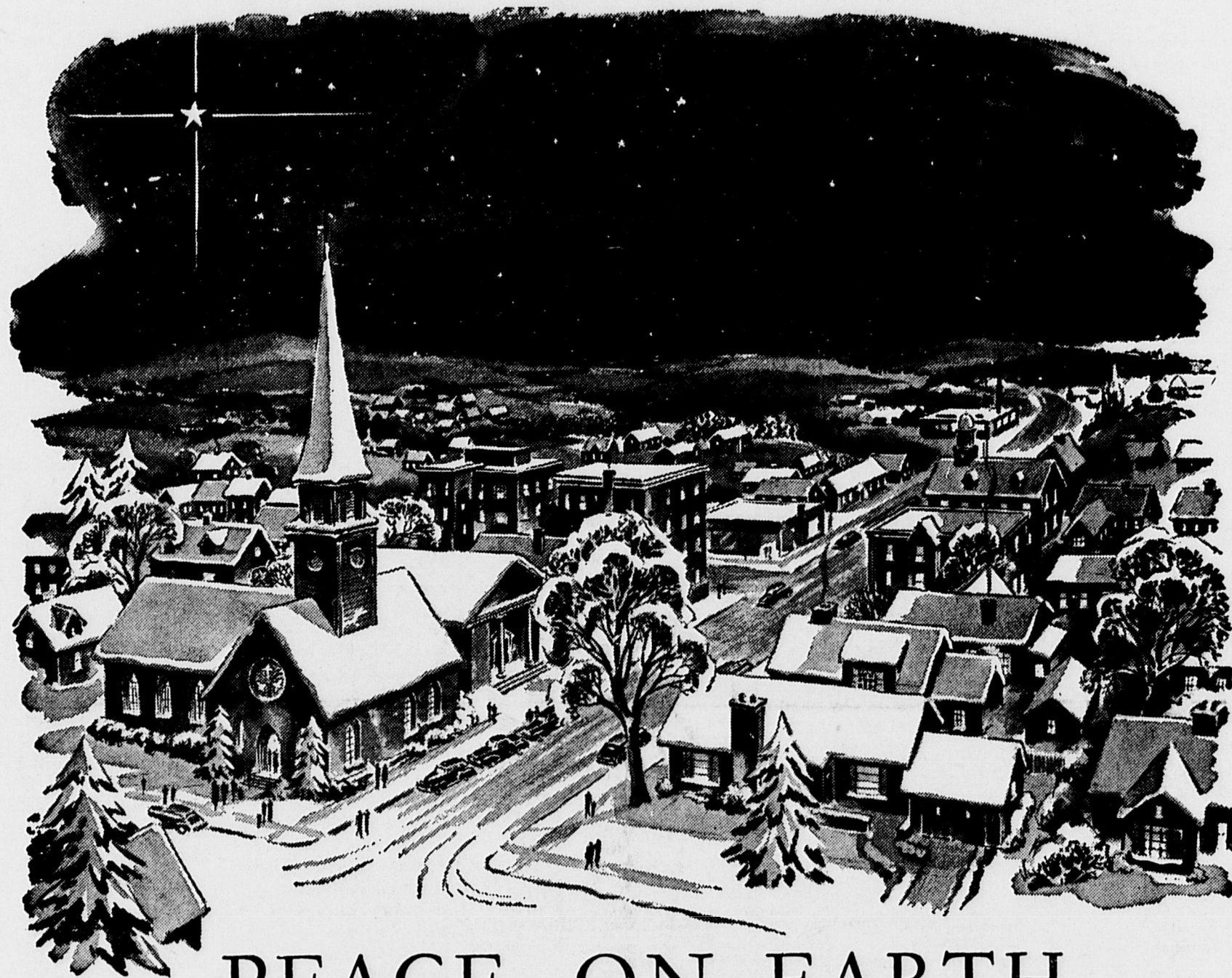
ja perhe

Sofia Ringman Sahl

Mr. ja Mrs. Eino Suome

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta Raivaajan lukijoille!

Työskennelkäämme rauhan puolesta tulevana vuotena, että sodan vaara poistettaisiin ja maailman kansat voisivat käyttää nykyaikaisen ihmeellisen tekniikan etuja entistä paremman elintason luomiseen ja sivistyksen edistämiseen.



PEACE ON EARTH

SUOMALAINEN TYÖVÄENYHDISTYS

PERUSTETTU
1894

SAIMA

FITCHBURG,
MASSACHUSETTS

Yhdistyksen koko jäsenistön puolesta:

VALISTUSTOIMIKUNTA:

Rosa Hallfors, puheenjohtaja; J. Gustav Laakso, sihteeri; Hilda Järvinen, Mari Kamppuri, Fabian Raatikainen, Elias Lammi, Joonas Kurki, Ida Uskela.

JOHTOKUNTA:

Lauri Hällfors, puheenjohtaja; Lempi Ikävalko, sihteeri; Sävele Syrjä, rahastonhoitaja; Wäinö Tienhaara, Lily Laakso, Toivo Nousio, Lauri Jokinen, Lempi Ikävalko, Victor Heikkilä.